

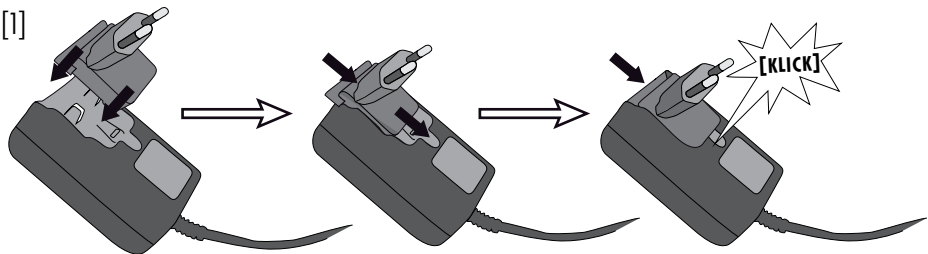
**ANSMANN®**

# POWERLINE 4 PRO

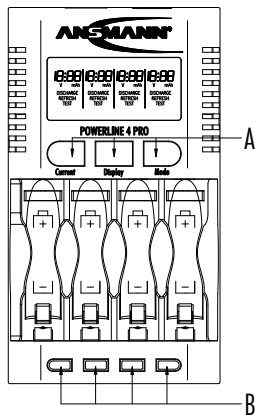
D GB CZ DK E EST F FIN GR H HR  
LT LV NL P PL RO RUS S SK TR UA



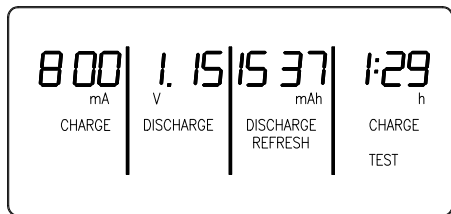
[1]



[2]



[3]



## **D Bedienungsanleitung POWERLINE 4 PRO**

### **VORWORT**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Dank, dass sie sich für das Multifunktionsladegerät POWERLINE 4 PRO von ANSMANN entschieden haben. Die Bedienungsanleitung hilft Ihnen, die Funktionen Ihres neuen Ladegerätes optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem neuen Ladegerät.  
Ihr ANSMANN Team

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- > Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- > Bei Beschädigungen am Gehäuse, Stecker oder Kabel das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- > Nur Nickel/Metallhydrid (NiMH) oder Nickel/Cadmium (NiCd) Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- > Beim Einlegen der Akkus Polarität (+/-) beachten!
- > Es dürfen nur schnellladefähige Marken-Akkus in dem Gerät geladen werden, welche für die jeweiligen Ladeströme des Ladegerätes ausgelegt sind. Minderwertige Akkus können zur Zerstörung der Akkus und dem Gerät führen, da diese Akkus nicht für Schnellladung geeignet sind. Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus für dieses Gerät kann leider kein Garantieanspruch gewährt werden!
- > Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- > Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!
- > Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- > Gerät nicht öffnen!

- > Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- > Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- > Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!
- > Wir empfehlen die Verwendung von ANSMANN-Akkus!

### **TECHNISCHE ÜBERSICHT**

- > Ladegerät für 1-4 Micro AAA oder Mignon AA; inkl. 1 USB Ladeausgang (5V 1000mA)
- > Für NiMH/NiCd Akkus geeignet
- > Multifunktionales, übersichtliches LC-Display
- > Einstellbare Ladeströme pro Ladeschacht:  
400mA, 600mA, 800mA bei Ladung von 1-4 Akkus  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA bei Ladung von 1-2 Akkus
- > Individuell auswählbare Ladeprogramme pro Ladeschacht:  
CHARGE (Laden)  
DISCHARGE (Entladen, Laden zur Minimierung des „Memory Effekts“ von Akkus)  
REFRESH (Mehrere Entladen, Laden zur Auffrischung älterer Akkus)  
TEST (Laden, Entladen zur Kapazitätsermittlung, Laden)
- > Kapazitätssmessung in mAh/Ah
- > Einfache Erkennung der jeweils ausgewählten Ladeprogramme

- über LC-Display
- > Mikrocontrollergesteuerte Aufladung und Überwachung des Ladestandes jedes einzelnen Akkus
- > Individuelle Abfrage aktueller Parameter:
  - Spannung (V)
  - Kapazität (mAh/Ah)
  - Zeit (hh:mm)
  - Strom (mA)
- > Mehrfacher Überladeschutz pro Akku und automatische Beendigung des Ladevorgangs
- > Impulserhaltungsladung
- > Akku-Defekt- & Alkaline-Erkennung
- > Verpolschutz
- > Weltweit (100V-240V) und im Kfz (12V) einsetzbar

#### INBETRIEBNAHME und FUNKTION

Betrieb am Stromnetz mit Netzgerät (siehe Abbildung [1]): Setzen Sie den Netzstecker (je nach Ausführung/Länderversion können unterschiedliche Netzstecker z.B. Euro, UK, US im Lieferumfang enthalten sein) über den beiden Netzkontakten auf und schieben Sie den Stecker bis zum Anschlag in der Führung. Achten Sie darauf, dass der Stecker beim Aufschieben hörbar einrastet. Verbinden Sie das Kabel des Netzgerätes mit dem Ladegerät und schließen Sie das Netzgerät an die Stromversorgung an (100-240V AC 50-60Hz).

Betrieb im Kfz: Verbinden Sie das Kfz-Anschlusskabel mit dem Ladegerät. Schließen Sie den Kfz-Stecker an der Bordspannungsbuchse (12V DC) Ihres Fahrzeuges an. Achten Sie darauf, dass die Stromzufuhr eingeschaltet ist. Bei einigen Fahrzeugen muss hierzu die Zündung eingeschaltet sein.

Das Ladegerät ist nun betriebsbereit. Sie können bis zu 4 NiMH oder

NiCd Akkus der Größen AA oder AAA (auch gemischt) einlegen und/oder an die USB-Ladebuchse ein USB-Kabel anschließen und verschiedene Geräte wie z.B. Handy, Smartphone oder MP3-Player laden. Legen Sie alle Akkus polrichtig, entsprechend den Symbolen im Ladeschacht, ein.

Das Ladegerät hat 3 Funktionstasten, „CURRENT“, „DISPLAY“ und „MODE“ (siehe Abbildung [2A]) über die Sie folgende Einstellungen vornehmen können:

#### 1. MODE (Modus) Taste

Drücken Sie die „MODE“ Taste innerhalb von 8 Sekunden nach Einsetzen von 1-4 Akkus, um eines der folgenden Ladeprogramme auszuwählen:

- a. CHARGE → Laden, nach vollständiger Ladung automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung (auch bei den nachfolgenden Ladeprogrammen).
- b. DISCHARGE → Erst Entladen, dann Laden um den Memory Effekt zu minimieren.
- c. REFRESH (im LCD wird „DISCHARGE REFRESH“ oder „CHARGE REFRESH“ angezeigt) → Mehrmaliges Entladen und Laden zur Auffrischung älterer Akkus. Um einen Akku wieder auf seine maximale Kapazität zu bringen, wird er solange entladen und geladen (max. 10x), bis keine Kapazitätssteigerung mehr zu erkennen ist.
- d. TEST (im LCD wird „CHARGE TEST“ oder „DISCHARGE TEST“ angezeigt) → Erst Laden, dann Entladen zur Messung der Kapazität in mAh/Ah, danach wieder Laden.

#### 2. CURRENT (Strom) Taste

Drücken Sie die „CURRENT“ Taste innerhalb von 8 Sekunden nach Auswahl des Ladeprogramms oder nach Einsetzen des letzten Akkus um

den Ladestrom für das Programm „CHARGE“ oder „TEST“ bzw. den Entladestrom für das Programm „DISCHARGE“ oder „REFRESH“ auszuwählen.

### 3. DISPLAY (Anzeige) Taste

Drücken Sie während des Ladens oder Entladens die „DISPLAY“ Taste zur Anzeige des Lade-/Entladestroms (in mA), der Akkuspannung (in V), der Lade-/Entladekapazität (in mAh oder Ah) oder der abgelaufenen Lade-/Entladezeit (in hh:mm).

Nachdem Sie Ihre Einstellungen über die Funktionstasten vorgenommen haben, startet das Ladegerät mit den gewählten Parametern nach 8 Sekunden automatisch, sofern keine weitere Auswahl erfolgt. Falls Sie keine Einstellungen über die Funktionstasten vornehmen, blinkt nach dem Einlegen von Akkus die Anzeige im LC-Display. Es wird erst die Akkuspannung in Volt sowie das voreingestellte Ladeprogramm „CHARGE“ (Laden) und danach der voreingestellte Ladestrom von 600mA angezeigt. Nach Ablauf von 8 Sekunden startet der Ladevorgang mit diesen voreingestellten Parametern automatisch.

Über die 4 Ladeschichttasten (siehe Abbildung [2B]) können Sie jederzeit für jeden Akku individuelle Einstellungen vornehmen. Um eine Funktion für einen einzelnen Akku zu ändern, drücken Sie die entsprechende Ladeschichttaste unterhalb des Ladeschachts für diesen Akku. Die Anzeige für diesen Akku blinkt und Sie können nun wie oben beschrieben über die Funktionstasten „MODE“ und/oder „CURRENT“ Einstellungen für diesen einzelnen Ladeschacht vornehmen.

Wenn Sie nur ein Akku oder zwei Akkus in dem Ladegerät laden und dazu nur die beiden äußeren Ladeschächte nutzen, können Sie bei den Programmen „CHARGE“ und „TEST“ den Ladestrom mit der „CURRENT“ Taste auf bis zu 1500mA oder 1800mA einstellen. In diesem Fall sind

die beiden inneren Ladeschächte ohne Funktion. Wenn Sie drei oder vier Akkus gleichzeitig laden möchten, können Sie den Ladestrom auf 400mA, 600mA oder 800mA einstellen. Bei den Programmen „DISCHARGE“ und „REFRESH“ werden Akkus zuerst entladen, deshalb können Sie hier die Entladeströme von 200mA, 300mA oder 400mA auswählen. Beim anschließenden Ladevorgang ist der Ladestrom dann doppelt so hoch wie der gewählte Entladestrom.

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass ihre Akkus für den jeweiligen Ladestrom ausgelegt sind. Micro (AAA) Akkus sollten Sie nicht mit 1500mA oder 1800mAh laden! Wir empfehlen Ihnen, den maximalen Ladestrom (mA) so zu wählen, dass er den Kapazitätswert (mAh) Ihres Akkus nicht übersteigt.

Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorganges ist normal. Nach erfolgter Aufladung des Akkus erfolgt die automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance und verhindert die Selbstentladung der Akkus.

### LC-DISPLAY

„- -“ wird angezeigt, wenn kein Akku eingelegt aber das Ladegerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. „- - mAh“ wird während des ersten Ladens beim Ladeprogramm „TEST“ angezeigt.

„Full“ wird angezeigt, wenn der Ladevorgang beendet ist und der Akku mit Erhaltungsladung versorgt wird. Nach Beendigung des Ladeprogramms „TEST“, wechselt die Anzeige zwischen „Full“ und der gemessenen Entladekapazität in mAh/Ah.

„0 00“ blinkt, wenn ein Akku defekt ist oder eine nicht wiederaufladbare Batterie (z.B. Alkaline) eingelegt wurde.

Während des Betriebs können Sie sich die unter Punkt 3 (DISPLAY) beschriebenen Parameter anzeigen lassen. Zusätzlich wird das ge-

wählte Ladeprogramm und der aktuelle Vorgang (CHARGE = Laden oder DISCHARGE = Entladen) angezeigt. In der Abbildung [3] sehen Sie ein Beispiel der Anzeige im LC-Display. Hier wurden 4 verschiedene Displaymodi und 4 unterschiedliche Ladeprogramme gewählt.

#### UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

#### WARTUNG/PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

#### TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung externes Netzgerät:	100-240V AC / 50-60Hz
Eingangsspannung Ladegerät:	12V DC
Ladestrombereich:	400mA - 1800mA
Maximale ladbare Kapazität:	3000mAh
USB-Ladebuchse:	5V / 1000mA

#### HAFTUNGS AUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Miss-

achtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

#### GARANTIEHINWEISE

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.  
02/2012

#### **Instruction Manual POWERLINE 4 PRO**

#### FOREWORD

Dear Customer,

Thank you for purchasing the multifunction POWERLINE 4 PRO charger. These operating instructions will help you to get the best from your charger. We hope you will be happy with your new charger.

Your ANSMANN Team

#### SAFETY INSTRUCTIONS

- > Please read these operating instructions carefully before using the charger!
- > Do not use the device if there are any signs of damage to the housing, plug or cable. If you do find any damage to the unit, please contact an authorised dealer!
- > Use only with NiMH/NiCd cells. Other battery types may cause batteries to explode!
- > Please make sure batteries are inserted in the correct polarity (+/-) prior to use!

- > Please note that due to the high charging current, only high performance brand rechargeable batteries should be charged with this device! Low quality cells may leak and damage the charger and invalidate the warranty!
- > Keep the charger in a dry place away from direct sunlight!
- > In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water!
- > Before cleaning the unit, disconnect it from the mains and only use a dry cloth!
- > Never attempt to open the charger!
- > Keep out of children's reach! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger!
- > The device is not to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities. In addition, novice users who have not fully read these instructions should be supervised or given instruction before use!
- > If the safety instructions are not followed, it may lead to damage to the device or battery and could cause injury to the user!
- > We recommend the use of ANSMANN rechargeable batteries with this product!

#### TECHNICAL OVERVIEW

- > Charger for 1-4 AAA or AA cells; includes 1 USB charging output (5V 1000mA)
- > Suitable for NiCd, NiMH batteries
- > Multifunction clear LCD display
- > Adjustable charging current for each charging slot  
400mA, 600mA, 800mA for 1-4 rechargeable batteries  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA for 1-2 rechargeable batteries
- > Individual charging programs for each charging slot:

#### CHARGE

- DISCHARGE (Discharges battery before charging to minimize the "memory effect" of batteries)
- REFRESH (Cycle of charging and discharging to refresh old batteries)
- TEST (Fully charges battery → discharge battery and measures capacity → recharges battery)
- > Capacity measurement in mAh/Ah
- > The selected charging program can be easily read on the LCD display
- > Microprocessor controlled charging and supervision of each cell
- > Individual monitoring of the following parameters:
  - VOLTAGE (V)
  - CAPACITY (mAh/Ah)
  - TIME (hh:mm)
  - CURRENT (mA)
- > Multiple over charging protection per cell and auto cut-off function
- > Trickle charging
- > Faulty cell detection / accidental Alkaline insertion detection
- > Wrong polarity protection
- > Can be used worldwide (100-240V) and in a vehicle (12V)

#### OPERATION

Using the charger in a mains power outlet (see illustration [1]); Insert the input plug included on the two power contacts, located on the power supply, and push the plug until it clicks in to place. Please ensure that you hear the input plug click into the power supply to ensure the unit is safe to use. Connect the power supply to the charger with the cable supplied. Finally, connect the power supply to the mains (100-240V AC 50-60Hz).

Using the charger in a vehicle; Connect the DC charging cable to the charger. Connect the DC charging cable to the 12VDC socket (12V DC) of your vehicle. Please make sure that the power of the cigarette



lighter socket is switched on. Some cars require the ignition to be switched on.

The charger is now ready for use. You can insert up to 4 AA/AAA (or combination of both sizes) NiMH or NiCd rechargeable batteries. You can also connect a USB cable using the USB charging socket to charge other devices, for example; mobile phone, smart phone or MP3 player. Insert all batteries with correct polarity, corresponding to the symbols in the charging slot.

The charger has 3 function buttons; “CURRENT”, “DISPLAY” and “MODE” (see illustration [2A]). Using these buttons, it is possible to use the following settings:

#### 1. MODE button

Push the “MODE” button within 8 seconds of inserting 1-4 rechargeable batteries, to access one of the following charging programs:

- a. CHARGE → Charge batteries. After charging is complete, charger will automatically switch to trickle charging (Trickle charge will commence after all modes)
- b. DISCHARGE → Discharges battery before charging to minimize the “memory effect” of batteries
- c. REFRESH → “DISCHARGE REFRESH” or “CHARGE REFRESH” status is shown on the LCD display when charger cycles between discharging and charging. This process will refresh old batteries and bring them back to the maximum capacity. Refresh will be repeated (max. 10x) until the charger can no longer register a rise in capacity.
- d. TEST → Fully charges battery. LCD display shows “CHARGE TEST” → Discharges battery and measures capacity. The LCD display shows “DISCHARGE TEST”. → Recharges battery, ready for use. LCD display shows “CHARGE TEST”.

#### 2. CURRENT button

Push the “CURRENT” button within 8 seconds of selecting a charging program or after inserting batteries in order to select the charging current for the program “CHARGE” or “TEST”. Alternatively, choose the discharging current for the program “DISCHARGE” or “REFRESH”.

#### 3. DISPLAY button

Push the “DISPLAY” button whilst charging or discharging to display the charging/discharging current (mA), the voltage of the rechargeable battery (V), the charging/discharging capacity (mAh or Ah) or the remaining charging/discharging time (hh:mm).

Once the settings have been selected, the charger automatically starts with the selected parameters after 8 seconds. If no settings are chosen, the LCD display will flash after inserting the rechargeable batteries. First the voltage of the rechargeable batteries as well as the preset charging program “CHARGE” is shown. Next, the preset charging current of 600mA is shown. After 8 seconds the charging process starts automatically using the preset parameters.

By using the 4 charging slot buttons (see illustration [2B]) you can make individual time settings for each rechargeable battery. To change a function for a single rechargeable battery, press the corresponding button below the charging slot for the chosen battery. The display will flash for this battery and you can now change settings, as described above, for the single charging slot using the function buttons “MODE” and/or “CURRENT”.

If only one or two rechargeable batteries are inserted in to the charger using the two outer charging slots, the charging current can be increased up to 1500mA or 1800mA. When charging three or four

rechargeable batteries at the same time, the charging current can be set to 400mA, 600mA or 800mA. Using the programs "DISCHARGE" and "REFRESH" discharging currents of 200mA, 300mA or 400mA can be selected. The charging current is generally twice as high as the chosen discharging current.

**ATTENTION:** Please ensure that the rechargeable batteries are designed for the respective charging current. For example, AAA rechargeable batteries should not be charged with a 1500mA or 1800mA charging current! We recommend choosing the maximum charging current (mA) so that it does not exceed the capacity value (mAh) of the inserted rechargeable battery.

It is normal that batteries may become warm during charging. After charging is complete, the charger switches automatically to trickle charge. The trickle charge prevents self discharge of the batteries when left in the charger.

#### LCD DISPLAY

"-.-" is shown when there is no rechargeable battery inserted but the charger is connected to mains. "- -- mAh" is shown during the first charging cycle when in "TEST" mode.

"Full" is shown when the charging process is finished and the charger switches to trickle charging. After finishing the charging program "TEST", the display switches between "Full" and the measured discharging capacity in mAh/Ah.

"0 00" flashes when a rechargeable battery is defective or a non rechargeable battery is inserted e.g. alkalines.

During the charging process the preset parameters are displayed as mentioned under point 3 (DISPLAY). In addition, the chosen charging program and the current process (CHARGE or DISCHARGE) are shown.

In the illustration [3] you can see an example of the LCD display. This example shows 4 different display modes and 4 different charging programs.

#### ENVIRONMENT

Do not dispose of the device in the normal household waste. Please return it to your dealer, nearest recycling centre or collection point. Please also recycle all packing materials.

#### CARE & MAINTENANCE

To make sure that the charger works properly, please keep the contacts in the charging slots free from dirt and dust. To clean the unit disconnect it from the mains and only use a dry cloth.

#### TECHNICAL DATA

Input voltage external power supply:	100-240V AC / 50-60Hz
Input voltage charger:	12V DC
Charging current range:	400mA - 1800mA
Maximum charging capacity:	3000mAh
USB-charging socket:	5V / 1000mA

#### DISCLAIMER

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims by not using this device as indicated by these operating instructions. Consequential losses are not accepted at any time.

#### WARRANTY NOTICE

We hereby offer a 3 year warranty on this charger. This does not apply to damages caused by: low quality batteries leaking inside the char-

ger, non compliance of the operating instruction or physical damage due to lack of care.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 02/2012

## **CZ** **Návod k používání POWERLINE 4 PRO**

### **PŘEDMLUVA**

Vážení zákazníci.

děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro koupi multifunkční nabíječky POWERLINE 4 PRO výrobce ANSMANN. Návod k používání Vám pomůže optimálně využívat funkce Vaší nové nabíječky. S novou nabíječkou Vám přejeme hodně spokojenosti. Váš tým ANSMANN.

### **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- > Před uvedením do provozu pečlivě pročtěte návod k používání a respektujte bezpečnostní pokyny!
- > Při poškození tělesa, konektoru nebo kabelu neuvádějte přístroj do provozu, obraťte se na autorizovaný odborný obchod!
- > Nabíjejte pouze nikl/metalhydridové (NiMH) nebo niklkadmiové (NiCd) akumulátory, v případě jiných baterií hrozí nebezpečí výbuchu!
- > Při vkládání akumulátorů dbejte na správnou polaritu (+/-).
- > V přístroji se smí nabíjet pouze rychlonabíjecí značkové akumulátory, které jsou dimenzované pro příslušné nabíjecí proudy nabíječky. Nekvalitní akumulátory mohou vést ke zničení akumulátorů a přístroje, protože tyto akumulátory nejsou pro rychlonabíjení vhodné. Při použití nevhodných akumulátorů na tomto přístroji nelze bohužel uplatňovat žádnou záruku!
- > Přístroj se smí používat pouze v uzavřených, suchých prostorách!
- > Aby bylo vyloučeno nebezpečí požáru, popř. nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je nutno přístroj chránit před vlhkem a deštěm.

- > Čisticí a údržbářské práce provádějte pouze při vytažené zástrčce!
- > Přístroj neotvírejte!
- > Držte jej z dosahu dětí! U dětí by měl být dozor, který zajistí, že si s přístrojem nebudou hrát!
- > Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), které vykazují omezené tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti, popř. jim chybí zkušenosti a znalosti v používání tohoto přístroje. Takové osoby musí být nejprve poučeny dohlížející osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost, nebo musí používat tento přístroj pod dozorem.
- > Nerespektování bezpečnostních pokynů může vést k poškození přístroje, akumulátorů nebo k nebezpečnému zranění osob!
- > Doporučujeme použití akumulátorů ANSMANN!

### **TECHNICKÝ PŘEHLED**

- > Nabíječka pro 1-4 akumulátory Micro AAA nebo Mignon AA; vč. 1 USB nabíjecího výstupu (5V, 1000 mA)
- > Vhodné pro akumulátory NiMH/NiCd
- > Multifunkční, přehledný LCD displej
- > Nastavitelné nabíjecí proudy pro každou nabíjecí pozici: 400mA, 600mA, 800mA při nabíjení 1-4 akumulátorů 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800 mA při nabíjení 1-2 akumulátorů
- > Individuálně volitelné nabíjecí programy pro každé nabíjecí místo: CHARGE (nabíjení) DISCHARGE (vybití, nabíjení za účelem minimalizování „paměťového efektu“ akumulátorů) REFRESH (vícenásobné vybití, nabíjení pro osvěžení starších akumulátorů) TEST (nabíjení, vybití pro zjištění kapacity, nabíjení) > měření kapacity v mAh/Ah

- > Jednoduché rozpoznání vždy právě zvolených programů nabíjení pomocí LCD displeje
- > Mikropočítačem řízené nabíjení a sledování stavu nabíjení každého jednotlivého akumulátoru
- > Individuální dotazování na jednotlivé parametry:
  - napětí (V)
  - kapacita (mAh/Ah)
  - čas (hh:mm)
  - Proud (mA)
- > Vícenásobná ochrana pro každý akumulátor a automatické ukončení procesu nabíjení
- > Udržovací dobíjení
- > Rozpoznání vadného akumulátoru a alkalického článku
- > Ochrana proti přepólování
- > Použitelné na celém světě (100 V - 240 V) a ve vozidlech (12 V)

## UVEDENÍ DO PROVOZU A FUNKCE

Provoz na elektrické síti se síťovým přístrojem (viz obr. [1]): Síťový adaptér (podle provedení/verze pro danou zemi může dodávka obsahovat různé konektory, např. Euro, UK, US) nasadíte pomocí obou síťových kontaktů a nasadíte konektor ve vedení až na doraz. Dbejte na to, aby konektor při nasazování slyšitelně zaklapl. Kabel síťového přístroje propojte s nabíječkou a přístroj připojte k proudovému napájení (100-240V AC, 50-60Hz).

Provoz ve vozidle: Připojovací kabel pro použití ve vozidle spojte s nabíječkou. Konektor pro použití ve vozidlech připojte ke zdířce ve vozidle (12 V DC). Dbejte na to, aby byl zapnutý přívod proudu. U některých vozidel je nutno k tomu účelu zapnout zapalování.

Nabíječka je nyní připravena k provozu. Vkládat můžete až 4 akumulátory NiMH nebo NiCd velikostí AA nebo AAA (i smíšeně) a/nebo

připojit k nabíjecí zdířce USB kabel USB a nabíjet různé přístroje, jako např. mobil, chytré telefony nebo přehrávače MP3.

Všechny akumulátory vkládejte se správnou polaritou podle symbolů na nabíjecích místech.

Nabíječka má 3 funkční tlačítka, „CURRENT“ (Proud), „DISPLAY“ (Displej) a „MODE“ (Režim) (viz obr. [2A]), jejichž pomocí můžete provadět následující nastavení:

### 1. Tlačítko MODE (Režim)

Tlačítko „MODE“ stiskněte během 8 vteřin po vložení 1-4 akumulátorů, abyste mohli vybrat jeden z následujících programů pro nabíjení:

a. CHARGE (Nabíjení) → po úplném nabití automatické přepnutí na udržovací nabíjení (také u následujících nabíjecích programů).

b. DISCHARGE (Vybití) → nejprve vybit, pak nabít, aby se minimalizoval paměťový efekt.

c. REFRESH (Zotavení) (na displeji LCD se zobrazí „DISCHARGE REFRESH“ nebo „CHARGE REFRESH“) → vícenásobné vybití a nabití slouží k zotavení starších akumulátorů. Aby akumulátor dosáhl opět své maximální kapacity, nabíjí se a vybití tak dlouho (max. 10x), až není patrný žádný nárůst kapacity.

d. TEST (Zkouška) (na LCD displeji se zobrazí „CHARGE TEST“ nebo „DISCHARGE TEST“) → nejprve nabít, pak vybit pro změření kapacity v mAh/Ah, poté znovu nabít.

### 2. Tlačítko CURRENT (Proud)

Tlačítko „CURRENT“ stiskněte během 8 vteřin po výběru programu pro nabíjení nebo po vložení posledního akumulátoru, abyste vybrali nabíjecí proud pro program „CHARGE“ nebo „TEST“, popř. vybijící proud pro program „DISCHARGE“ nebo „REFRESH“.

### 3. Tlačítko DISPLAY (Zobrazení)

Během nabíjení nebo vybití stiskněte tlačítko „DISPLAY“ za účelem zobrazení nabíjecího/vybitího proudu (v mA), napětí akumulátoru (ve V), nabíjecí/vybitího kapacity (v mAh nebo Ah) nebo uplynulé doby nabíjení/vybití (v hh:mm).

Po nastavení pomocí funkčních tlačítek se nabíječka se zvolenými parametry spustí automaticky po 8 vteřinách, pokud nedojde k žádné další volbě. Neprovedete-li žádná nastavení stavěcími tlačítky, blíká po vložení akumulátorů ukazatel na LCD displeji. Nejprve se zobrazí napětí akumulátoru ve voltech a přednastavený program pro nabíjení „CHARGE“ (Nabíjení) a poté přednastavený proud pro nabíjení 600 mA. Po uplynutí 8 vteřin se automaticky zahájí nabíjení s těmito přednastavenými parametry.

Pomocí 4 tlačítek pro nabíjecí místa (viz obrázek [2B]) můžete kdykoliv pro každý akumulátor provést individuální nastavení. Za účelem změny funkce pro jednotlivý akumulátor stiskněte pro tento akumulátor příslušné tlačítko nabíjecího místa pod místem pro nabíjení. Zobrazení pro tento akumulátor blíká a nyní můžete podle výše uvedeného popisu funkčními tlačítky „MODE“ a/nebo „CURRENT“ provést nastavení pro toto jednotlivé nabíjecí místo.

Pokud v nabíječce nabíjíte jen jeden akumulátor nebo dva, a používáte k tomu jen obě vnější nabíjecí místa, můžete v programů „CHARGE“ a „TEST“ nabíjecí proud nastavit tlačítkem „CURRENT“ až na 1500 mA nebo 1800 mA. V tomto případě jsou obě vnitřní nabíjecí místa bez funkce. Pokud chcete současně nabíjet tři nebo čtyři akumulátory, můžete nabíjecí proud nastavit na 400 mA, 600 mA nebo 800 mA. U programů „DISCHARGE“ a „REFRESH“ se akumulátory nejprve vybití, proto můžete vybití proudy volit 200 mA, 300 mA nebo 400 mA.

U následujícího postupu nabíjení je nabíjecí proud pak dvojnásobně vysoký, jako zvolený vybití proud.

**POZOR:** Zajistěte, aby Vaše akumulátory byly dimenzovány na právě příslušný nabíjecí proud. Mikroakumulátory (AAA) byste neměli nabíjet proudem 1500 mA nebo 1800 mAh! Doporučujeme zvolit maximální nabíjecí proud (mA) tak, aby nepřekračoval kapacitní hodnotu (mAh) Vašeho akumulátoru.

Zahřátí akumulátoru při nabíjení je normálním jevem. Po provedeném nabití akumulátoru dojde k automatickému přepnutí na udržovací dobíjení. Tato funkce zaručuje optimální výkon a zamezuje samovybití akumulátorů.

### LCD DISPLEJ

Zobrazí se „-“; pokud není vložen žádný akumulátor, ale nabíječka je připojena k dodávce proudu. „-“ mAh se zobrazí během prvního nabíjení v programu nabíjení „TEST“ (Zkouška).

Zobrazí se „Full“, je-li ukončeno nabíjení a akumulátor je v udržovacím režimu. Po ukončení nabíjecího programu „TEST“ se ukazatel mění mezi „Full“ a naměřenou vybití kapacitou v mAh/Ah.

„0 00“ blíká, je-li akumulátor vadný, nebo pokud nebyla vložena nabíjecí baterie (např. alkalická).

Během provozu si můžete nechat zobrazit parametry popsané v bodě 3 (DISPLEJ). Mimoto se zobrazí zvolený program nabíjení a aktuální postup (CHARGE = Nabíjení nebo DISCHARGE = Vybití). Na obr. [3] vidíte příklad zobrazení na displeji LCD. Zde byly zvoleny 4 různé režimy zobrazení a 4 různé nabíjecí programy.

### POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Přístroj v žádném případě nevyhazujte do normálního domácího

odpadu. Příklad likvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro likvidaci odpadů nebo prostřednictvím komunálního zařízení pro likvidaci. Respektujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte se zařízením pro likvidaci odpadů. Všechny obalové materiály dopravte k likvidaci, která je v souladu se životním prostředím.

## ÚDRŽBA/PÉČE

Aby bylo možno zajistit bezvadnou funkci přístroje, musí být kontakty nabíječky a akumulátorů čisté. Čištění přístroje provádějte pouze při vtažené zástrčce a suchým hadříkem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí externího síťového přístroje:	100-240V AC / 50-60Hz
Vstupní napětí nabíječky:	12V DC
Oblast nabíjecího proudu:	400 mA - 1800 mA
Maximální kapacita nabití:	3000 mAh
Nabíjecí zdířka USB:	5V / 1000 mA

## VYLOUČENÍ RUČENÍ

Informace obsažené v tomto návodu k používání je možno změnit bez předchozího ohlášení. Společnost ANSMANN nepřebírá žádnou záruku za přímé, nepřímé, nahodilé nebo ostatní škody nebo následné škody, které vznikají neodbornou manipulací nebo nerespektováním informací obsažených v tomto návodu k používání.

## POKYNY K ZÁRUCE

Na tento přístroj poskytujeme tříletou záruku. Při škodách na přístroji, které vzniknou nerespektováním návodu k používání nebo použitím nevhodných akumulátorů, nelze poskytnout záruku.

Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby nepřebíráme žádnou záruku. 02/2012

## Brugsanvisning POWERLINE 4 PRO

### Indledning

Kære kunde,

Tak fordi du har valgt vores POWERLINE 4 PRO lader. Denne brugsanvisning vil hjælpe dig til at få mest muligt ud af din nye lader, og vi håber at du vil blive tilfreds med den. Dit ANSMANN Team

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs venligst hele brugsanvisningen igennem, inden produktet tages i brug!

Anvend ikke enheden, hvis der er synlige tegn på defekter på enheden, stik eller ledninger. Kontakt venligst en autoriseret forhandler! Laderen må kun anvendes til NiMH/NiCd batterier. Andre batterityper kan eksplodere!

Vær opmærksom på batteriernes poler (+/-), inden placering i laderen!

Grundet den høje ladespænding, må kun batterier af højeste kvalitet oplades i denne lader. Batterier af dårlig kvalitet, kan lække og ødelægge laderen, således at garantien bortfalder!

Opbevar laderen et tørt sted, udenfor direkte sollys!

For at undgå risiko for brand og/eller elektrisk stød, skal laderen beskyttes mod høj luftfugtighed og vand!

Tag stikket/ledningen ud af stikkontakten, inden rengøring!

Forsøg aldrig at åbne laderen!

Opbevares udenfor børns rækkevidde! Børn bør holdes under opsyn i nærheden af laderen!

Laderen bør ikke anvendes af børn eller personer med nedsat fysik, psykiske problemer eller manglende erfaring og viden, medmindre de bliver overvåget, eller får nøjagtig instrukser.

Hvis denne brugsanvisning ikke følges, kan det medføre skader på

lader, batterier og personer!

Vi anbefaler brug af ANSMANNs genopladelige batterier!

#### OVERORDNEDE FUNKTIONER

- > Lader for 1-4 AAA eller AA batterier; inklusiv 1 USB ladestik (5V 1000mA)
- > Kompatibel med NiCd, NiMH batterier
- > Tydeligt multifunktions LCD display
- > Variabel ladestram for hver ladeposition  
400mA, 600mA, 800mA for 1-4 genopladelige batterier  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA for 1-2 genopladelige batterier
- > Individuelle ladeprogrammer for hver lade position :  
Lader - CHARGE  
Aflader - DISCHARGE (Aflader batteri før genopladning, for at minimere batteriets "hukommelse"  
Vedligeholdelsesladning - REFRESH (Cyklus med afladning og genopladning til vedligeholdelse af gamle batterier)  
Test - TEST (Lader batteriet helt op → Aflader batteriet helt → Genoplader batteriet)
- > Kapacitetsmåling i mAh/Ah
- > Det valgte ladeprogram ses tydeligt på LCD displayet
- > Mikroprocessor kontrolleret ladning og overvågning af ladestatus
- > Individuel visning af følgende informationer:  
VOLT (V)  
KAPACITET (mAh/Ah)  
TID (hh:mm)  
STRØMSTYRKE (mA)
- > Flere funktioner til beskyttelse mod overladning pr. batteri samt slukkemekanisme
- > Vedligeholdelsesfunktion

- > Fejlfindingsfunktion mod defekte batterier og indsættelse af Alkaline batterier
- > Sikkerhedsfunktion mod forkert indsættelse af batterier (polvendning)
- > Kan anvendes internationalt (100-240V AC / 50-60Hz)

#### ANVENDELSE

Tilslut laderen (se illustration [1]); Placer stikproppen på strømforsyningen over polerne, tryk ind og skub ned til det siger klik. Det er vigtigt for sikkerheden, at stikproppen er korrekt klikket på plads. Tilslut strømforsyningen til laderen med den medfølgende ledning. Endelig kan strømforsyningen tilsluttes til stikkontakten (100-240V AC 50-60Hz).

Anvendelse i bil; Tilslut DC ladekablet til laderen. Tilslut DC ladekablet til 12VDC stikket (12V cigarstikket) I bilen. Sørg for at der er strøm til cigarstikket. Nogle biler kræver, at der er tænding på, for at der er strøm til cigarstikket.

Laderen er nu klar til brug. Du kan isætte op til 4 stk. AA/AAA (eller en kombination af begge) NiMH eller NiCd genopladelige batterier. Du kan også tilslutte et USB kabel via USB ladestikket, til at oplade andre anordninger, f.eks.; mobiltelefoner, smart phones eller MP3 afspillere.

Isæt alle batterier korrekt ifølge symbolerne i bunden af batteriholderen.

Laderen har 3 funktioner; "CURRENT", "DISPLAY" and "MODE" (see illustration [2A]). Using these buttons, it is possible to use the following settings:

1. MODE knappen

Tryk "MODE" knappen ned i 8 sekunder, efter isætning af 1-4 geno-

pladelige batterier, for at få adgang til følgende ladefunktioner:  
a. CHARGE → Oplader batterier. Efter at opladningen er fuldført, skifter laderen automatisk over til vedligeholdelses ladefunktion (Vedligeholdelses ladefunktionen efter fuld opladning, er obligatorisk efter alle programmer)

b. DISCHARGE → Aflader batteriet inden genopladning, for at minimere "hukommelsen" på batteriet.

c. REFRESH → "DISCHARGE REFRESH" eller "CHARGE REFRESH" status vises på LCD displayet, når laderen skifter mellem afladning og ladning. Denne procedure genopfrisker gamle batterier, til at yde deres maksimum. Funktionen gentages (max. 10x) indtil laderen ikke længere kan registrere en øgning af kapaciteten.

d. TEST → Fuldt opladede batterier. LCD displayet viser "CHARGE TEST" → Aflader batteriet og måler kapaciteten. The LCD displayet viser "DISCHARGE TEST". → Genoplader batteriet, klar til brug. LCD displayet viser "CHARGE TEST".

## 2. CURRENT knappen

Tryk på "CURRENT" knappen ned i 8 sekunder for at vælge ladeprogram, eller efter indsætning af batterier, for at vælge ladestrømsstyrke for programmet "CHARGE" eller "TEST". Alternativt vælges afladestrømmen for programmet "DISCHARGE" eller "REFRESH".

## 3. DISPLAY knappen

Tryk "DISPLAY" knappen ned under ladning eller afladning, for at se lade-/afladestrømsstyrken (mA), volten på det genopladelige batteri (V), lade-/afladningskapaciteten (mAh eller Ah) eller den resterende lade-/afladetid (tt:mm).

Når en indstilling er valgt, starter laderen efter 8 sekunder automatisk op med de forvalgte parameter. Hvis der ikke er forvalgt nogle

indstillinger, vil LCD displayet blinke når der indsættes genopladelige batterier. Først vises strømstyrken for de genopladelige batterier, såvel som for standard programmet "CHARGE". Efterfølgende vises strømstyrken på 600mA. Efter 8 sekunder starter ladeprocessen automatisk, med de forvalgte parametre.

Ved at trykke på en af de 4 knapper ud for hvert batterirum (se illustration [2B]) kan du individuelt indstille tiden for hvert genopladeligt batteri. For at ændre en funktion for et enkelt genopladeligt batteri, tryk på knappen udfor dette batteri. Displayet vil blinke for dette batteri, og du kan nu ændre indstillinger, som beskrevet ovenfor, for netop dette batterirum ved at benytte funktionsknapperne "MODE" og/eller "CURRENT".

Hvis der kun indsættes batterier i de 2 ydre batterirum, kan ladestrømsstyrken skrues op til 1500mA eller 1800mA. Når der lades på 3 eller 4 genopladelige batterier på en gang, kan ladestrømsstyrken sættes til 400mA, 600mA eller 800mA. Ved brug af programmerne "DISCHARGE" og "REFRESH", kan afladningsstrømsstyrken sættes til 200mA, 300mA eller 400mA. Ladestrømsstyrken er generelt det dobbelte af afladningsstrømsstyrken.

**VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE:** Det er vigtigt at sikre sig, at de genopladelige batterier er designet til den aktuelle strømstyrke. F.eks. må AAA genopladelige batterier ikke lades med en strømstyrke på 1500mA eller 1800mA! Vi anbefaler at vælge maksimum strømstyrke (mA) så kapaciteten af de isatte genopladelige batterier ikke overskrides (mAh).

Det er normalt, at batterierne kan blive varme under opladning. Efter opladningen er fuldført, skifter laderen automatisk over til



vedligeholdelsesladning. Vedligeholdelsesladningen modvirker selvafladning af batterierne, når de sidder i laderen.

#### LCD DISPLAY

“-.-“ vises, når det ikke er nogle genopladelige batterier i laderen, og når denne er sat i en tændt stikkontakt. “-- mAh“ vises under den første ladecyklus i “TEST” funktionen. “Full“ vises, når ladeprocessen er slut, og laderen skifter til vedligeholdelsesladning. Når ladeprogrammet “TEST” er fuldført, skifter displayet mellem “Full” og den målte afladningskapacitet i mAh/Ah.

“0 00“ blinker, når et genopladeligt batteri er defekt, eller et batteri der ikke er genopladeligt sættes i laderen, f.eks. et alkaline batteri.

Under landing vises de forudvalgte parametre i displayet som beskrevet under punkt 3 (DISPLAY).

Som tillæg vises det valgte ladeprogram og den igangværende proces (CHARGE eller DISCHARGE).

På illustration [3] kan du se et eksempel på LCD displayet. Dette eksempel viser 4 forskellige displaybilleder og 4 forskellige ladeprogrammer.

#### MILJØ

Produktet må ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald. Produktet skal returneres til din forhandler, eller afleveres ved den nærmeste genbrugsstation/indsamlingspunkt. Emballagen bør også genanvendes.

#### EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre, at laderen fungerer efter hensigten, skal den holdes fri for støv og skidt. Tag ledningen ud af stikkontakten inden rengøring og benyt kun en tør klud.

#### TEKNISKE DATA

Ekstern strømforsyning:	100-240V AC / 50-60Hz
Spænding til laderen:	12V DC
Strømstyrke:	400mA - 1800mA
Maximum ladekapacitet:	3000mAh
USB ladestik:	5V / 1000mA

#### ANSVARSRASKRIVELSE

Informationerne i denne brugsanvisning kan uden forudgående varsel ændres. ANSMANN påtager sig intet ansvar for direkte eller indirekte skader, ulykker eller øvrige reklamationer forårsaget af fejlagtig brug. Følgeskader dækkes aldrig.

#### WARRANTY NOTICE

Vi tilbyder 3 års garanti på denne lader. Garantien omfatter ikke skader forårsaget af: Batterilækage fra batterier af dårlig kvalitet, fejlagtig brug af laderen eller fysiske skader forårsaget af skødesløs behandling af laderen.

Tekniske specifikationer, kan ændres uden forudgående varsel. Der tages forbehold for trykfejl samt fejl og mangler. 02/2012

## **E Manual de instrucciones POWERLINE 4 PRO**

### **PREÁMBULO**

Estimado cliente:

Le agradecemos sinceramente que se haya decidido por nuestro cargador multifuncional POWERLINE 4 PRO de ANSMANN. El presente manual de instrucciones le ayudará a aprovechar óptimamente las funciones de su nuevo cargador. Le deseamos mucha diversión con este nuevo cargador. El equipo ANSMANN

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- > Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el nuevo cargador.
- > En caso de deteriorarse la carcasa, el enchufe o el cable no ponga en marcha el aparato y contacte con un comercio especializado.
- > Utilice exclusivamente baterías de hidruro de metal y níquel (NiMH) o níquel/cadmio (NiCd), ya que en caso de usar otro tipo de batería existe peligro de explosión.
- > Tenga en cuenta la polaridad (+/-) al colocar la batería.
- > Solo deben utilizarse marcas de baterías de recarga rápida, dimensionadas para la intensidad de carga del cargador. Las baterías recargables de poca calidad pueden destruir la batería y el aparato, ya que no son aptas para una recarga rápida. Si se utilizan baterías no adecuadas para este aparato desaparecerá la garantía.
- > Trabaje con el aparato solamente en estancias cerradas y secas.
- > Para excluir cualquier posibilidad de incendio o descarga eléctrica debe preservarse el aparato de humedad y lluvia.
- > Realice las tareas de limpieza y de mantenimiento exclusivamente con el enchufe retirado.
- > No abra el aparato.

- > Manténgalo alejado de niños. Debe vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- > Este aparato no deben usarlo las personas (incluido niños) que no estén en plenas facultades corporales, sensoriales o mentales, así como las que no tengan la experiencia ni los conocimientos suficientes sobre el uso del mismo. Estas personas deben ser instruidas previamente por una persona responsable o vigiladas durante el uso del mismo.
- > La inobservancia de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato, en las baterías recargables o incluso graves lesiones personales.
- > Recomendamos el uso de baterías recargables ANSMANN.

### **DATOS TÉCNICOS**

- > Cargador para baterías 1-4 Micro AAA o Mignon AA; incl. 1 salida de carga USB (5 V 1000 mA)
- > Apto para baterías recargables NiMH/NiCd
- > Pantalla LC multifuncional y sinóptica
- > Intensidad de carga ajustable mediante distintas ranuras de carga: 400 mA, 600 mA, 800 mA con carga de 1-4 baterías recargables 400 mA, 600 mA, 800 mA, 1500 mA, 1800 mA con carga de 1-2 baterías recargables
- > Programas seleccionables individualmente en cada ranura de carga: CHARGE (cargar)  
DISCHARGE (descarga, carga para minimizar el llamado efecto „Memory“ de las baterías recargables)  
REFRESH (descarga múltiple, carga para regenerar baterías recargables viejas)  
TEST (cargar, descargar para determinar la capacidad, cargar)
- > Medición de capacidad en mAh/Ah
- > Fácil reconocimiento de los programas de carga seleccionables en

cada momento a través de la pantalla LC

- > Recarga por microcontrol y supervisión del nivel de carga de cada batería recargable
- > Consulta individual de los parámetros actuales:
  - Tensión (V)
  - Capacidad (mAh/Ah)
  - Tiempo (hh:mm)
  - Corriente (mA)
- > Protección múltiple de sobrecarga por batería recargable y finalización automática del proceso de carga
- > Carga de conservación por impulsos
- > Reconocimiento de baterías recargables defectuosas o alcalinas
- > Protección contra la inversión de polaridad
- > Se puede utilizar en todo el mundo (100V-240V) y en automóviles (12V)

## PUESTA EN SERVICIO y FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento con fuente de alimentación en red de corriente (véase la imagen [1]): coloque el enchufe de red (en función del modelo/versión del país, el volumen de suministro puede incluir distintos enchufes de red p. ej. para Europa, Reino Unido o EE.UU.) a través de ambos contactos de red e introduzca el enchufe en la guía hasta que haga tope y compruebe que encaja de forma audible. Conecte el cable de la fuente de alimentación con el cargador y cierre la fuente de alimentación a la alimentación de corriente (100-240 V AC 50-60 Hz). Funcionamiento en automóviles: conecte el cable de conexión de vehículo al cargador. Conecte el enchufe para vehículos a la toma de tensión de a bordo (12 V DC) del vehículo. Asegúrese de que esté conectado a la alimentación de corriente. En algunos vehículos es necesario para ello que esté conectado el encendido.

El aparato está ahora listo para funcionar. Puede colocar hasta 4

baterías de recarga NiMH o NiCd del tamaño AA o AAA (también mezcladas) y/o conectar un cable USB a la toma de carga USB y cargar distintos aparatos como p. ej., un teléfono móvil, Smartphone o reproductor de MP3.

Fijese en los polos de las baterías recargables, deben colocarse de acuerdo con los símbolos de la ranura del cargador.

El cargador tiene 3 teclas de funcionamiento, „CURRENT“ „DISPLAY“ y „MODE“ (véase la imagen [2A]) mediante las que podrá realizar los ajustes siguientes:

### 1. MODE (modo) tecla

Pulse la tecla „MODE“ transcurridos 8 segundos después de colocar 1-4 baterías recargables para seleccionar uno de los siguientes programas de selección:

- a. CHARGE → carga, conmuta después de completar la carga automáticamente a carga de conservación por impulsos (también en los siguientes programas de carga).
- b. DISCHARGE → primera carga, cargar después para minimizar el efecto memory.
- c. REFRESH (en la LCD se indica „DISCHARGE REFRESH“ o „CHARGE REFRESH“) → Descargar y cargar varias veces para regenerar baterías recargables viejas. Para lograr que una batería recargable recupere su capacidad máxima, se descargará y cargará (un máximo de 10 veces) hasta que ya no se detecte un aumento de capacidad.
- d. TEST (la LCD indica „CHARGE TEST“ o „DISCHARGE TEST“) → Cargar primero, descargar después para medir la capacidad en mAh/Ah, volver a cargar después.

### 2. Tecla de CURRENT (corriente)

Pulse la tecla „CURRENT“ a los 8 segundos de haber seleccionado

el programa de carga o después de haber colocado la última batería recargable para seleccionar el programa „CHARGE“ o „TEST“ o la corriente de descarga para el programa „DISCHARGE“ o „REFRESH“.

### 3. Tecla de DISPLAY (pantalla)

Pulse la tecla „DISPLAY“ durante la carga o descarga para que se indique la corriente de carga/descarga (en mA), la tensión de la batería recargable (en V), la capacidad de carga/descarga (en mAh o Ah) o el tiempo de carga/descarga transcurrido (en hh:mm).

Una vez de que haya terminado la configuración con las teclas funcionales, el cargador se iniciará automáticamente con los parámetros seleccionados a los 8 segundos, siempre y cuando no se realice otra selección. Si no llevase a cabo ningún ajuste mediante las teclas funcionales, la pantalla LC parpadeará después de colocar las baterías recargables. Primero se indica la tensión de la batería recargable en voltios así como el programa de carga „CHARGE“ (cargar) y después la corriente de carga preajustada de 600 mA. Transcurridos 8 segundos se inicia el proceso de carga de forma automática con estos parámetros preajustados.

Las cuatro ranuras de carga (véase la ilustración [2B]) le permiten ajustar su configuración para cada batería recargable. Para cambiar una función concreta de una batería recargable, pulse la ranura de carga correspondiente debajo de la ranura de carga de la batería recargable. La indicación para esta batería recargable parpadeará y ahora podrá realizar sus ajustes, tal y como se ha descrito más arriba, a través de las teclas de función „MODE“ o „CURRENT“ para esta ranura de carga concreta.

Si solo carga una batería recargable o dos en el cargador y utiliza para ello las dos ranuras de carga exteriores, podrá ajustar para los progra-

mas „CHARGE“ y „TEST“ la corriente de carga con la tecla „CURRENT“ a un máximo de 1500 mA o 1800 mA. En este caso, las dos ranuras interiores de carga no tendrán función. Para cargar simultáneamente tres o cuatro baterías recargables puede ajustar la corriente de carga a 400 mA, 600 mA o 800 mA. En el caso de los programas „DISCHARGE“ y „REFRESH“ las baterías recargables se descargan primero, por ello puede elegir entre corrientes de descarga de 200 mA, 300 mA o 400 mA. En el siguiente proceso de carga, la corriente de carga será entonces el doble que la corriente de descarga elegida.

**ATENCIÓN:** cerciérese de que sus baterías recargables están dimensionadas para la corriente de carga correspondiente. ¡Las baterías recargables Micro (AAA) no deberán cargarse a 1500 mA o 1800 mA! Recomendamos elegir la corriente de carga máxima (mA) de forma que no supere el valor de capacidad (mAh) de su batería recargable.

Es normal que las baterías recargables se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Una vez completada la carga se producirá automáticamente la conmutación a carga de conservación por impulsos. Esta función garantiza un rendimiento óptimo y evita la autodescarga de las baterías recargables.

### INDICACIONES DE LA PANTALLA LC

“- -” informa de que no se ha colocado batería recargable pero que el cargador está conectado a la alimentación de corriente. “- - mAh” se muestra durante la primera carga con el programa de carga „TEST“.

“Full” indica que el proceso de carga se ha completado y que la batería recargable se halla en carga en conservación por impulsos. Una vez completado el programa de carga „TEST“, la indicación conmuta de „Full” a la capacidad de descarga medida en mAh/Ah.

“0 00” parpadea cuando falla una batería recargable o cuando se

colocó una pila no recargable (p. ej. alcalina).

Durante el funcionamiento pueden visualizarse los parámetros que figuran en el punto 3 (DISPLAY). También se indica el programa de carga seleccionado y el proceso actual (CHARGE = carga o DISCHARGE = descarga). En la imagen [3] verá un ejemplo de la indicación visualizada en la pantalla LC. En este caso se eligieron 4 modos de pantalla distintos y 4 programas de carga diferentes.

### INSTRUCCIONES MEDIOAMBIENTALES

No elimine el aparato en la basura doméstica. Llévelo a una empresa de reciclado autorizada o al punto limpio municipal. Respete los reglamentos vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con su punto limpio. Elimine el embalaje siguiendo el reciclado oportuno del mismo.

### MANTENIMIENTO/CONSERVACIÓN

Los contactos y las baterías recargables deben estar siempre limpios para garantizar un correcto funcionamiento del aparato. Se retirará siempre el enchufe para limpiar el aparato y se secará con un paño seco.

### DATOS TÉCNICOS

Tensión de entrada fuente de alimentación externa: 100-240 V AC / 50-60 Hz

Tensión de entrada cargador: 12V DC

Rango de corriente de carga: 400 mA - 1800 mA

Máxima capacidad de carga: 3000 mAh

Toma de carga USB: 5 V / 1000 mA

### EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD

La información del presente manual de instrucciones podrá modificarse sin previo aviso. ANSMANN no se responsabiliza de daños directos,

indirectos, fortuitos o de otra índole, ni de daños consecuenciales producidos por manipulación indebida o inobservancia del manual de instrucciones.

### INSTRUCCIONES DE GARANTÍA

Ofrecemos una garantía de tres años. Si se produjeran daños en el aparato por la inobservancia del manual de instrucciones o por baterías recargables de poca calidad, desaparecerá la prestación de garantía.

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. No nos responsabilizamos de los errores de impresión. 02/2012.

### POWERLINE 4 PRO kasutusjuhend

#### EESSÕNA

Lugupeetud klient,

Täname teid, et valisite ANSMANN POWERLINE 4 PRO laadija. Käesolev kasutusjuhend aitab teile tõhusalt seadet kasutada. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi enne seadme kasutuselevõttu. Loodame, et teie uus laadija rahuldab teie vajadusi. ANSMANN'i tiim

#### OHUTUSNÕUDED

- > Enne laadija kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi!
- > Ärge kasutage seadet kui selle korpus, toitepistik või -juhe on viga saanud. Võtke ühendust tootja poolt volitatud müüjaga!
- > See laadija on mõeldud ainult NiMH/NiCd akude laadimiseks. Teist tüüpi akud võivad tekitada plahvatuse!
- > Enne kasutamist jälgige patareide polaarust (+/-)!
- > Pidage meeles, et kõrgepingevoolu tõttu võib selle laadijaga

laadida ainult kvaliteetseid, kõrgete kasutusomadustega laaditavaid akusid. Madalakvaliteetsetest patareidest võib hope välja voolata ja põhjustada laadija rikke, sellisel juhul garantii ei kehti!

- > Hoidke laadijat kuivas kohas ja eemal otsesest päikesevalgusest!
- > Tulekahu ja/või elektrilöögi vältimiseks kaitske laadijat suure niiskuse ja vee eest!
- > Enne seadme puhastamist lülitage see vooluvõrgust välja!
- > Ärge kunagi avage laadija korpust!
- > Hoidke lastele kättesaamatus kohas! Laadija pole mõeldud lastele mängimiseks!
- > Seadet ei tohi kasutada lapsed või füüsilise, sensorilise või vaimse puudega isikud, kellel ei ole selleks vajalikke teadmisi ja kogemusi, välja arvatud juhul kui nimetatud isikud on järelevale all, või on saanud täpsed kasutamishüüdnäidised!
- > Ohutusnõuetest mitte kinni pidamine võib põhjustada laadija või aku kahjustamise või vigastusi kasutajale!
- > Soovitame kasutada ANSMANN'i laaditavaid akusid!

#### TEHNILINE INFORMATSIOON

- > Laadija on mõeldud 1-4 AAA või AA patareide laadimiseks, olemas 1 USB väljund (5V 1000mA).
- > Sobib NiCd, NiMH patareide laadimiseks.
- > Multifunktsionaalne LCD kuvar.
- > Reguleeritav laadimisvool iga laadimispesa jaoks:  
400mA, 600mA, 800mA, mõeldud 1-4 laetava patarei jaoks  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA, mõeldud 1-2 laetava patarei jaoks
- > Individuaalne laadimisprogramm iga laadimispesa jaoks:  
CHARGE (LAADIMINE)  
DISCHARGE (TÜHJAKLAADIMINE) (Patareid laetakse enne laadimist tühjaks, et vähendada patareide „mälu efekti“.

REFRESH (VÄRSKENDAMINE) (Laadimise ja tühjaklaadimise tsükkel patareide uuendamiseks)

TEST (TEST) (laeb patarei täis → laeb patarei tühjaks ja moodab selle mahtu → laeb patarei täis)

- > Mahu mõõtmine, mAh/Ah.
- > valitud laadimisprogramm on nähtaval LSD kuvaril.
- > Mikroprotsessoriga kontrollitud laadimine ja iga patarei hooldus.
- > Järgmiste parameetrite individuaalne seire:  
PINGE (V)  
MAHT (mAh/Ah)  
AEG (h:min)  
VOOL (mA)
- > kaitse ülelaadimise vastu igale patareile ja automaatne väljalülituse funktsioon.
- > Hoolduslaadimise režiim.
- > Vigase patarei tuvastamine / kogemata sisestatud leelispatareid tuvastamine.
- > Vale polaarsuse kaitse.
- > Kasutamine kogu maailmas (100-240V) ja transpordivahendis (12V).

#### KASUTAMINE

Laadija vooluvõrku ühendamine (vt joon. [1]) ; ühendage toiteploki kahe toitekontakti peal olev pistik. Kontrollige, kas pistik plaksatatakse toiteploki sisestatuna, et selle kasutamine oleks turvaline. Ühendage toiteplokk laadijaga kaasasoleva kaabli abil. Lõpuks ühendage toiteplokk vooluvõrku (100-240V AC 50-60Hz). Laadija kasutamine transpordivahendis; ühendage pidevvoolu juhe laadijasse. Ühendage pidevvoolu laadimisjuhe oma auto 12VDC-pessa. Kontrollige, kas auto sigaretisüütaja pesa töötab. Osade autode puhul peab auto käima panema.

Laadija on kasutamiseks valmis. Võite sisestada kuni 4 AA/AAA (või mõlemad patareisuurused koos) NiMH või NiCd laetavat patareid. Teiste seadmete laadimiseks, nt mobiiltelefoni, nutitelefone või MP3-mängija laadimiseks, võite ühendada USB juhtme USB laadimispesa. Järgige laadimispesade polaarsuse märki enne patareide sisestamist. Laadijal on 3 funktsiooninupp: "CURRENT" (VOOL), "DISPLAY" (KUVAR) ja "MODE" (REŽIIM) (vt joon. [2A]). Nende nuppude abil võib seadistada järgmisi parameetreid:

### 1. MODE nupp

Sisestades 1-4 laetavat patareid vajutage 8 sekundit nuppu "MODE", kui soovite valida järgmiste programmide vahel:

a. CHARGE → Patareide laadimine. Pärast laadimise lõppemist, lülitub laadija ümber hooldusrežiimi (Hooldusrežiim lülitub sisse pärast kõiki režiime).

b. DISCHARGE → Enne laadimise alustamist laetakse patareid tühjaks, et vähendada nende „mäluefekt“.

c. REFRESH → LCD kuvaril on kirje "DISCHARGE REFRESH" või "CHARGE REFRESH", kui vahetuvad laadija töötsükli tühjakslaadimise ja täislaadimise vahel. See protsess aitab uuendada vanu patareisid ja suurendada nende mahtu kuni maksimaalseni. Uuendust korratakse (maksimaalselt kuni 10 korda), kuni laadija ei registreeri enam mahu suurenemist.

d. TEST → Patareid laetakse täiesti täis. LCD kuvaril on kirje "CHARGE TEST" → Patareid laetakse täiesti tühjaks ja mõõdetakse nende mahtu. LCD kuvaril on kirje "DISCHARGE TEST". → pateri laetakse uuesti täis ja see on kasutamiseks valmis. LCD kuvaril on kirje "CHARGE TEST".

### 2. CURRENT nupp

Soovides valida programmidele "CHARGE" ja "TEST" laadimisvoolu peab 8 sekundit laadimisprogrammi valimise ajal või pärast patareide sisestamist vajutama nuppu "CURRENT". Samuti valige laadimisvoolu programmidele "DISCHARGE" või "REFRESH".

### 3. DISPLAY nupp

Kui soovite täislaadimise ja tühjakslaadimise ajal näha laadimise/tühjakslaadimise voolu (mA), laetava patarei pinget (V), laadimise/tühjakslaadimise mahtu (mAh või Ah) või järelejäänud laadimise/tühjakslaadimise aega (h/min), vajutage nuppu "DISPLAY".

8 sekundit pärast seadete valimist alustab laadija automaatselt tööd vastavalt valitud seadetele. Kui seadeid ei ole valitud, hakkab LCD kuvar pärast patareide sisestamist vilkuma. Esiteks kuvatakse laetavate patareide pinge ja tehases seadistatud laadimisprogrammi parameeter "CHARGE". 8 sekundi pärast lülitub täislaadimine automaatselt sisse vastavalt tehase seadetele. Pärast seda kuvatakse tehase 600mA laadimisvoolu seade.

Kasutades 4. laadimispesade nuppu (vt joon. [2B]), võib seadistada laadimisaja parameetri igale patareile eraldi. Soovides muuta iga laetava patarei funktsiooni, vajutage valitud patarei laadimispesa alla olevat vastavat nuppu. Selle patarei kuvar hakkab vilkuma ja siis võib muuta iga laadimispesa seadeid, nagu ülalpool kirjeldatud, kasutades nuppe "MODE" ja/või "CURRENT".

Kui laadija välimistesse pesadesse on sisestatud ainult üks või kaks patareid võib laadimisvoolu suurendada kuni 1500mA või 1800mA-ni. Laadides üheaegselt kolme-nelja patareid võib laadimisvoolu seadistada 400mA, 600mA või 800mA-le. Kasutades programme "DISCHARGE" või "REFRESH" võib valida 200mA, 300mA või 400mA

voolu. Laadimisvool on tavaliselt kaks korda suurem kui valitud tühjakslaadimise vool.

**TÄHELEPANU:** Kontrollige, kas laetavad patareid on sobivad vastavale laadimisvoolule. Näiteks AAA patareid ei tohi laadida 1500mA või 1800mA laadimisvooluga! Soovitame valida maksimaalse laadimisvoolu (mA), mis ei ületa sisestatud laetava patarei mahtu (mAh).

Tavaliselt patareid laadimise ajal soojenevad. Pärast laadimise lõppemist lülitub sisse laadija hooldusrežiim. Hooldusrežiim kaitseb patareid iseenesliku tühjakslaadimise eest kui patarei jätetakse laadijasse.

#### LCD KUVAR

“- -” kirje ilmub kuvarile siis, kui patareid ei ole sisestatud, kuid laadija on ühendatud vooluvõrku. “- -- mAh” kirje ilmub kuvarile laadimise esmatsüklil ajal, “TEST” režiimil.

“Full” ilmub siis, kui laadimisprotsess on lõppenud ja laadija lülitub ümber hoolduslaadimise režiimile. Pärast laadimisprogrammi “TEST” lõppemist ilmub kuvarile “Full” ja mõõdetud tühjakslaadimise maht, mAh/Ah.

“0 00” vilgub siis, kui laetav patarei on vigane või on kogemata sisestatud leelispatareid.

Laadimisprotsessi ajal kuvatakse tehaseseadeid, nagu on kirjeldatud punktis 3 (DISPLAY). Lisaks sellele kuvatakse ka valitud laadimisprogrammi ja käsilolevat protsessi (LAADIMINE või TÜHJAKSLAADIMINE). Joonisel [3] on LCD kuvar. Selles näites on esitatud 4 erinevat kuvari režiimi ja 4 erinevat laadimisprogrammi.

#### KESKKONNAKAITSE

Kasutatud patareid ei tohi koos olmejäätmetega ära visata! Ta-

gastage kasutatud patareid nende müügikohta või kogumispunkti! Keskkonnakaitse eesmärgil tagastage palun kõik pakkematerjalid korduvkasutuse kogumispunkti.

#### HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Laadija riketeta töötamiseks hoolitsege selle eest, et laadimispesa kontaktid ei oleks tolmused ja nendesse ei oleks kogunenud mustust. Seadme puhastamiseks lülitage see välja elektrivõrgust ja kasutage ainult kuiva lappi.

#### TEHNILISED ANDMED

Välise toiteplaki sisendpinge:	100-240V AC / 50-60Hz
Sisendpinge laadija:	12V DC
Laadimisvoolu piirid:	400mA - 1800mA
Maksimaalne laadimismaht:	3000mAh
USB laadimispesa:	5V / 1000mA

#### JURIIDILINE TEAVE

Käesolevas kasutusjuhendis olevat infot võib muuta ilma eelnevalt ette teatamata. ANSMANN ei võta endale vastutust tekkinud otsese või kaudse kahju eest, kui seadme kasutamisel ei järgitud kasutusjuhendit. Sel viisil tekkinud kahju kohta ei võetu kaebeid vastu.

#### GARANTIITEAVE

Käesolevale laadijale antakse 3-aastane garantii. Garantii ei kehti riketele, mis on tekkinud selle tõttu, et laadija sees on tühjaksvoolanud madalakvaliteetsed akud või ei peetud kinni kasutusjuhendist ning füüsilistele riketele, mis on tekkinud ebasobiva hoolduse tõttu.

Me jätame endale õiguse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest eelnevalt teavitamata. Me ei võta endale vastutust trükkivigade eest. 02/2012



## **F** Manuel d'utilisation POWERLINE 4 PRO

### AVANT-PROPOS

Cher client,

Merci d'avoir acheté le chargeur multifonctions Powerline 4 PRO. Ces instructions de mise en service vous aideront à tirer le meilleur parti de votre chargeur. Nous espérons que vous serez satisfait de votre nouveau chargeur.

Votre équipe ANSMANN

### CONSIGNES DE SECURITE

- > Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le chargeur.
- > Ne pas utiliser l'appareil s'il présente une quelconque défectuosité sur le boîtier, sur la prise ou sur le câble. Dans ce cas, veuillez contacter un revendeur agréé.
- > Utilisez-le uniquement avec des batteries NiMH ou NiCd. Ne pas essayer de charger d'autres types de batteries : cela pourrait causer l'explosion des batteries.
- > Assurez-vous que les éléments sont insérés en respectant la polarité (+/-) avant de l'utiliser
- > Veuillez noter qu'en raison du courant de charge élevé, seules les batteries rechargeables de haute performance devront être insérées dans ce dispositif. Les batteries de faibles qualités peuvent endommager le chargeur et annuler la garantie.
- > Gardez le chargeur dans un endroit sec à l'abri du soleil direct.
- > Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de court circuit, le chargeur doit être protégé contre l'humidité élevée et l'eau.
- > Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur et utilisez uniquement un chiffon sec.
- > N'essayez jamais d'ouvrir le chargeur.

- > Tenir hors de la portée des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- > Le dispositif ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. En outre, les utilisateurs débutants qui n'ont pas lu ces instructions en entier doivent être surveillés ou recevoir des instructions avant utilisation.
- > Si les consignes de sécurité ne sont pas suivies, cela pourrait causer des dommages à l'appareil ou la batterie et pourrait causer des blessures à l'utilisateur.
- > Nous recommandons l'utilisation de batteries rechargeables ANSMANN avec ce produit !

### APERCU TECHNIQUE

- > Chargeur pour 1 à 4 accumulateurs AA ou AAA ; comprend une sortie USB de charge (5V 1000mA)
  - > Convient pour NiMH ou NiCd
  - > Ecran LCD clair multifonction
  - > Courant de charge ajustable pour chaque compartiment de charge 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA pour 1-2 batteries rechargeables
  - > Programmes de charge individuelle pour chaque compartiment de charge
- CHARGE**  
DECHARGE (la batterie se décharge avant de se charger afin de minimiser l'«effet mémoire» des batteries)  
REFRESH (cycle de charge et de décharge pour rafraîchir les vieilles batteries)  
TEST (Batterie entièrement chargée - Décharge de la batterie - mesure de la capacité de la batterie- recharge)
  - > Capacité mesurée en mAh/Ah
  - > Le programme de charge sélectionné peut facilement être lu sur l'écran LCD

- > La charge est contrôlée par microprocesseur surveillant chaque batterie
- > Suivi individuel des paramètres suivants :
  - TENSION (V)
  - CAPACITE (mAh / Ah)
  - TEMPS (hh :mm)
  - COURANT (mA)
- > Protection de charge par batterie et fonction d'auto coupure
- > Courant d'entretien
- > Détection des batteries défectueuses ou d'insertion accidentelle d'une alcaline
- > Protection d'inversion des polarités
- > Peut être utilisé dans le monde entier (100-240V) et dans un véhicule (12V)

## FUNCTIONNEMENT

Utiliser le chargeur sur une prise secteur (voir illustration [1]). Insérez la fiche d'entrée sur les deux contacts électriques situés sur le bloc d'alimentation et pousser le bouton jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Veuillez vous assurer que vous entendez l'entrée de la prise dans le bloc d'alimentation afin d'assurer que le chargeur est prêt à être utilisé. Branchez l'alimentation sur le chargeur avec le câble fourni. Enfin, branchez l'alimentation sur le secteur (100-240V AC 50-60Hz). Utilisez le chargeur dans un véhicule

Branchez le câble de charge DC au chargeur. Branchez le câble de charge CC à la prise 12VDC de votre véhicule. Assurez-vous que la puissance de la prise allume-cigare est allumée. Certaines voitures exigent qu'elle soit allumée.

Le chargeur est maintenant prêt à l'emploi. Vous pouvez insérer jusqu'à 4 batteries rechargeables AA/AAA (ou une combinaison des

deux formats) NiMH ou NiCD. Vous pouvez également connecter un câble USB sur le port USB de charge pour charger d'autres appareils, par exemple, un téléphone portable, un MP3,...

Insérez toutes les piles en respectant la polarité, correspondant aux symboles se trouvant dans la fente de charge.

Le chargeur dispose de 3 touches de fonction : « ACTUEL », « AFFICHAGE » et « MODE » (voir l'illustration [2A]). En utilisant ces boutons, il est possible d'utiliser les fonctions suivantes :

### 1. Bouton MODE

Appuyez sur le bouton « MODE » dans les 8 secondes d'insertion des batteries rechargeables pour accéder à l'un des programmes suivants de charge :

- a. CHARGE Charge des batteries. Lorsque la charge est terminée, le chargeur passe automatiquement en charge de maintien (la charge de maintien débutera après tous les modes)
- b. DECHARGE la batterie se décharge avant de se charger afin de minimiser l'effet « mémoire » des batteries.
- c. REFRESH "DISCHARGE REFRESH" ou "CHARGE REFRESH" l'indication est faite sur l'écran LCD entre chaque cycle de charge et décharge que le chargeur effectue.
- d. TEST lorsque la batterie est entièrement chargée, l'écran indique « CHARGE TEST ».

La batterie se décharge et teste la capacité, l'écran indique « DECHARGE TEST ».

La batterie est chargée et prête à l'emploi, l'écran indique « CHARGE TEST »

### 2. Bouton COURANT

Appuyez sur le bouton « COURANT dans les 8 secondes de sélection d'un programme de charge ou après l'insertion des piles afin de sélectionner le courant de charge pour le programme « CHARGE » ou «

TEST ». Sinon, choisissez le courant de décharge pour le programme « DECHARGE » ou « REFRESH ».

### 3. DISPLAY

Pousser le bouton « DISPLAY » durant la charge ou la décharge pour afficher la charge/décharge de courant (mA), la tension de la batterie rechargeable (V), la capacité de charge/décharge (mAh ou Ah) ou le temps restant de charge/décharge (hh :mm)

Une fois que les paramètres ont été sélectionnés, le chargeur démarre automatiquement avec les paramètres sélectionnés après 8secondes. Si aucun paramètre n'est choisi, l'écran LCD clignote après l'insertion des batteries rechargeables. Tout d'abord, la tension des batteries rechargeables ainsi que le programme préétabli de charge « CHARGE » est affiché. Ensuite, le courant de charge par défaut : 600mAh s'affiche.

Après 8 secondes, le processus de charge démarre automatiquement à l'aide des paramètres prédéfinis.

En utilisant les 4 boutons de charge (voir l'illustration [2B]), vous pouvez effectuer les réglages individuels de temps pour chaque batterie rechargeable. Pour modifier une fonction pour une seule batterie, appuyez sur le bouton correspondant sous le compartiment de charge de la batterie choisie. L'affichage se met à clignoter pour cette batterie et vous pouvez maintenant modifier les paramètres, comme décrit ci-dessus, pour le seul compartiment de charge à l'aide des touches de fonction « MODE » et ou « COURANT ».

Si seulement une ou deux batteries rechargeables sont insérées dans le chargeur, le courant de charge peut monter jusqu'à 1500mA ou 1800mA.

Lorsque trois ou quatre batteries rechargeables sont insérées en

même temps, le courant de charge peut être réglé : 400mA, 600mA, ou 800mA. L'utilisation des programmes « DECHARGE » et « REFRESH » permet de choisir le courant de décharge : 200mA, 300mA ou 400mA. Le courant de charge est généralement deux fois plus élevé que le courant de décharge choisi.

Attention. Veuillez vous assurer que les batteries rechargeables sont conçues pour les courants de charge choisis. Par exemple, les batteries rechargeables AAA ne doivent pas être chargées avec un courant de charge de 1500Ma ou 1800mA. Nous recommandons de ne jamais choisir un courant de charge supérieur (mAh ou Ah) à celui affiché sur la batterie elle-même.

Il est normal que les batteries deviennent chaudes pendant la charge. Lorsque la charge est terminée, le chargeur passe automatiquement en charge de maintien. Le courant d'entretien permet d'éviter l'auto-décharge des batteries lorsqu'elles sont laissées en stockage dans le chargeur.

### ECRAN LCD

« --- » est affiché quand il n'y a pas de batterie insérée, mais que le chargeur est branché au secteur.

« ---mAh » est affiché pendant le cycle de première charge en mode « TEST »

« full » s'affiche lorsque le processus de charge est terminé ; le chargeur passe alors en charge maintien. Après avoir terminé le programme de charge « TEST », l'affichage bascule entre « full » et la capacité mesurée en décharge mAh/Ah.

« 0 00 » Clignote lorsque la batterie rechargeable est défectueuse ou lorsqu'une batterie non rechargeable est insérée, par exemple des alcalines.

Durant le processus de charge, les paramètres prédéfinis sont affichés comme mentionné au point 3 (DISPLAY). En outre, le programme de charge choisi et le processus actuel (charge ou décharge) sont indiqués. Sur l'illustration [3], vous pouvez voir un exemple d'indication de l'écran LCD. Cet exemple montre 4 modes d'affichage différents et 4 programmes de charge différents.

## ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères. Retournez-le à votre revendeur, un centre de recyclage ou un point de collecte le plus proche. Recyclez également tous les matériaux d'emballage.

## SOINS ET ENTRETIEN

Pour s'assurer que le chargeur fonctionne correctement, veuillez maintenir les contacts des compartiments de charge à l'abri de la poussière et des saletés. Pour nettoyer l'unité, débranchez-le du secteur et utilisez uniquement un chiffon sec.

## FICHE TECHNIQUE

Tension d'entrée d'alimentation externe :	100-240V AC / 50-60Hz
Tension d'entrée du chargeur :	12V DC
Courant de charge possible	400mA - 1800mA
Capacité maximale de charge :	3000mAh
Prise de charge USB :	5V / 1000mAh

## RECLAMATIONS

Les informations contenues dans ces instructions de service peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN n'est pas responsable des accidents directs ou indirects ou autre problèmes survenus suite à une mauvaise utilisation du chargeur.

## AVIS DE GARANTIE

Par la présente, nous offrons une garantie de 3 ans sur ce chargeur. Ceci ne s'applique pas aux dommages causés par des piles de faible qualité, une fuite à l'intérieur du chargeur, le non-respect des instructions de fonctionnement ou des dommages causés par un manque de soin.

Technique sous réserve de détails à changer sans préavis. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs typographiques ou omissions. 02/2012

## KÄYTTÖOHJE POWERLINE 4 PRO

### ALKULAUSE

Hyvä asiakas,

Kiitos, että päätit hankkia ANSMANN POWERLINE 4 PRO latauslaitteen. Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Toivomme sinun olevan tyytyväinen hankintaasi. ANSMANN Team

### TURVAOHJEET

- > Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä !
- > Älä käytä laitetta, jos sen kotelo, verkkojohto tai liittimet näyttävät olevan viallisia ! Vian havaittuasi ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen !
- > Lataa laitteella vain NiMH-tai NiCd-akkuja ! Muun tyyppisten akkujen lataus voi aiheuttaa räjähdysvaaran ! Älä myöskään lataa alkali- tai muita kertakäyttöpäristöjä !
- > Huomioi akkujen oikeat napaisuusmerkinnät (+ / -) laturissa !
- > Huomio akkuja ladattaessa suuri latausvirta ja lataa laitteella vain hyvälaatuisia akkuja ! Huonolaatuiset akut saattavat vuotaa ja näin vahingoittaa laitetta ja evätä laitteen takuun !

- > Säilytä laite kuivassa paikassa !
- > Sähköiskun ja tulipalovaaran välttämiseksi suojaa laite kosteudelta ja vedeltä !
- > Irrota laite verkosta ennen puhdistusta ja käytä puhdistukseen vain kuivaa liinaa !
- > Älä yritä avata laitteen koteloa !
- > Pidä laite lasten ulottumattomissa ! Älä anna lasten leikkiä laitteella !
- > Lasten ja muiden henkilöiden, joilla on rajalliset henkiset tai fyysiset kyvyt tai puuttuvat taidot ja tiedot laitteen käytöstä ei tule sallia käyttää laitetta ilman valvontaa tai erillistä opastusta !
- > Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa !
- > Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoja käyttäjälle, laitteelle tai akuille !
- > Suosittelemme käyttöönnne ladattavia ANSMANN-akkuja !

#### LATAUSLAITTEEN OMINAISUUDET

- > Latauslaite AAA/AA-kokoisille akuille 1 - 4 kpl , sisältää USB-latausportin (5V/1000mA)
- > Soveltuu NiMH-/NiCd-akkujen lataamiseen
- > Monitoiminen selkeä LCD-näyttö
- > Säädettävä latausvirta jokaiselle latauspaikalle  
400mA, 600mA, 800mA: Latauksessa 1 - 4 kpl akkuja  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA: Latauksessa 1 - 2 kpl akkuja
- > Oma latausohjelma jokaiselle latauspaikalle  
CHARGE - LATAUS  
DISCHARGE - PURKAUS, purkaa akun ennen latausta  
REFRESH - VIRKISTYS, akun syklaus (lataus/purkaus)  
TEST - TESTAUS, lataa akun täyteen > purkaa akun ja mittaa kapasiteetin> lataa akun

- > Kapasiteetin mittausta, mAh
- > Valittu latausohjelma selkeästi nähtävissä LCD-näytöllä
- > Mikroprosessoriojattu lataus ja latauksen valvonta jokaiselle akulle
- > Yksittäinen seuranta akuille seuraavasti:  
JÄNNITE (Voltage), V  
KAPASITEETTI (Capacity), mAh  
AIKA (Time), h/min  
VIRTA (Current), mA
- > Monipuolinen ylilatautumisen esto ja automaattinen latauksen katkaisu jokaiselle latauspaikalle
- > Ylläpitolataus
- > Viallisen akun ilmaisu / Alkalipariston tunnistus
- > Väärin asetetun akun napaisuussuojaus
- > Maailmanlaajuinen käyttö (100-240VAC) ja autolatausjohto (12VDC)

#### KÄYTTÖ

Akun lataus laturin olessa kytkettynä seinäpistorasiaan (katso kuva 1) Kytke mukana oleva verkkopistoke verkkolaitteen takapuolella olevaan paikkaansa ja liuta pistoke alaspäin niin kauan kunnes kuulet "klik" äänen. Liitä verkkolaitte laturiin mukana olevan johdon avulla ja kytke laturi lopulta seinäpistorasiaan (100 - 240V AC / 50-60Hz). Akun lataus autolatauspistoketta käyttäen: Kytke DC-latausjohto laturiin. Kytke latausjohdon pistoke auton 12V tupakan-sytytinliittimeen (12C DC) Varmista, että auton tupakan-sytyttimen virta on kytketty. Joidenkin autojen virran pitää olla päällä, jotta tupakan-sytytinpistokkeessa on virta.

Latauslaite on nyt valmis akkujen lataamista varten. Laturiin voi asettaa 1 - 4 kpl AAA/AA-kokoisia akkuja (tai yhdistelmän molempia kokoja). Liittämällä laturin USB-porttiin USB-latausjohdon voi laturil-

la ladata muita laitteita kuten esim. matkapuhelimia, älypuhelimia tai MP3 soittimia. Kytke kaikki akut laturiin huomioiden latauspaikan pohjassa olevat napaisuusmerkinnät.

Latauslaitteessa on 3 toimita näppäintä; "CURRENT", "DISPLAY" ja "MODE" (katso kuva 2A). Näppäimiä käyttäen on mahdollista valita seuraavat asetukset:

### 1. MODE-kytkin

Painamalla "MODE"-kytkintä 8-sekunnin kuluessa siitä kun 1-4 akkua on asetettu laturiin pääsee

yhteen seuraavista latausohjelmista:

a. CHARGE > Akkujen lataus. Kun akut ovat täysin latautuneet niin laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen (ylläpitolataus alkaa kaikkien latausohjelmien päätteeksi)

b. DISCHARGE > Purkaa akun ennen varsinaisen latauksen aloittamista

c. REFRESH > Laturin LCD-näytöllä näkyy "DISCHARGE REFRESH" (purkaus) tai "CHARGE

REFRESH" (lataus) riippuen siitä missä vaiheessa ohjelman toiminta on. Tämä ohjelma virkistää vanhoja akkuja ja elvyttää akun niiden maksimaaliseen jäljellä olevaan kapasiteettiin. Virkitys ohjelma toistuu (maks. 10 kertaa) kunnes laturi ei enään rekisteröi akussa kapasiteetin nousua.

### d. TEST

Lataa akun täyteen. LCD-näytössä lukee "CHARGE TEST"

Purkaa akun ja mittaa akun kapasiteetin. LCD-näytössä lukee "DISCHARGE TEST"

Lataa akun uudelleen täyteen. Akku käyttövalmis. LCD-näytöllä lukee "CHARGE TEST"

### 2. CURRENT-kytkin.

Painamalla "CURRENT" kytkintä 8-sekunnin kuluessa siitä kun latausohjelma on valittu tai siitä kun akut on asetettu laturiin valitaan latausvirta ohjelmille "CHARGE" tai "TEST". Vaihtoehtoisesti valitaan purkausvirta ohjelmille "DISCHARGE" tai "REFRESH".

### 3. DISPLAY-kytkin.

Painamalla "DISPLAY"-kytkintä latauksen tai purkauksen aikana näyttöön tulee latus-/purkausvirta (mA), ladattavan akun jännite (V), kapasiteetti (mA tai Ah) ja jäljellä oleva latus-/purkaus aika (hh,min)

Kun valinnat on asetettu niin latauslaite käynnistyy automaattisesti 8 sekunnin kuluttua asetettujen arvon mukaisesti. Jos valintoja ei ole tehty, niin LCD-näyttö vilkkuu akkujen asetuksen jälkeen.

Ensin näytössä on akkujen jännite kuten myös valittu "CHARGE" ohjelma. Seuraavaksi näytössä näkyy valittu latausvirta 600mA ja 8-sekunnin kuluttua käynnistyy latausohjelma automaattisesti valituilla arvoilla.

Käyttämällä neljää (4) eri latausasemien valintanäppäintä (katso kuva 2B) voi tehdä yksittäisiä aika asetuksia jokaiselle ladattavalle akulle. Painamalla latauspaikan alapuolella olevaa näppäintä voidaan yksittäisen akun ohjelmaa muuttaa. Näyttö alkaa vilkkua akun kohdalla ja nyt muutokset voidaan suorittaa "MODE" ja/tai "CURRENT" näppäimien avulla yllä esitetyllä tavalla.

Jos lataukseen asetetaan vain yksi tai kaksi akkua käyttäen kahta ulompaa latauspaikkaa niin latusvirta

voidaan asettaa arvoon 1500mA tai 1800mA. Ladattessa kahta tai kolmea akkua samanaikaisesti latausvirta voidaan asettaa arvoon 400mA, 600mA tai 800mA. Ohjelmilla "DISCHARGE" ja "REFRESH" voidaan akun purkausvirraksi valita arvot 200mA, 300mA tai 400mA. Latausvirta on yleensä noin kaksi kertaa suurempi kuin valittu akun purkausvirta.

Huomautus: Varmistakaa, että ladattavat akut ovat soveliata valituille latausvirroille.

Esimerkiksi AAA-kokoisia akkuja ei pidä ladata 1500mA tai 1800mA latausvirralla !

Suosittelemme valittavaksi maksimaalista latausvirtaa (mA), joka ei ylitä ladattavan akun kapasiteettiarvoa (mAh).

On normaalia, että akkujen lämpötila nousee latauksen aikana. Latauksen päätyttyä latauslaite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustilaan.

### LCD-NÄYTTÖ

"-.." näkyy näytöllä kun latauspaikalle ei ole asetettu akkua, mutta laturi on kytketty seinäpistorasiaan.

"- .. mAh" näkyy näytöllä ensimmäisen syklin aikana kun laturi on "TEST" ohjelmalla.

"Full" näkyy näytöllä kun latausohjelma on päättynyt ja laturi siirtyy ylläpitolataustilaan.

"TEST" ohjelman päätyttyä näyttö vaihtelee "Full" ja mitatun kapasiteetin "mAh/Ah" välillä.

"0 00" näkyy näytöllä kun akku on viallinen tai latauspaikalle on asetettu ei ladattava alkali- tai muu paristo.

Latauksen aikana valitut asetukset näkyvät näytöllä kuten kohdassa

3 (DISPLAY) on mainittu.

Tämän lisäksi valittu latausohjelma ja virta (CHARGE tai DISCHARGE) näkyvät näytöllä.

Kuvassa 3 on esitetty esimerkki LCD-näytön näytöstä. Esimerkissä on 4 erilaista esitystapaa 4:lle eri latausohjelmalle.

### YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä laitetta talousjätteiden mukana, vaan toimita se lähimpään kierrätyskeskukseen tai elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Kierrätä myös pakkausmateriaali.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava akkujen keräyspisteeseen, joita löytyy jälleenmyyntiliikkeistä.

### HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Varmistaaksesi laitteen moitteettoman toiminnan pidä latauspaikkojen kosketuspinnat puhtaina liasta ja kosteudelta. Irroita verkkojohto pistorasiasta puhdistuksen ajaksi ja käytä puhdistukseen kuivaa liinaa.

### TEKNISET TIEDOT

Verkkolaitteen sisäänmenojännite:	100-240V AC / 50-60Hz
Autolatausjohdon sisäänmenojännite:	12 V DC
Valinnainen latausvirta	400mA - 1800mA
Ladattavan akun maksimi kapasiteetti:	3000 mAh
USB - portti; jännite/virta	5V DC / 1000mA

### VASTUUN RAJOITUS

Tässä käyttöohjeessa annetut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. ANSMANN ei vastaa vahingoista, jotka ovat syntyneet suoraan tai epäsuoraan latauslaitteen ohjeen vastaisesta käytöstä. Muodollisia kuluja ja menetyksiä emme hyväksy missään olosuhteissa.

## TAKUU

Tälle laitteelle myönnetään kolmen (3) vuoden takuu. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat huonolaatuisten akkujen vuotamisesta laitteeseen. Takuu ei myöskään koske vahinkoja, jotka johtuvat käyttöohjeen vastaisesta käytöstä, laitteen huonosta hoidosta ja laitteelle aiheutetusta vahingosta.

Tekniset yksityiskohdat voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen kirjoitusvirheistä tai puutteellisista tiedoista. 02/2012

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ POWERLINE 4 PRO

### ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του πολυλειτουργικό POWERLINE 4 PRO φορτιστή. Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας θα σας βοηθήσουν να πάρετε το καλύτερο από το φορτιστή σας. Ελπίζουμε ότι θα είστε ευχαριστημένοι με το νέο φορτιστή σας, και την ANSMANN

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- > Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή!
- > Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν φθορές στο περίβλημα, το φιλ ή καλώδιο. Αν βρείτε οποιαδήποτε ζημιά στη μονάδα, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο!
- > Χρησιμοποιείτε μόνο με NiMH / NiCd. Άλλοι τύποι μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μπαταρίες να εκραγεί!
- > Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (/ -) πριν από τη χρήση!

- > Παρακαλούμε σημειώστε ότι λόγω του υψηλού ρεύμα φόρτισης, μόνο υψηλής απόδοσης μάρκα επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να χρεώνεται με αυτή τη συσκευή! Χαμηλή ποιότητα των κυττάρων μπορεί να διαρρέυσει και να προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή και ακυρώνει την εγγύηση!
- > Κρατήστε το φορτιστή σε ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο φως του ήλιου!
- > Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και / ή ηλεκτροπληξίας, ο φορτιστής πρέπει να προστατεύονται από υψηλή υγρασία και το νερό!
- > Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, απουσνδέστε την από το ρεύμα και να χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί!
- > Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το φορτιστή!
- > Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά! Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το φορτιστή!
- > Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες. Επιπλέον, τους αρχάριους χρήστες που δεν έχουν διαβάσει πλήρως τις οδηγίες αυτές θα πρέπει να επιβλέπονται ή να δώσε οδηγίες πριν από τη χρήση!
- > Εάν δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες ασφάλειας, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή η μπαταρία και θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό του χρήστη!
- > Προτείνουμε τη χρήση της ANSMANN επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το προϊόν!

### ΤΕΧΝΙΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

- > Φορτιστής για 1-4 AA ή AAA κύτταρα? Περιλαμβάνει 1 φόρτισης USB εξόδου (5V 1000mA)
- > Κατάλληλο για NiCd, NiMH
- > Πολυλειτουργικές σαφή οθόνη LCD



- > Ρυθμιζόμενο ρεύμα φόρτισης για κάθε φόρτιση υποδοχή 400mA, 600mA, 800mA για 1-4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA για 1-2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
- > Ατομικά προγράμματα χρέωσης για κάθε φόρτιση υποδοχή: ΧΡΕΩΣΗ  
ΑΠΑΛΛΑΓΗ (απορρίψεις μπαταρία πριν τη φόρτιση για την ελαχιστοποίηση των «φαινόμενο μνήμης» της μπαταρίας)  
REFRESH (Κύκλος της φόρτωσης και εκφόρτωσης για να ανανεώσετε παλιές μπαταρίες)  
TEST (Η μπαταρία φορτίζεται πλήρως ◊ μπαταρία απαλλαγής και τα μέτρα χωρητικότητας ◊ επαναφορτίζει μπαταρία)
- > Χωρητικότητα σε μέτρηση / Ah mAh
- > Το επιλεγμένο πρόγραμμα φόρτιση μπορεί εύκολα να διαβάσει στην οθόνη LCD
- > Ελέγχεται μικροεπεξεργαστή φόρτιση και την εποπτεία του κάθε κυττάρου
- > Ατομική παρακολούθηση των ακόλουθων παραμέτρων:  
Τάση (V)  
ΔΥΝΑΜΙΚΟΤΗΤΑ (mAh / Ah)  
ΩΡΑ (ωω: λλ)  
Ρεύμα (mA)
- > Πολλαπλές πάνω από την προστασία φόρτισης ανά κύτταρο και αυτόματης διακοπής λειτουργίας
- > Σταλαγματιές φόρτισης
- > Λανθασμένη ανίχνευση των κυττάρων / αλκαλικές τυχαία ανίχνευση εισαγωγή
- > Λάθος προστασία πολικότητας
- > Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλο τον κόσμο (100-240V) και στο όχημα (12V)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιώντας το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (βλ. εικόνα [1])?. Τοποθετήστε το βύσμα εισόδου που περιλαμβάνονται στις δύο επαφές δύναμη, που βρίσκεται στο τροφοδοτικό, και σπρώξτε το βύσμα μέχρι να κάνει κλικ σε θέση να βεβαιωθείτε ότι έχετε ακούσει την είσοδο βύσμα κάντε κλικ στο τροφοδοτικό για να διασφαλιστεί η μονάδα είναι ασφαλές για χρήση. Συνδέστε το τροφοδοτικό με το φορτιστή που παρέχεται με το καλώδιο. Τέλος, συνδέστε το τροφοδοτικό με το ηλεκτρικό δίκτυο (100-240V AC 50-60Hz).

Χρησιμοποιώντας το φορτιστή στο όχημα? Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης DC στο φορτιστή. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης DC στην υποδοχή 12VDC (12V DC) του οχήματός σας. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι η δύναμη της υποδοχής αναπήρα του αυτοκινήτου είναι ενεργοποιημένο. Μερικά αυτοκίνητα απαιτούν η ανάφλεξη πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

Ο φορτιστής είναι τώρα έτοιμο για χρήση. Μπορείτε να τοποθετήσετε μέχρι και 4 AA / AAA (ή συνδυασμό και των δύο μεγεθών) ή NiMH επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd. Μπορείτε επίσης να συνδέσετε ένα καλώδιο USB χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB υποδοχή φόρτισης για να φορτίσετε άλλες συσκευές, για παράδειγμα? Κινητό τηλέφωνο παίκτης, έξυπνο τηλέφωνο ή MP3.

Τοποθετήστε όλες τις μπαταρίες με σωστή πολικότητα, που αντιστοιχούν στα σύμβολα στην υποδοχή φόρτισης.

Ο φορτιστής διαθέτει 3 κουμπιά λειτουργίας? „PEYMA“, „επίδειξη“ και „MODE“ (βλ. εικόνα [2A]). Χρησιμοποιώντας αυτά τα κουμπιά, είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

1. πλήκτρο MODE

Πιέστε το πλήκτρο „MODE“ εντός 8 δευτερολέπτων από την προσθήκη 1-4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, πρόσβαση σε ένα από τα ακόλουθα προγράμματα φόρτισης:

α) ΦΟΡΤΙΣΗ ◊ μπαταρίες φόρτισης. Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, ο φορτιστής θα μεταβεί αυτόματα να φθάσουν φόρτισης (φόρτιση, θα αρχίσει μετά από όλους τους τρόπους)

β. ΑΠΑΛΛΑΓΗ ◊ απορρίψεις μπαταρία πριν τη φόρτιση για να ελαχιστοποιηθεί το „φαινόμενο μνήμης“ των μπαταριών

γ. REFRESH ◊ „ΑΠΑΛΛΑΓΗ Refresh“ ή „CHARGE Ανανέωση“ κατάσταση εμφανίζεται στην οθόνη LCD, όταν οι κύκλοι φόρτισης μεταξύ εκφόρτωση και τη φόρτιση. Αυτή η διαδικασία θα ανανεώσει παλιές μπαταρίες και να τους φέρει πίσω στη μέγιστη χωρητικότητα. Ανανέωση θα επαναληφθεί (έως 10x) έως ότου ο φορτιστής δεν μπορεί πλέον να εγγραφούν αύξηση της δυναμικότητας.

δ. ΤΕΣΤ ◊ μπαταρία φορτίζεται πλήρως. LCD οθόνη δείχνει „ΤΕΣΤ ΧΡΕΩΣΗ“ ◊ απορρίψεις μπαταρία και το μέτρα χωρητικότητας. Η οθόνη LCD δείχνει „ΤΕΣΤ ΑΠΑΛΛΑΓΗ“. ◊ μπαταρία επαναφορτίζεται, έτοιμο για χρήση. LCD οθόνη δείχνει „ΤΕΣΤ ΔΩΡΕΑΝ“.

## 2. πλήκτρο CURRENT

Πιέστε το „ρεύμα“ κουμπί μέσα σε 8 δευτερόλεπτα από την επιλογή ενός προγράμματος χρέωσης ή μετά την εισαγωγή μπαταριών, ώστε να επιλέξετε το ρεύμα φόρτισης για το πρόγραμμα „επιβάρυνση“ ή „test“. Εναλλακτικά, επιλέξτε την τρέχουσα εκτέλεση του προγράμματος „ΑΠΑΛΛΑΓΗ“ ή „Ανανέωση“.

## 3. Εμφάνιση κουμπιού

Πιέστε το κουμπί „Display“, ενώ φόρτιση ή αποφόρτιση για να εμφανίσετε την φόρτιση / αποφόρτιση ρεύμα (mA), η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (V), την ικανότητα φόρτισης / εκφόρτισης (mAh ή Ah) ή το υπόλοιπο φόρτισης / εκφόρτισης ώρα (ω : mm).

Μόλις οι ρυθμίσεις έχουν επιλεγεί, ο φορτιστής ξεκινά αυτόματα

με τις παραμέτρους που έχουν επιλεγεί μετά από 8 δευτερόλεπτα. Εάν δεν επιλεγεί ρυθμίσεις, η οθόνη LCD θα αναβοσβήνει μετά την τοποθέτηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Πρώτον, η τάση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, καθώς και το προκαθορισμένο πρόγραμμα χρέωση „ΧΡΕΩΣΗ“ εμφανίζεται. Στη συνέχεια, το προκαθορισμένο ρεύμα φόρτισης των 600mA εμφανίζεται. Μετά από 8 δευτερόλεπτα η διαδικασία φόρτισης αρχίζει να χρησιμοποιεί αυτόματα τις προκαθορισμένες παραμέτρους.

Χρησιμοποιώντας τα 4 κουμπιά υποδοχή φόρτισης (βλέπε εικόνα [2B]) που μπορείτε να κάνετε τις επιμέρους ρυθμίσεις του χρόνου για κάθε επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Για να αλλάξετε μια λειτουργία για μια ενιαία επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί κάτω από την υποδοχή φόρτισης για την μπαταρία επιλέξει. Η οθόνη θα αναβοσβήνει για αυτή τη σειρά και μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις τώρα, όπως περιγράφεται παραπάνω, για την ενιαία υποδοχή φόρτισης χρησιμοποιώντας τα κουμπιά λειτουργίας „MODE“ και / ή „τρέχουσα“.

Εάν μόνο μία ή δύο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί μέσα στο φορτιστή με τις δύο εξωτερικές υποδοχές φόρτισης, το ρεύμα φόρτισης μπορεί να αυξηθεί μέχρι 1500mA ή 1800mA. Όταν φορτίζετε τρεις ή τέσσερις μπαταρίες ταυτόχρονα, το ρεύμα φόρτισης μπορεί να ρυθμιστεί σε 400mA, 600mA ή 800mA. Χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα „ΑΠΑΛΛΑΓΗ“ και „Ανανέωση“ εκφορτώνοντας ρεύματα των 200mA, 300mA ή 400mA μπορεί να επιλεγεί. Το ρεύμα φόρτισης είναι γενικά διπλάσιο από το σημερινό επιλέξει αποφόρτιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Παρακαλούμε να διασφαλιστεί ότι οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για την αντίστοιχη τρέχουσα φόρτιση. Για παράδειγμα, AAA επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να χρεώνονται με ένα ή 1500mA 1800mA ρεύμα φόρτισης! Σας

προτείνουμε να επιλέξετε το μέγιστο ρεύμα φόρτισης (mA), έτσι ώστε να μην υπερβαίνει την αξία χωρητικότητας (mAh) του εισαχθέντος επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Είναι φυσιολογικό ότι οι μπαταρίες που μπορεί να θερμανθεί κατά τη φόρτιση. Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης. Η βραδεία φόρτιση αποτρέπει αυτόνομη εκφόρτιση των μπαταριών, όταν έφυγε στο φορτιστή.

## LCD ΟΘΟΝΗ

„---“ εμφανίζεται όταν δεν υπάρχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία τοποθετηθεί, αλλά ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο. „---MAH“ εμφανίζεται κατά τη διάρκεια του πρώτου κύκλου φόρτισης, όταν στο «TEST» λειτουργία.

„Πλήρης“ εμφανίζεται όταν η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ο φορτιστής μεταβαίνει σε φόρτιση φθάσουν. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης του προγράμματος „TEST“, η ένδειξη αλλάζει μεταξύ „πλήρους“ και στη μετρούμενη ικανότητα εξοφλητική / Ah mAh.

„0 00“ αναβοσβήνει όταν μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική ή μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει τοποθετηθεί π.χ. αλκαλικά.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης οι προκαθορισμένες παράμετροι εμφανίζονται, όπως αναφέρεται στο σημείο 3 (ΟΘΟΝΗ). Επιπλέον, το επιλεγέν πρόγραμμα χρέωσης και η τρέχουσα διαδικασία (με χρέωση ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ) εμφανίζονται. Στην εικόνα [3], μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα της οθόνης LCD. Αυτό το παράδειγμα δείχνει 4 διαφορετικούς τρόπους απεικόνισης και 4 διαφορετικά προγράμματα χρέωσης.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλώ επιστρέψτε

το στο κατάστημα σας, στο πλησιέστερο κέντρο ανακύκλωσης ή σημείο συλλογής. Παρακαλούμε επίσης να ανακυκλώνουν όλα τα υλικά συσκευασίας.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής λειτουργεί σωστά, παρακαλώ κρατήστε τις επαφές στις υποδοχές φόρτισης απαλλαγμένο από το ρύπο και τη σκόνη. Για να καθαρίσετε τη συσκευή αποσυνδέστε την από το ρεύμα και να χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση εισόδου εξωτερικό τροφοδοτικό: 100-240V AC / 50-60Hz

Είσοδος φορτιστή τάση: 12V DC

Φόρτιση τρέχουσα σειρά: 400mA - 1800mA

Η μέγιστη χωρητικότητα φόρτισης: 3000mAh

USB-υποδοχή φόρτισης: 5V / 1000mA

## ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. ANSMANN δεν μπορεί να αποδεχθεί την ευθύνη για άμεσες, έμμεσες, τυχαίες ή άλλες αξιώσεις που δεν χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, όπως υποδεικνύεται από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Ανάλογες απώλειες δεν γίνονται δεκτές οποιαδήποτε στιγμή.

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Προσφέρουμε δια του 3 χρόνια εγγύηση για το φορτιστή. Αυτό δεν ισχύει για τις ζημιές που προκλήθηκαν από: χαμηλής ποιότητας μπαταρίες διαρροή στο εσωτερικό του φορτιστή, μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας ή σωματικές βλάβες που οφείλονται στην έλλειψη υπηρεσιών φροντίδας.

## **H** Használati utasítás POWERLINE 4 PRO

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a multifunkciós POWERLINE 4 PRO akkumulátortöltőt. Ez a használati utasítás segítségére lesz abban, hogy megfelelően tudja használni a töltő funkciót. Reméljük elégedett lesz a töltővel.

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- > Mielőtt a töltőt használatba veszi, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- > Ne használja a készüléket, ha a burkolata, a hálózati vezetéke illetve csatlakozója sérült. Meghibásodás esetén csak szakszervizben javíttassa.
- > Csak NiMH vagy NiCd vegyületű akkumulátorokat töltsön a készülékkel. Más vegyületű akkumulátorok töltése robbanásveszélyes!
- > Ügyeljen az akkumulátorok helyes polaritással való behelyezésére (+/-).
- > A készülék nagy töltőárammal tölti az akkumulátorokat, ezért csak gyorsítható, jóminőségű akkumulátort töltsön vele. Rossz minőségű, gyenge akkumulátor kifolyhat, és károsíthatja az akkutöltőt. A garancia az ilyen meghibásodásra nem érvényes.
- > A töltőt száraz, közvetlen napfénytől mentes helyen tartsa.
- > Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt nagy nedvességtől és víztől védeni kell.
- > A készüléket tisztítása előtt áramtalanítani kell, a hálózati dugóját ki kell húzni a hálózati csatlakozóból. A tisztításhoz csak száraz rongy használható.
- > Ne szedje szét a készüléket.
- > Gyermekektől tartsa távol. Figyeljen arra, hogy gyerek semmiképpen ne játszon a töltővel.
- > A készüléket gyerek és csökkent fizikai vagy szellemi képességgel

rendelkező személy nem használhatja. Gyakorlattal nem rendelkező személy, ha nem olvasta el a használati utasítást, csak felügyelet mellett, illetve megfelelő utasításokkal való ellátás után kezelheti.

- > A biztonsági előírások be nem tartása a készülék vagy az akkumulátor károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- > A töltőhöz ANSMANN akkumulátorok használatát javasoljuk.

### A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE

- > Akkumulátortöltő 1-4 AAA vagy AA méretű akkumulátorhoz; 1 USB töltő kimenettel (5 V/1000 mA)
- > NiCd és NiMH akkumulátorhoz
- > Többfunkciós, jól látható LCD kijelző
- > Beállítható a töltőáram minden töltőfőknál  
3-4 akkumulátor esetén: 400mA, 600mA, 800mA  
1-2 akkumulátor esetén: 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA
- > Minden töltőfőkhöz önálló töltési program:  
TÖLTÉS  
KISÜTÉS (töltés előtt kisüti az akkumulátort a „memória effektus” minimalizálása érdekében)  
FRISSÍTÉS (töltési és kisütési ciklusok az öreg akkumulátorok frissítéséhez)  
TESZT (akkumulátor teljes feltöltése → akkumulátor kisütése és kapacitás mérés → akkumulátor újra feltöltése)
- > Kapacitás mérése mAh/Ah-ban
- > A kiválasztott töltő program könnyen leolvasható az LCD kijelzőről
- > Töltőfőkonkénti mikroprocesszoros vezérlés és töltésfelügyelet
- > A következő paraméterek ellenőrzése külön-külön:  
FESZÜLTÉS (V)  
KAPACITÁS (mAh/Ah)  
IDŐ (óó:pp)  
TÖLTŐÁRAM (mA)

- > Többszörös túltöltés elleni védelem és automatikus töltés befejezés töltőfőkonként
- > Impulzus cseptöltés
- > Hibás cella és szárazelem felismerése
- > Védelem a fordított polaritású behelyezésből származó meghibásodás ellen
- > A világ összes országában használható kapcsoló üzemmódú tápegység (100-240 V) és 12 V-os szivargyújtós csatlakozó autós használathoz

## KEZELÉS

A töltő hálózatról való üzemeltetése (lásd [1] ábra): helyezze a mellékelt, megfelelő villásdugót a tápegység 2 érintkezőjére, nyomja a helyére bekattanásig. Figyeljen arra, hogy hallja-e a kattantást, mert ez jelzi, hogy a dugó biztonságosan a helyére került. Csatlakoztassa a tápegység vezetékét a töltőhöz, majd a tápegységet az elektromos hálózatra (100-240 V AC/50-60 Hz).

A töltő gépjárműben való használata: csatlakoztassa a szivargyújtós csatlakozót a töltőhöz, majd a gépjármű szivargyújtó aljzatához (12V DC). Ellenőrizze, hogy a szivargyújtó foglalat áramellátása be van-e kapcsolva, néhány autónál ehhez a gyújtáskapcsolót gyújtásra kell állítani.

A töltő ekkor üzemkés. Helyezzen a töltőbe 1-4 AA/AAA méretű (vegyes méretkombinációban is lehet) NiMH vagy NiCd akkumulátort a töltőfőkon levő +/- jelzésnek megfelelően. Csatlakoztathat egy USB kábelt az USB aljzatba, amivel más készüléket, pl. mobil telefont, okostelefont vagy MP3 lejátszót tölthet.

A töltőnek 3 funkciógombja van: „CURRENT”, „DISPLAY” és „MODE” felirattal (lásd [2A] ábra). A gombok a következő beállításokat teszik lehetővé:

## 1. MODE gomb

1-4 akkumulátort a töltőbe behelyezve 8 mp-en belül nyomja meg a „MODE” gombot, ezzel a következő töltőprogramok egyike állítható be:

a. CHARGE (töltés) → Az akkumulátorok töltése. A töltés befejezését követően a töltő automatikusan átkapcsol impulzus cseptöltésre (Minden üzemmódot impulzus cseptöltés követ)

b. DISCHARGE (kisütés) → A töltés megkezdése előtt kisüti az akkumulátorokat a „memória effektus” minimalizálása érdekében

c. REFRESH (frissítés) → „DISCHARGE REFRESH” vagy „CHARGE REFRESH” felirat olvasható az LCD kijelzőn a töltési és kisütési ciklusok között. Ez a folyamat az öreg akkumulátorokat frissíti, és a maximális kapacitásuk leadására képes állapotba hozza vissza őket. A frissítés ismétlése (max. 10\*) addig megy, amíg a töltő kapacitás növekedést észlel.

d. TEST (tesztelés) → Az akkumulátor teljesen fel van töltve, az LCD kijelzőn a „CHARGE TEST” felirat jelenik meg. → Az akkumulátor kisütését követően a kapacitás mérése folyik, az LCD kijelzőn a „DISCHARGE TEST” felirat jelenik meg. → Az akkumulátor újra teljesen fel van töltve és használatra kész, az LCD kijelzőn a „CHARGE TEST” felirat jelenik meg.

## 2. CURRENT gomb

A töltési program kiválasztását vagy az akkumulátorok behelyezését követő 8 mp-en belül nyomja meg a „CURRENT” gombot a „CHARGE” és a „TEST” programoknál a töltőáram beállításához, vagy a „DISCHARGE” és a „REFRESH” programoknál a kisütési áram beállításához.

### 3. DISPLAY gomb

Töltéskor vagy kisütéskor nyomja meg a „DISPLAY” gombot a töltőáram/kisütési áram értékének (mA), az akkumulátor feszültségének (V), a kapacitásnak/kisütési kapacitásnak (mAh or Ah) vagy a töltés/kisütés még hátralévő idejének (óó:pp) kijelzéséhez.

Ha a beállítások megtörténtek, a töltő 8 mp-en belül a beállított értékek szerint automatikusan elindítja a programot. Ha nem történt beállítás, az akkumulátorok behelyezése után az LCD kijelző változva jelzi az akkumulátorok feszültségét és a gyári beállítású „CHARGE” programot, majd a gyárilag beállított 600 mA-es töltőáramot. 8 mp múlva a töltés automatikusan elindul a gyári beállításokkal.

A 4 töltőfiók alatti (lásd [2B] ábra) gomb segítségével töltőfiókként önállóan végezhetők a beállítások. Ha valamelyik akkumulátor beállítását meg akarjuk változtatni, nyomjuk meg az alatta levő gombot, ekkor a hozzá tartozó kijelző villogni kezd, majd a fentiek szerint végezzük el a beállítást a „MODE” és/vagy a „CURRENT” felirattal ellátott gombok segítségével.

Ha 1 vagy 2 akkumulátort töltünk egyszerre, a két szélső töltőfiókba helyezük ezeket, így a töltőáram akár 1500 mA illetve 1800 mA is lehet. 3 vagy 4 akkumulátor egyidejű töltései a töltőáram 400 mA, 600 mA vagy 800 mA értékre állítható be. A „DISCHARGE” és a „REFRESH” programoknál a kisütési áram 200 mA, 300 mA vagy 400 mA értékre állítható be. A töltőáram általában a kiválasztott kisütési áram kétszerese.

**FIGYELEM:** Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor alkalmas legyen a kiválasztott töltőáramhoz. Például egy AAA méretű akkumulátort nem lehet 1500 mA vagy 1800 mA töltőárammal tölteni! A legnagyobb

töltőáramot (mA-ben) úgy ajánlott kiválasztani, hogy az a behelyezett akkumulátor kapacitás értékénél (mAh-ban) kisebb legyen.

A töltés alatt az akkumulátorok melegezhetnek, ez normális állapot. A töltés befejezése után a töltő automatikusan átkapcsol impulzus cseptöltésre, ami a töltőben hagyott akkumulátorok önkisülését megakadályozza.

### LCD KIJELZŐ

„- -” jelzés látható a töltő hálózatra kapcsolt állapotában, ha nincs akkumulátor a töltőben.

„- - mAh” jelzés látható az első töltési ciklus alatt a „TEST” üzemmódban.

„Full” (tele) jelzés látható, amikor a töltés befejeződött, és a töltő átkapcsol impulzus cseptöltésre. A „TEST” üzemmódban a töltési folyamat befejezését követően a „Full” felirat és az akkumulátor kisütési kapacitásának értéke mAh/Ah-ban jelenik meg felváltva.

„0 00” jelzés villog, ha az akkumulátor hibás vagy nem tölthető elemet, például alkáli elemet tettek a töltőbe.

A töltés ideje alatt a kijelző végig mutatja a beállított paramétereket (lásd a 3. DISPLAY fejezetet), valamint a kiválasztott programot és a töltési folyamatot (CHARGE vagy DISCHARGE). A [3] ábrán az LCD kijelző látható, a példában 4 különböző kijelzési módot és 4 különböző töltési programot mutat be.

### TANÁCSOK KÖRNYEZETÜNK VÉDELME ÉRDEKÉBEN

Nem szabad a készüléket vagy az akkumulátorokat a háztartási szeméttel kidobni. Elhasználódásuk esetén kérjük juttassa vissza a kereskedőhöz vagy a legközelebbi újrahasznosító vagy begyűjtő helyre. A környezet védelme érdekében kérjük az összes csomagolóanyagot is juttassa vissza újrahasznosító helyre.

## KARBANTARTÁS

A töltőfiók összes érintkezőjét tartsa por- és szennyeződésmentesen annak érdekében, hogy a készülék megfelelően működjön! Tisztítás esetén mindig áramtalanítsa a készüléket, a hálózati csatlakozóját húzza ki a hálózati dugaljából. Tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

## MŰSZAKI ADATOK

A külső tápegység bemeneti feszültsége:	100-240V AC/50-60 Hz
A töltő bemeneti feszültsége:	12V DC
Töltőáram:	400mA-1800mA
Maximális töltési kapacitás:	3000mAh
USB-töltő aljzat:	5V/1000mA

## FELELŐSÉGVÁLLALÁS ELHÁRÍTÁSA

A használati utasításban található információkat a gyártó előzetes bejelentés nélkül megváltoztathatja. A gyártó nem vállal felelősséget közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb olyan meghibásodásért, ami a készülék jelen használati utasításában megadottól eltérő használatból adódik, valamint a következményes kárért.

## GARANCIA

A gyártó 3 éves garanciát vállal a készülékre. Ez a garancia nem terjed ki arra az esetre, ha a meghibásodás azért történt, mert a nem megfelelő, gyenge minőségű akkumulátor belefolyt a töltőbe. A garancia nem vonatkozik a használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásából eredő károokra illetve a nem megfelelő használatból adódó fizikai sérülésekre.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa. Az esetleges elírásokért, nyomdai hibákért felelősséget nem vállal. 02/2012

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: +36 1 463-0888; Fax: +36 1 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu

www.aku.hu

## POWERLINE 4 PRO upute za rukovanje

Drugi kupci,  
Zahvaljujemo na kupnji multifunkcionalnog POWERLINE 4 Pro punjača. Ove upute će Vam pomoći da najbolje iskoristite Vaš punjač. Nadamo se da ćete biti zadovoljni sa Vašim novim punjačem.  
Vaš ANSMANN Team.

## SIGURNOSNE UPUTE

- > Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja punjača
- > Ne koristite punjač ako su vidljivi nedostaci i oštećenja na kućištu, utikaču ili kabelu. Ukoliko primijetite bilo kakve nedostatke, kontaktirajte ovlaštenog distributera.
- > Koristite samo NiMH/NiCd baterije. Drugi tipovi baterija mogu uzrokovati eksploziju
- > Obratite pažnju da su baterije pravilno umetnute (+/-)
- > Radi visoke snage punjenja, koristite samo baterije visokih performansi poznatih proizvođača. Baterije niske kvalitete mogu iscuriti i oštetiti punjač uslijed čega gubite jamstvo.
- > Punjač držite na suhom mjestu dalje od izravne sunčeve svjetlosti.
- > Radi rizika od požara/ električnog šoka, zaštitite punjač od vlage i vode
- > Prije čišćenja isključite punjač iz napajanja i koristite samo suhu krpu.

- > Ne pokušavajte otvoriti punjač
- > Držite punjač van dohvata djece. Djeca trebaju biti pod nadzorom da se ne igraju sa punjačem.
- > Sa uređajem nebi trebala rukovati djeca ili osobe sa smanjenim psihofizičkim sposobnostima. Osobe koje nisu pročitale uputstva, treba prije upotrebe upoznati sa načinom upotrebe.
- > Ne poštovanje sigurnosnih uputa može dovesti do oštećenja punjača, baterija ili ozljede korisnika.
- > Preporučujemo korištenje ANSMANN punjivih baterija.

#### Tehnički podaci

- > Punjač za 1-4 AAA ili AA baterije, uključujući 1 USB izlaz ( 5V 1000mA)
- > Za NiCD , NiMH punjive baterije
- > Multifunkcionalan LCD display
- > Regulacija snage punjenja za svaki utor  
400 mA, 600mA, 800mA za 1-4 punjive baterije  
400 mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA za 1-2 punjive baterije
- > Individualni program punjenja za svaki utorak

#### PUNJENJE

PRAŽNENJE (pražnjenje baterije prije punjenja smanjuje „memory efekt“ baterija)

REFRESH (Ciklus punjenja i pražnjenja za obnavljanje starih baterija)

TEST (Puna baterija-prazna baterija i mjerenje kapaciteta-punjenje baterije)

- > Mjerenje kapaciteta u mAh /Ah
- > Odabrani program će biti ispisano na LDC displayu
- > Mikroprocesorski kontrolirano punjenje za svaku bateriju
- > Individualni nadzor slijedećih parametara:

NAPON (V)

KAPACITET (mAh/Ah)

VRIJEME (hh:mm)

SNAGA (mA)

- > Višestruka zaštita od prepunjenja po bateriji i auto isključenje
- > Funkcija dopunjavanja
- > Detekcija neispravnih baterija / umetanje alkalnih baterija
- > Zaštita zamjene polova
- > Mogućnost korištenja u cijelom svijetu (100-240V) i u vozilima (12V)

#### RUKOVANJE

Korištenje punjača putem kućne utičnice. ( vidi sliku 1) Umetnite odgovarajući utikač, dok ne čujete klik. Budite sigurni da ste ispravno spojili utikače i spojite sa kablom. Utaknite kabel u punjač i u kućnu utičnicu. (100-240V AC 50-60Hz)

Korištenje punjača u vozilu. Spojite DC kabel sa punjačem . Spojite DC kabel u 12V DC utičnicu svog vozila. Budite sigurni da imate napon u utičnici. Neka vozila zahtijevaju upaljen kontakt vozila.

Punjač je sada spreman za upotrebu.. Možete umetnuti do 4 AA/AAA ( ili kombinacija obje veličine) NiMH ili NiCD punjive baterije. Možete isto spojiti USB kabel u USB utor za punjenje raznih uređaja ( mobilitel, smartphone, MP3 pleyer) Umetnite baterije prema oznakama polariteta u slotu za punjenje.

Punjač ima tri funkcijske tipke CURRENT, DISPLAY i MODE ( vidi sliku 2A) Korištenjem ovih tipki, moguće je odabrati slijedeće postavke:

1. MODE tipka

Pritiskom MODE tipke 8 sekundi nakon umetanja 1-4 punjive baterije za pristup jednom od slijedećih programa punjenja:

a. CHARGE-punjenje baterija. Nakon završetka punjenja, punjač se automatski prebacuje u mod dopunjavanja ( nadopunjavanje započinje nakon svih modova)



b. DISCHARGE- pražnjenje baterije za smanjivanje „ memory efekta“ baterija

c. REFRESH- DISCHARGE REFRESH ili CHARGE REFRESH status će biti prikazan na LCD displayu kada je punjač u ciklusu punjenja i pražnjenja. Ovaj proces će obnoviti stare baterije i vratiti im maksimalan kapacitet. Refresh će se ponoviti ( max 10x) dok punjač ne ustanovi da nema povećanja kapaciteta.

d. TEST- potpuno napunjene baterije. LCD display pokazuje CHARGE TEST-prazne baterije i mjerenje kapaciteta. LCD pokazuje DISCHARGE TEST-Napuni baterije, spremne za upotrebu. LCD pokazuje CHARGE TEST

## 2. CURRENT tipka

Pritisnite CURRENT tipku 8 sekundi nakon odabira programa ili nakon umetanja baterija i odabiru snage punjenja za program CHARGE ili TEST. Dodatno odaberite snagu pražnjenja za program DISCHARGE ili REFRESH

## 3. DISPLAY tipka

Pritisnite DISPLAY tipku za vrijeme punjenja ili pražnjenja za prikaz snage punjenja/pražnjenja (mA) ili preostalog vremena punjenja/pražnjenja (hh:mm)

Kada su postavke odabrane, punjač započinje punjenje odabranih parametara nakon 8 sekundi. Ako nisu postavke odabrane, LCD display treperi nakon umetanja punjivih baterija. Napon punjivih baterija i trenutni program punjenja CHARGE se prikazuju. Dalje, snaga punjenja od 600 mA se prikazuje. Nakon 8 sekundi proces punjenja započinje prema ovim parametrima.

Koristeći 4 tipke punjivih utora (vidi sliku 2B) možete podesiti individualne postavke za svaku bateriju. Za funkciju punjenja pojedine baterije, pritisnite tipku iznad odabrane baterije. Display treperi iznad

odabrane baterije, te možete odabrati postavke kako je opisano gore za pojedini slot koristeći tipke MODE i /ili CURRENT.

Ako su samo jedna ili dvije punjive baterije umetnute u punjač koristeći dva utora za punjenje, snaga punjenja može se povećati do 1500mA ili 1800 mA. Kada punite tri ili četiri punjive baterije u isto vrijeme, snaga punjenja se može podesiti na 400mA, 600mA ili 800mA. Snaga punjenja je generalno dvaput viša od odabrane snage pražnjenja.

UPOZORENJE: Pazite da su punjive baterije prikladne za visoku snagu punjenja. Npr. AAA punjive baterije ne punite snagom od 1500mA ili 1800 mA. Preporučujemo da maksimalna snage punjenja ne prelazi maksimalni kapacitet (mAh) umetnute baterije.

Normalno je da baterije postanu tople tijekom punjenja. Nakon završetka punjenja, punjač automatski započinje funkciju dopunjavanja. Dopunjavanje sprečava pražnjenje baterije kada ostanu u punjaču.

## LCD DISPLAY

„- --“ je prikazano kada je punjač uključen u struju, a baterije nisu umetnute. „- -- mAh je prikazano prilikom prvog ciklusa punjenja u TEST modu. „FULL“ je prikazano nakon završetka punjenja i punjač se prebaci na funkciju dopunjavanja. Nakon završetka programa TEST, display izmjenjuje između FULL i izmjerene kapaciteta u mA/Ah.

„0 00“, treperi kada je punjiva baterija nespravna ili je umetnuta nepunjiva baterija. Npr. Alkalna

Tijekom procesa punjenja odabrani parametri su prikazani, kako je opisano pod točkom 3 (DISPLAY). Dodatno, odabrani program punjenja i snaga punjenja ( CHARGE ili DISCHARGE) je prikazan. Na slici (3) možete vidjeti primjere za LCD display. Ovi primjeri pokazuju 4 različita prikaza displaya i 4 različita programa punjenja.

## OKOLIŠ

Ne bacajte punjač u kućni otpad. Vratite ga svom dileru, obližnjem reciklažnom dvorištu. Reciklirajte i svu ambalažu.

## Održavanje i čišćenje

Kako bi osigurali da punjač ispravno radi, držite kontakte i utore za punjenje čiste od prljavštine i prašine. Prilikom čišćenja isključite uređaj iz struje i koristite samo suhu krpu.

## Tehnički podaci:

Ulazni napon : 100-240V AC 50-60 Hz

Ulazni napon punjača: 12V DC

Snaga punjenja: 400mA-1800mA

Maksimalni kapacitet punjenja: 3000 mA

USB utičnica: 5V/ 1000 mA

## Upozorenje

Informacije u ovim uputama se mogu promijeniti bez prethodne najave. ANSMANN ne može biti odgovoran direktno ili indirektno za nesreće nastale usljed nekorištenja punjača prema ovim putama. Posljedični gubitci nisu prihvaćeni u bilo koje vrijeme.

## Jamstvo

Za ovaj punjač nudimo 3 godine jamstva. Jamstvo ne pokriva štetu nastalu usljed korištenja baterija loše kvalitete, ne pridržavanjem uputa za korištenje ili fizičkih oštećenja nastalih nesovjesnim rukovanjem.

Tehnički podaci se mogu promijeniti bez prethodne najave. Ne odgovaramo za tiskarske pogreške ili propuste 02/2012

## LT POWERLINE 4 PRO naudojimo instrukcija

## ĮŽANGA

Gerbiamas Kliente,

Dėkojame, kad įsigijote daugiafunkcinį POWERLINE 4 PRO įkroviklį. Ši naudojimo instrukcija padės efektyviai jį panaudoti. Tikimės, kad savo naujuoju įkrovikliu likssite patenkinti. Jūsų ANSMANN komanda.

## SAUGOS INSTRUKCIJA

- > Prieš įkroviklio naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!
- > Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote korpuso, kištuko ar laido gedimo požymių. Jei pastebėjote prietaiso gedimą, susisiekite su įgaliotu prekybos atstovu!
- > Naudokite tik NiMH/NiCd elementams įkrauti. Įkraunant kito tipo baterijas, gali kilti sprogimas!
- > Prieš įkroviklio naudojimą įsitikinkite, kad baterijos įdėtos teisingais poliais (+/-)!
- > Įsidėmėkite, kad dėl didelės įkrovimo srovės šiuo prietaisu gali būti įkraunamos tik aukštos kokybės akumulatoriai! Iš nekokybiškų akumuliatorių gali ištėkėti skysčiai, gali sugesti įkroviklis ir dėl to nustoti galioji garantija!
- > Laikykite įkroviklį sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių!
- > Norint išvengti gaisro ir/ arba elektros šoko, įkroviklis turi būti apsaugotas nuo drėgmės ir vandens!
- > Prieš prietaiso valymą, išjunkite jį iš maitinimo tinklo ir valykite tik sausa šluoste!
- > Niekuomet nebandykite įkroviklio atidaryti!
- > Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje! Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu!

- > Prietaiso neduokite naudoti vaikams ar žmonėms, kurių fizinės, sensorinės ar protinės galios yra silpnesnės. Be to, pradantieji naudotojai, kurie nevisiškai įsisavino šias instrukcijas, turi būti prižiūrimi ar papildomai instruktuojami!
- > Jei nesilaikoma saugos taisyklių, gali sutrikti prietaiso funkcija, sugesti baterija, gali būti sužalotas naudotojas!
- > Rekomenduojame su šiuo prietaisu naudoti ANSMANN įkraunamas baterijas!

## TECHNINĖ INFORMACIJA

- > Įkroviklis, skirtas 1-4 AAA ar AA elementams įkrauti; yra 1 USB įkrovimo išvestis (5V 1000mA).
- > Tinka įkrauti NiCd, NiMH baterijas.
- > Daugiafunkcinis skystųjų kristalų displejus.
- > Reguluojama įkrovimo srovė kiekvienam įkrovimo lizdui: 400mA, 600mA, 800mA, skirta 1-4 įkraunamoms baterijoms 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA, skirta 1-2 įkraunamoms baterijoms
- > Individuali įkrovimo programa kiekvienam įkrovimo lizdui: CHARGE (ĮKROVIMAS) DISCHARGE (IŠKROVIMAS) (Baterijos prieš įkrovimą yra iškraunamos, kad būtų sumažintas baterijų „atminties efektas“). REFRESH (ATNAUJINIMAS) (Įkrovimo ir iškrovimo ciklas senoms baterijoms atnaujinti) TEST (TESTAS) (Visiškai įkrauna bateriją → iškrauna bateriją ir matuoja talpą → įkrauna bateriją)
- > Talpos matavimas, mAh/Ah.
- > Pasirinktą įkrovimo programą galima lengvai matyti skystųjų kristalų displejuje.
- > Mikroprocesoriumi valdomas įkrovimas ir kiekvieno elemento priežiūra.

- > Individuali šių parametrų stebėseną: ĮTAMPA (V) TALPA (mAh/Ah) LAIKAS (val.:min.) SROVĖ (mA)
- > Kiekvieno elemento perkrovimo apsauga ir automatinė išjungimo funkcija.
- > Palaikomasis režimas.
- > Sugedusio elemento aptikimas / šarminės baterijos aptikimas.
- > Apsauga nuo neteisingo poliškumo.
- > Naudojamas visame pasaulyje (100-240V) ir transporto priemonėje (12V).

## NAUDOJIMAS

Įkroviklio įjungimas į maitinimo tinklą (žr. [1] pav.); įkiškite kištuką, esantį ant dviejų maitinimo kontaktų maitinimo bloke ir spustelkite, kol užsifiksuos. Įsitikinkite, kad kištukas spragtelėjo užsifiksuos maitinimo bloke, kad būtų saugu jį naudoti. Įjunkite maitinimo bloką į įkroviklį pridėdamu kabeliu. Galiausiai, įjunkite maitinimo bloką į maitinimo tinklą (100-240V AC 50-60Hz).

Įkroviklio naudojimas autotransporto priemonėje; įjunkite nuolatinės srovės įkrovimo laidą į įkroviklį. Įjunkite nuolatinės srovės įkrovimo laidą į jūsų automobilio 12VDC lizdą. Įsitikinkite, kad cigarečių dėgklio lizdas veikia. Kai kurie automobiliai turi būti užvesti.

Įkroviklis parengtas naudoti. Galite įdėti iki 4 AA/AAA (arba abiejų dydžių kartu) NiMH ar NiCd įkraunamų baterijų. Norėdami įkrauti kitus prietaisus, pvz., mobilųjį telefoną, išmanųjį telefoną ar MP3 grotuvą, taip pat galite įjungti USB laidą į USB įkrovimo lizdą. Baterijas įdėkite teisingais poliais, pagal simbolius, esančius įkrovimo lizduose.

Įkroviklis turi 3 funkcijų mygtukus; "CURRENT" (SROVĖ), "DISPLAY" (DISPLĖJUS) ir "MODE" (REŽIMAS) (žr. [2A] pav.). Šiais mygtukais galima nustatyti šiuos parametrus:

### 1. MODE mygtukas

Įdėdami 1-4 įkraunamas baterijas, 8 sekundes spauskite mygtuką "MODE", jei norite pasirinkti šias programas:

a. CHARGE → Įkrauna baterijas. Pasibaigus įkrovimui, įkroviklis persijungs į palaikomąjį režimą (Palaikomasis režimas įsijungia po visų režimų).

b. DISCHARGE → Baterijos prieš įkrovimą yra iškraunamos, kad būtų sumažintas baterijų „atminties fektas“.

c. REFRESH → Skystųjų kristalų displejuje matoma "DISCHARGE REFRESH" arba "CHARGE REFRESH" būklė, kada keičiasi įkroviklio ciklai tarp iškrovimo ir įkrovimo. Šis procesas padės atnaujinti senas baterijas ir padidinti jų talpą iki maksimalios. Atnaujinimas bus pakartojamas (maks. iki 10 kartų), kol įkroviklis nebeužregistruos talpos padidėjimo.

d. TEST → Visiškai įkrauna baterijas. Skystųjų kristalų displejuje matomas "CHARGE TEST" → Baterijos iškraunamos ir matuojama jų talpa. Skystųjų kristalų displejuje matoma "DISCHARGE TEST". → Įkrauna bateriją pakartotinai, ji parengta naudoti. Skystųjų kristalų displejuje matoma "CHARGE TEST".

### 2. CURRENT mygtukas

Norėdami pasirinkti įkrovimo srovę programai "CHARGE" ar "TEST", per 8 sekundes, pasirinkdami įkrovimo programą arba įdėję baterijas, spauskite mygtuką "CURRENT". Arba pasirinkite įkrovimo srovę programai "DISCHARGE" arba "REFRESH".

### 3. DISPLAY mygtukas

Įkrovimo ar iškrovimo metu, norėdami matyti įkrovimo/ iškrovimo

srovę (mA), įkraunamos baterijos įtampą (V), įkrovimo/ iškrovimo talpą (mAh ar Ah) ar likusį įkrovimo/ iškrovimo laiką (val.:min.), spauskite mygtuką "DISPLAY".

Kuomet pasirinkti parametrai, po 8 sekundžių įkroviklis su pasirinktais parametrais įsijungia automatiškai. Jei parametrai nepasirinkti, skystųjų kristalų displejus, įdėjęs baterijas, mirksės. Pirmiausia rodoma įkraunamų baterijų įtampa, taip pat gamykloje nustatytas įkrovimo programos parametras "CHARGE". Po to rodomas gamyklinis 600mA įkrovimo srovės nustatymas. Po 8 sekundžių, naudodamas gamyklinius nustatymus, automatiškai įsijungia įkrovimas.

Naudodami 4 įkrovimo lizdų mygtukus (žr. [2B] pav.), jūs galite nustatyti atskirus kiekvienos baterijos įkrovimo laiko parametrus. Norėdami pakeisti kiekvienos įkraunamos baterijos funkciją, spauskite atitinkamą mygtuką, esantį žemiau pasirinktos baterijos įkrovimo lizdo. Mirksės šios baterijos displejus, ir jūs tuomet galėsite pakeisti nustatymus, kaip aprašyta aukščiau, kiekvienam lizdui, naudodami mygtukus "MODE" ir/ arba "CURRENT".

Jei į įkroviklio išorinius lizdus įdėtos tik viena ar dvi baterijos, įkrovimo srovė gali būti padidinta iki 1500mA ar 1800mA. Tuo pačiu metu įkraunant tris - keturias baterijas, įkrovimo srovę galima nustatyti ties 400mA, 600mA ar 800mA. Naudojant programas "DISCHARGE" ir "REFRESH" galima pasirinkti 200mA, 300mA ar 400mA srovę. Įkrovimo srovė yra paprastai dvigubai didesnė, nei pasirinkta iškrovimo srovė.

DĖMESIO: Užtikrinkite, kad įkraunamos baterijos yra pritaikytos atitinkamai įkrovimo srovei. Pavyzdžiui, AAA baterijų negalima įkrauti su 1500mA ar 1800mA įkrovimo srove! Rekomenduojame pasirinkti

maksimalią įkrovimo srovę (mA), kuri neviršytų įdėtos įkraunamos baterijos talpos (mAh).

Įkrovimo metu baterijos paprastai įšyla. Pasibaigus įkrovimui, įsijungia įkroviklio palaikomasis režimas. Palaikomasis režimas apsaugo nuo baterijų savaiminio išsikrovimo, kuomet jis paliktas įkroviklyje.

### SKYSTŲJŲ KRISTALŲ DISPLĖJUS

“- --“ ženklas yra rodomas, kai nėra įdėtos baterijos, bet įkroviklis įjungtas į maitinimo tinklą. “- -- mAh” ženklas yra rodomas pirmojo įkrovimo ciklo metu, esant “TEST” režimui.

“Full” rodomas, kuomet baigiasi įkrovimo procesas, o įkroviklis persijungia į palaikomąjį režimą. Pasibaigus įkrovimo programai “TEST”, displėjuje keičiasi “Full” ir išmatuota iškrovimo talpa, mAh/Ah.

“0 00” mirksi, kai įkraunama baterija yra sugedusi, arba yra įdėta vienkartinė, pvz., šarminė, baterija.

Įkrovimo proceso metu yra rodomi gamykloje nustatyti parametrai, kaip nurodyta 3 punkte (DISPLAY). Be to, rodoma ir pasirinkta įkrovimo programa ir einamasis procesas (ĮKROVIMAS ar IŠKROVIMAS). [3] pav. matote skystųjų kristalų displėjų. Šiame pavyzdyje parodyti 4 skirtingi displėjaus režimai ir 4 skirtingos įkrovimo programos.

### APLINKOSAUGOS TAISYKLĖS

Nemeskite prietaiso kartu su buitinėmis atliekomis. Grąžinkite prekybos atstovui arba pridukite į artimiausią surinkimo punktą. Taip pat išrūšiuokite visas pakavimo medžiagas.

### PRIEŽIŪRA IR TECHNINIS APTARNAVIMAS

Kad įkroviklis funkcionuotų nepriekaištingai, valykite įkrovimo lizdų

kontaktus. Prieš prietaiso valymą, išjunkite jį iš maitinimo tinklo ir valykite tik sausa šluoste.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Išorinio maitinimo bloko įėjimo įtampa: 100-240V AC / 50-60Hz

Įėjimo įtampos įkroviklis: 12V DC

Įkrovimo srovės ribos: 400mA - 1800mA

Maksimali įkrovimo talpa: 3000mAh

USB įkrovimo lizdas: 5V / 1000mA

### ĮSPĖJIMAS

Šios naudojimo instrukcijos informacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo. ANSMANN neatsako už tiesioginę, netiesioginę, netyčinę ar kitokią žalą, jei prietaisas naudojamas ne pagal šią instrukciją. Pretenzijos dėl šių nuostolių nepriimamos.

### GARANTIJA

Šiam įkrovikliui suteikiama 3 metų garantija. Ji netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl nekokybiškų baterijų, pratekėjusių įkroviklyje, naudojimo instrukcijų nesilaikymo ir mechaninio pažeidimo per neatsargumą.

Techninė informacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo. Atsakomybė už spausdinimo klaidas neprisiimama. 02/2012

## **LV Lietošanas instrukcija Powerline 4 PRO**

### **PRIEKŠVĀRDS**

Cienijamais pircējs,

Paldies Jums par multifunkcionāla lādētāja POWERLINE 4PRO iegādi. Šī lietošanas instrukcija palīdzēs Jums izmantot lādētāju pēc iespējas efektīvāk. Mēs ceram, ka Jūs būsiet apmierināti ar Jūsu jauno lādētāju. Jūsu Ansmann komanda.

### **DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**

- > Lūdzu rūpīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas pirms lādētāja lietošanas!
- > Nelietojiet ierīci, ja ir kādas korpusa, kontaktdakšas vai vada bojājumu pazīmes! Lūdzu sazināties ar pilnvarotu izplatītāju, ja esat atklājis kādas bojājumu pazīmes!
- > Izmantotajiet lādētāju tikai NiMH / NiCd akumulatoriem! Cita veida akumulatori var izraisīt sprādzienu!
- > Lūdzu ievērojiet polaritāti (+/-) pirms akumulatoru ievietošanas!
- > Lūdzu ievērojiet, ka augstas lādēšanas strāvas dēļ ar šo ierīci var lādēt tikai augstas kvalitātes akumulatorus. Zemas kvalitātes akumulatori var izteciēt un bojāt ierīci, un līdz ar to pārtraukt garantijas darbību.
- > Glabājiet lādētāju sausā, tumšā vietā, prom no tiešo saules staru iedarbības!
- > Lai izvairītos no ugunsgrēka un/vai elektriskā šoka riska, lādētāju jāsgargā no mitruma un ūdens iedarbības!
- > Pirms lādētāja tīrīšanas, atvienojiet to no strāvas padeves avota un izmantojiet tikai sausu drāni!
- > Nekad nemēģiniet attaisīt lādētāju!
- > Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā! Bērniem ir jāatrodas pastāvīgā uzraudzībā, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar lādētāju

- > Ierīci nedrīkst lietot bērni, personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem. Personai ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, kuras nav izlasījušas lietošanas instrukciju līdz galam drīkst lietot ierīci citu personu uzraudzībā vai pēc īpašas instruktāžas!
- > Drošības instrukciju neievērošana, var novest pie ierīces vai akumulatoru bojājumiem un var izraisīt ievainojumus!
- > Mēs rekomendējam izmantot ANSMANN akumulatorus ar šo produktu!

### **TEHNISKS PĀRSKATS**

- > Lādētājs piemērots 1-4 AAA vai AA izmēra baterijām, tam ir iebūvēts 1 USB lādēšanas ports (5V 1000mA)
  - > Piemērots NiCd, NiMH baterijām
  - > Daudzfunkcionāls, skaidrs LCD displejs
  - > Regulējama lādēšanas strāva katrai lādēšanas vietai 400mA, 600mA, 800mA 1-4 lādējamām baterijām 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA 1-2 lādējamām baterijām
  - > Individuāla lādēšanas programma katrai lādēšanas vietai:
- #### **UZLĀDE**
- IZLĀDE (Baterijas pilnīga izlāde pirms uzlādes sākšanas samazina „atmiņas efektu” baterijām)
- ATJAUOŠANAS funkcija (REFRESH) (Uzlādes un izlādes cikls, kas atjauno vecas lādējamās baterijas)
- TESTĒŠANA (Baterija tiek pilnībā uzlādēta → izlādēta un tiek izmērīta ietilpība → baterija tiek atkal uzlādēta)
- > Ietilpības mērīšana mAh/Ah vienībās
  - > Izvēlētā lādēšanas programmā tiek uzrādīta LCD displejā
  - > Mikroprocessora kontrolēta katras baterijas uzlāde un uzraudzība
  - > Individuāla sekojošu parametru pārraudzība:  
VOLTĀŽĀ (V)  
IETILPĪBA (mAh/Ah)  
LAIKS (stundas;minūtes)

## STRĀVA (mA)

- > Vairākas pārļādes aizsardzības funkcijas katrai baterijai un automātiska atslēgšanas funkcija
- > Uzlāde kompensācijas režīmā
- > Bojātas baterijas noteikšana / nejauši ievietotas Alkaline baterijas noteikšana
- > Aizsardzība pret polu inversiju
- > Ir izmantojams visā pasaulē (100 - 240V) un mašīnā (12V)

## DARBĪBA

Lādētāja izmantošana uzlādei no elektrības tīkla (skatīt [1] zīmējumu) Ievietojiet kontaktdakšu elektrības kontaktā, kurš atrodas lādētājā un iespraudiet kontaktdakšu līdz dzirdat klikšķi. Lūdzu pārliecinieties, ka kontaktdakšas klikšķis ir atskanējis, lai pārliecinātos par ierīces drošu lietošanu. Savienojiet lādētāju ar komplektā ietilpstošo vadu. Savienojiet lādētāju ar elektrības padeves avotu (100-240V AC 50-60Hz).

Lādētāja izmantošana uzlādei automašīnā Savienojiet DC automašīnas lādēšanas vadu ar lādētāju. Savienojiet DC automašīnas lādēšanas vadu ar automašīnas 12V DC elektrisko ligzdu. Lūdzu pārliecinieties, ka cigarešu piepīpētāja ligzda ir ieslēgta. Dažās automašīnās nepieciešams ieslēgt aizdedzi.

Lādētājs ir gatavs lietošanai. Jūs varat ievietot līdz 4 NiMH vai NiCd AA/AAA lādējamām baterijām (vai 50 bateriju abu izmēru kombināciju). Jūs varat uzlādēt tādas ierīces kā mobilie telefoni vai MP3 atskaņotāji izmantojot USB ligzdu.

Ievietojiet visas lādējamās baterijas ievērojot polaritāti, kura atbilst simboliem lādēšanas nišā.

Lādētājam ir 3 funkciju pogas „CURRENT” (STRĀVA), „DISPALAY” (DIS-

PLEJS) un „MODE” (REŽĪMS) (skatīt zīmējumu [2A]). Izmantojot šīs pogas ir iespējams izmantot sekojošus uzstādījumus:

### 1. Poga MODE

Nospiediet pogu „MODE” 8 sekunžu laikā pēc tam kad ievietojāt 1-4 lādējamās baterijas, lai uzstādītu vienu no sekojošām lādēšanas programmām

a. CHARGE (LĀDĒŠANA) → Bateriju lādēšana. Pēc lādēšanas pabeigšanas, lādētājs automātiski pārslēdzas uz lādēšanu kompensācijas režīmā (Lādēšana kompensācijas režīmā sāksies, kad visas citas programmas būs izbeigtas)

b. DISCHARGE (IZLĀDE) → Izlādē bateriju pirms uzlādes, lai mazinātu „atmiņas efektu” lādējamām baterijām

c. REFRESH (ATJAUNOŠANA) → LCD displejā tiek norādīts režīms “DISCHARGE REFRESH” (IZLĀDE ATJAUNOŠANA) vai “CHARGE REFRESH” (UZLĀDE ATJAUNOŠANA), kad mainās uzlādes un izlādes cikli lādētājā. Šis process atjauno vecas baterijas un atgrieztām zaudēto maksimālo ietilpību. Atjaunošanas cikls tiek atkārtots (maskināli 10 reizes) līdz lādētājs vairs nevarēs fiksēt ietilpības palielināšanos.

d. TEST (TESTĒŠANA) → Pilnībā uzlādē bateriju. LCD displejs norāda “CHARGE TEST” (UZLĀDES TESTĒŠANA) → Izlādē bateriju un izmēra tās ietilpību. LCD displejs norāda “DISCHARGE TEST” (IZLĀDES TESTĒŠANA) → Vēlreiz uzlādē bateriju, tā ir gatava lietošanai. LCD displejs rāda “CHARGE TEST” (UZLĀDES TESTĒŠANA).

### 2. Poga CURRENT

Nospiediet pogu „CURRENT” 8 sekunžu laikā pēc lādēšanas programmas izvēles vai pēc bateriju ievietošanas, lai izvēlētos lādēšanas strāvu programmai “CHARGE” vai “TEST”. Kā alternatīvu Jūs varat izvēlēties izlādes strāvu programmai “DISCHARGE” vai “REFRESH”.

### 3. Poga DISPLAY

Nospiediet pogu „DISPLAY” uzlādes vai izlādes procesa laikā lai redzētu uzlādes/izlādes strāvas stiprumu (mA), lādējamās baterijas voltāžu (V), uzlādes/izlādes jaudu (mAh vai Ah) vai atlikušo uzlādes/izlādes laiku (hh:mm).

Kad ir izvēlēti uzstādījumi, lādētājs automātiski sāk veikt uzstādītos uzdevumus pēc 8 sekundēm. Ja uzstādījumi netiek izvēlēti, LCD displejs sāks mirgot pēc lādējamo bateriju ievietošanas. No sākuma tiek norādīta lādējamo bateriju voltāža, kā arī uzstādītā programma „CHARGE”. Pēc tam tiek norādīta uzstādītā lādēšanas strāva 600mA. Pēc 8 sekundēm automātiski tiek uzsākts lādēšanas process izmantojot uzstādītos parametrus.

Izmantojot 4 lādēšanas vietu pogas (skat. zīmējumu [2B]) Jūs varat mainīt laika uzstādījumus individuāli katrai lādējamai baterijai. Lai nomainītu funkciju vienai lādējamai baterijai, nospiediet pogu zem izvēlētas atbilstošas lādēšanas vietas. Šīs baterijas displejs mirgos un Jūs varēsiet mainīt uzstādījumus atsevišķai lādēšanas vietai, izmantojot pogas „MODE” un / vai „CURRENT”, kā aprakstīts iepriekš.

Ja lādētājā tiks ievietota tikai viena vai divas lādējamās baterijas izmantojot divas ārējās lādēšanas vietas, lādēšanas strāva var būt palielināta līdz 1500 mA vai 1800 mA. Vienlaicīgi lādējot 3 vai 4 lādējamās baterijas, lādēšana strāva var būt uzstādīta līdz 400mA, 600mA vai 800 mA. Izmantojot programmu „DISCHARGE” vai „RE-FRESH” var būt izvēlēta 200mA, 300mA vai 400mA stipra izlādes strāvā. Uzlādes strāva parasti ir divas reizes augstāka par izvēlēto izlādes strāvu.

**UZMANĪBU:** Lūdzu pārliedzinieties, ka lādējamās baterijas ir piemērotas attiecīgai lādēšanas strāvai. Piemēram AAA lādējamās

baterijas nedrīkst lādēt ar 1500mA vai 1800mA lādēšanas strāvu. Mēs rekomendējam izvēlēties tādu lādēšanas strāvu, kura nav lielāka par ievietotās lādējamās baterijas ietilpības vērtību (mAh).

Akumulatori lādēšanas laikā vair kļūst silti. Pēc uzlādes pabeigšanas lādētājs automātiski pārslēdzas uz uzlādi kompensācijas režīmā. Uzlāde kompensācijas režīmā novērš bateriju pašizlādi, kamēr tās atrodas lādētājā.

### LCD DISPLEJS

LCD displejs rāda “- --”, kad lādētājs ir pieslēgts pie elektrības avota, taču lādējamās baterijas nav ievietotas. “- -- mAh” ir norādīts pirmā uzlādes cikla laikā „TEST” režīmā.

Kad uzlādes process ir pabeigts displejā ir norādīts „Full”, lādētājs ir pārslēgts kompensācijas uzlādes režīmā. Kad ir pabeigta uzlādes programma „TEST”, displejs pārslēdzas norādot „Full” vai izlādes jaudu mAh/Ah vienībās.

Displejs rāda „0 00”, gadījumā, ja ir ievietotas bojātas lādējamās baterijas vai ievietotas ne-lādējamās baterijas, piemēram, Alkaline. Lādēšanas procesa laikā uzstādītie parametri tiek norādīti displejā tā, kā tas aprakstīts punktā 3 (DISPLAY). Papildus tiek norādīti izvēlēti lādēšanas programma un tekošais process (Uzlāde (CHARGE) vai Izlāde (DISCHARGE)). Zīmējumā [3] Jūs varat apskatīt LCD displeja piemēru. Šis piemērs rāda 4 dažādus displeja režīmus un 4 dažādas lādēšanas programmas.

### APKĀRTĒJĀS VIDES NORĀDES

Neizmetiet ierīci kopā ar parastiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu nododiet to atpakaļ izplatītājam vai arī tuvākajā pārstrādes centrā vai savākšanas punktā. Lūdzu pārstrādājiet visus iepakojuma materiālus apkārtējās vides saglabāšanas labā.



## APKOPE UN UZTURĒŠANA

Lai lādētājs pienācīgi strādātu, lūdzu uzturiet tā kontaktus tīrus un putekļiem un netīrumiem. Lai tīrītu ierīci, atvienojiet to no elektrības padeves avota un izmantojiet tikai sausu drānu.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

leejas spriegums ārējs barošanas bloks: 100 - 240V AC/ 50-60Hz

leejas spriegums: 12V DC

Lādēšanas strāvas diapazons: 400mA - 1800mA

Maksimālā lādēšanas strāva: 3000mAh

USB lādēšanas līgšanas: 5V / 1000mA

## ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

Šajā instrukcijā sniegtā informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. ANSMANN neatbild par tiešām, netiešām, netišām vai citām sūdzībām vai izrietošiem bojājumiem, kas rodas lietojot lādētāju neatbilstoši instrukcijās norādītai informācijai. Izrietošie zaudējumi netiek atlīdzināti.

## GARANTĪJA

Šim lādētājam tiek piešķirta 3 gadu garantija. Tā neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies lietojot zemas kvalitātes akumulatorus, kuri iztecējuši lādētājā vai instrukciju norādījumu neievērošanas vai nepareizas ierīces ekspluatācijas dēļ.

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Par drukas kļūdām neatbildam.  
02/2012

## Handleiding POWERLINE 4 PRO

## VOORWOORD

Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van de multifunctionele POWERLINE 4 PRO lader. Deze gebruiksaanwijzing zal u helpen om het beste uit de lader te halen. Wij hopen dat u tevreden zal zijn met uw nieuwe lader.

Uw ANSMANN Team

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- > Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de lader gaat gebruiken!
- > Het apparaat niet gebruiken als er tekenen van beschadiging van de behuizing, stekker of kabel is. Als er u schade aan het toestel vindt, neem dan contact op met een erkende dealer!
- > Enkel met NiMH / NiCd-cellen gebruiken. Andere typen batterijen kunnen ontploffen!
- > Zorg dat de batterijen in de juiste polariteit (+ / -) voor gebruik!
- > Houd er rekening mee dat als gevolg van de hoge laadstroom, dat alleen hoge performance merk oplaadbare batterijen moeten worden opgeladen met dit apparaat! Lage kwaliteit cellen kunnen lekken en schade aan de lader aanbrengen en hierdoor vervalt de garantie!
- > De lader op afstand houden op een droge plaats van direct zonlicht!
- > Om het risico op brand en / of een elektrische schok te voorkomen, moet de lader worden beschermd tegen hoge vochtigheid en water!
- > Voordat u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact en gebruik alleen een droge doek!
- > Probeer nooit om de lader te openen!
- > Buiten het bereik van kinderen houden! Kinderen moeten onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met de lader gaan spelen!

- > Het apparaat is niet om te worden gebruikt door kinderen of mensen met een beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens. Bovendien moeten beginnende gebruikers die nog niet volledig gebruiksaanwijzing hebben gelezen worden begeleid bij het geven van instructie voor gebruik!
- > Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot schade aan het apparaat of de batterij in ergste geval aan de gebruiker!
- > Wij raden aan bij het gebruik ANSMANN oplaadbare batterijen voor dit product!

## TECHNISCH OVERZICHT

- > Lader voor 1-4 AAA of AA-cellen; inclusief 1 USB-oplaadkabel uitgang (5V 1000mA)
- > Geschikt voor NiCd, NiMH-batterijen
- > Multifunctioneel heldere LCD-display
- > Verstelbare laadstroom op elke oplaadslot  
400mA, 600mA, 800mA voor 1-4 herlaadbare batterijen  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA voor 1-2 herlaadbare batterijen
- > Individuele opladen programma's voor elke oplaadslot:  
LADEN  
Ontlading (Ontlading van de batterij voor het opladen om het „memory-effect“ tot een minimum te beperken)  
REFRESH (cyclus van laden en ontladen om oude batterijen te vernieuwen)  
TEST (◊ ontlading batterij en maatregelen capaciteit ◊ opladen batterij)
- > Capaciteit meting in mAh / Ah
- > Het geselecteerde laad programma kan eenvoudig worden afgelezen op het LCD-scherm

- > Microprocessor gestuurd laden en het toezicht op elke cel
- > Individuele bewaking van de volgende parameters:  
VOLTAGE (V)  
Capaciteit (mAh / Ah)  
TIME (uu: mm)  
CURRENT (mA)
- > Beschermd tegen overbelading (automatische cut-off-functie)
- > Druppellading
- > Defecte cel detectie / per ongeluk Alkaline inbrengen detectie
- > Verkeerde polariteit beveiliging
- > Kan gebruikt worden wereldwijd (100-240V) en in een voertuig (12V)

## WERKING

Stop de stekker in het stopcontact.(zie afbeelding [1]); Steek de stekker in de contacten, op de voeding en druk dez aan tot je een klikt hoort. Zorg dat dit goed is gedaan om ervoor te zorgen het apparaat veilig is om te gebruiken. Sluit de voeding aan op de lader met de bijgeleverde kabel. Ten slotte is de voeding aan te sluiten op het lichtnet (100-240V AC 50-60Hz).

Voor het opladen in de auto; Sluit de DC-laadkabel op de lader. Sluit de DC opladen kabel aan op de 12VDC-aansluiting (12V DC) in uw auto. Zorg ervoor dat er spanning op de sigarettenaansteker is ingeschakeld. Bij sommige auto's moet het contact worden ingeschakeld.

De lader is nu klaar voor gebruik. U kunt tot 4 AA / AAA (of combinatie van beide maten) NiMH of NiCd accu's. U kunt ook een USB-kabel met de USB-aansluiting opladen van andere apparaten op te laden, bijvoorbeeld, mobiele telefoon, smartphone of MP3-speler.

Plaats alle batterijen op de juiste manier ( polariteit), die overeenkomt met de symbolen in de oplaadslot.

De lader heeft 3 functietoetsen, „CURRENT“, „DISPLAY“ en „MODE“ (zie afbeelding [2A]). Met deze toetsen, is het mogelijk om de volgende instellingen:

### 1. MODE-knop

Druk op de knop „MODE“ binnen 8 seconden na het plaatsen van 1-4 oplaadbare batterijen, een van de volgende laden programma's te openen:

a. CHARGE ◇ Laad de batterijen op. Na het opladen is voltooid, lader schakelt automatisch over op druppellading

b. Ontlading ◇ Batterijen worden eerst ontladen om het „memory-effect“ van de accu's te minimaliseren

c. REFRESH ◇ „DISCHARGE REFRESH“ of „CHARGE REFRESH“ status wordt weergegeven op het LCD-display als lader cycli tussen ontladen en opladen. In dit proces zullen oude batterijen eerst worden gerefreshed en ze terug brengen naar maximale capaciteit. Refresh zal worden herhaald (max. 10x), totdat de lader niet meer kan registreren de stijging van de capaciteit.

d. TEST ◇ Laadt batterij volledig . Op LCD-scherm verschijnt „CHARGE TEST“ ◇ Ontladen batterij en maatregelen capaciteit. Het LCD display geeft „ontlading“. ◇ Laadt accu, klaar voor gebruik. LCD-scherm verschijnt „CHARGE TEST“.

### 2. HUIDIGE knop

Druk op de „CURRENT“ knop binnen 8 seconden na het selecteren van het programma laden of na het plaatsen van de batterijen om de laadstroom voor het programma „CHARGE“ of „TEST“ te selecteren. U kunt ook kiezen voor ontladen van de laadstroom door het kiezen van programma „DISCHARGE“ of „Refresh“.

### 3. DISPLAY-knop

Druk op de knop „DISPLAY“ tijdens het laden / ontladen (mA), de spanning van de accu (V), het laden / ontladen capaciteit (mAh of Ah) of de resterende laden / ontladen tijd (hh weer te geven : mm).

Zodra de instellingen zijn geselecteerd, wordt de lader automatisch na 8 seconde gestart. Als er geen instellingen worden gekozen, zal het LCD-scherm knippert na het plaatsen van de oplaadbare batterijen. Eerst de spanning van de accu en de ingestelde laadprogram „CHARGE“ weergegeven. Vervolgens wordt de ingestelde laadstroom van 600mA weergegeven. Na 8 seconden start het laadproces automatisch met behulp van de vooraf ingestelde parameters.

Door het gebruik van de 4 laadvak knoppen (zie afbeelding [2B]) kunt u individuele tijdsinstellingen te maken voor elke oplaadbare batterij. Om een functie voor een oplaadbare batterij te vervangen, op de bijbehorende knop onder de oplaadslot voor de gekozen accu. Het scherm knippert deze batterij en u kunt nu de instellingen wijzigen, zoals hierboven beschreven, voor de enige oplaadslot met de functie toetsen „MODE“ en / of „CURRENT“.

Als er slechts een of twee oplaadbare batterijen in de lader met de twee buitenste opladen slots, kan de laadstroom worden verhoogd tot 1500 mA of 1800mA. Bij het opladen van drie of vier oplaadbare batterijen op hetzelfde moment, kan de laadstroom instellen op 400mA, 600mA of 800mA. Met behulp van de programma's „DISCHARGE“ en „REFRESH“ ontladstromen van 200mA, 300mA of 400mA kann dit worden geselecteerd. De laadstroom in het algemeen twee keer zo hoog als de gekozen ontladstroom.

LET OP: Zorg ervoor dat de juiste oplaadbare batterijen worden ge-

bruikt voor de respectievelijke laadstroom. Zo moet bijvoorbeeld AAA oplaadbare batterijen niet worden opgeladen met een 1500mA of 1800mA laadstroom! Wij raden het kiezen van de maximale laadstroom (mA), zodat het niet meer dan de capaciteit van waarde (mAh) van de geplaatste oplaadbare batterij.

Het is normaal dat batterijen warm kunnen worden tijdens het opladen. Als het opladen is voltooid, schakelt de lader automatisch over op druppellading. De druppelladen voorkomt zelfontlading van de batterijen wanneer deze uit de lader worden gehaald.

#### LCD-SCHERM

„---“ Wordt weergegeven wanneer er geen oplaadbare batterij is geplaatst maar de lader is aangesloten op het lichtnet. „--- MAH“ wordt getoond tijdens de eerste laadcyclus als in „TEST“-modus.

„Full“ wordt weergegeven wanneer het opladen klaar is en schakelt de lader over op druppellading. Na het afronden van het laadprogramma „TEST“, schakelt het display tussen „Full“ en de gemeten ontladen capaciteit in mAh / Ah.

„0 00“ knippert wanneer een oplaadbare batterij defect is of een niet-oplaadbare batterij is geplaatst. bv Alkaline.

Tijdens het laden van de vooraf ingestelde parameters worden weergegeven als vermeld onder punt 3 (DISPLAY). Bovendien zijn de gekozen laadprogram en de huidige werkwijze (CHARGE of afvoer) weergegeven. In de afbeelding [3] ziet u een voorbeeld van het LCD-scherm. Dit voorbeeld toont 4 verschillende display modes en 4 verschillende programma's opladen.

#### MILIEU

Gooi het apparaat niet in het normale huishoudelijke afval. Breng het terug naar uw dealer, afvalverwerkingsbedrijf of inzamelpunt.

Gelieve recycelen ook al het verpakkingsmateriaal.

#### ZORG EN ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat de lader goed werkt, Zorg dat de contacten in de laadvakken vrij van vuil en stof. Om het apparaat te reinigen de stekker uit het stopcontact halen en alleen gebruik maken van een droge doek.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Ingangsspanning externe voeding: 100-240V AC / 50-60Hz

Ingangsspanning lader: 12V DC

Laadstroom bereik: 400mA - 1800mA

Maximale laadcapaciteit: 3000mAh

USB-aansluiting opladen: 5V / 1000mA

#### DISCLAIMER

De informatie in deze gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. ANSMANN kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor directe, indirecte, toevallige of andere claims door niet gebruik van dit apparaat, zoals aangegeven door de gebruiksaanwijzing. Gevolgschade worden niet geaccepteerd op elk moment.

#### GARANTIE

Hierbij bieden een 3 jaar garantie op deze lader. Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door: lage kwaliteit batterijen of het lekken van batterijen die in de lader zitten, en het niet-naleving van de gebruiksaanwijzing of fysieke schade door gebrek aan zorg.

Technische gegevens kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor typografische fouten of weglatingen hiervan.

02/2012

## **Ⓟ Manual de instruções POWERLINE 4 PRO**

### **PREFÁCIO**

Prezado Cliente,  
Obrigado por adquirir o carregador multifuncional POWERLINE 4 PRO. Estas instruções irão ajudá-lo a obter o melhor resultado do seu carregador. Esperamos que fique satisfeito com o seu novo carregador.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- > Por favor, leia este manual de instruções antes de usar o carregador!
- > Não use o dispositivo se existem sinais de danos na carcaça, na ficha ou no cabo. Se você encontrar qualquer dano entre em contato com um revendedor autorizado!
- > Utilizar somente com baterias NiMH / NiCd. Outros tipos de baterias podem explodir!
- > Certifique-se de que as baterias estão inseridas na polaridade correta (+ / -) antes de usar!
- > Por favor, note que, devido à alta corrente de carga, apenas baterias recarregáveis de alto desempenho da marca devem ser carregadas com este dispositivo! Baterias de baixa qualidade podem vaziar e danificar o carregador e invalidar a garantia!
- > Mantenha o carregador em um local seco, longe da luz direta do sol!
- > A fim de evitar o risco de fogo e / ou choque elétrico, o carregador deve ser protegido contra a humidade elevada e água!
- > Antes de limpar o aparelho, desligue-o da tomada e só usar um pano seco!
- > Nunca tente abrir o carregador!
- > Manter fora do alcance das crianças! As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o carregador!
- > O dispositivo não deve ser utilizado por crianças ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais. Além disso, os usuários

novatos que não leram inteiramente estas instruções devem ser supervisionados ou ter recebido instruções antes de o usar!

- > Se as instruções de segurança não forem seguidas, pode causar danos ao dispositivo ou a bateria e pode causar prejuízo para o usuário!
- > Recomendamos o uso de baterias recarregáveis ANSMANN com este produto!

### **DESCRIÇÃO TÉCNICA**

- > Carregador para 1-4 pilhas AAA ou AA, inclui uma saída de carregamento USB (5V 1000mA)
- > Adequado para baterias NiCd, NiMH
- > LCD Multifuncional
- > Corrente de carga ajustável para cada slot de carregamento 400mA, 600mA, 800mA para 1-4 baterias recarregáveis 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA por 1-2 baterias recarregáveis
- > Programas individuais de carga para cada slot de carregamento:  
CHARGE  
DISCHARGE (descarga a bateria antes de carregar para minimizar o „efeito memória“)  
REFRESH ciclo de carga e descarga para atualizar baterias velhas  
TEST (mede a capacidade da bateria)
- > Medição da capacidade em mAh / Ah
- > O programa de carregamento selecionado pode ser lido facilmente na tela LCD
- > Carregamento controlado por microprocessador e supervisão de cada célula
- > A monitorização individual dos seguintes parâmetros:  
VOLTAGEM (V)  
CAPACIDADE (mAh/Ah)

TEMPO (hh:mm)

CORRENTE (mA)

- > Proteção de subcarregamento por célula e auto cut-off função
- > Carga lenta
- > Detecção de células com defeito / detecção de inserção acidental Alcalina
- > Proteção contra polaridade errada
- > Pode ser usado em todo o mundo (100-240V) e em um veículo (12V)

## FUNCIONAMENTO

Usando o carregador em uma tomada de rede (veja a ilustração [1]): Insira o plugue de entrada incluída nos dois contatos de potência, localizada na fonte de alimentação, e empurre a ficha até que ele se encaixe. Conecte a fonte de alimentação para o carregador com o cabo fornecido. Por fim, conecte o fornecimento de energia à rede elétrica (100-240V AC 50-60Hz).

Usando o carregador em um veículo; Conecte o cabo de carregamento DC ao carregador. Conecte o cabo de carregamento DC à tomada 12V (12V DC) do seu veículo.

O carregador está pronto para uso. Você pode inserir até 4 pilhas AA / AAA (ou combinação de ambos os tamanhos) NiMH ou NiCd baterias recarregáveis. Você também pode conectar um cabo USB utilizando a ficha de carregamento USB para carregar outros aparelhos, por exemplo, MP3 inteligente ou celular.

Insira todas as baterias com a polaridade correta, correspondente aos símbolos no slot de carregamento.

O carregador tem 3 botões de função; „CURRENT“, „DISPLAY“ e „MODE“ (ver ilustração [2A]). Usando esses botões, é possível utilizar as seguintes definições:

### 1. Botão MODE

Pressione o botão „MODE“ dentro de 8 segundos de inserção de 1-4 baterias recarregáveis, para acessar um dos seguintes programas de carregamento:

- a. CHARGE → Carrega as baterias. Após da carga estiver completa, o carregador passa automaticamente para uma carga lenta
- b. DISCHARGE → Descarrega a bateria antes de carregar para minimizar o „efeito memória“ das baterias
- c. REFRESH → “DISCHARGE REFRESH” ou “CHARGE REFRESH” é mostrada no visor LCD, quando existirem ciclos entre descarga e carregamento. Este processo irá mudar as pilhas velhas e trazê-los de volta para a capacidade máxima. Refrescar será repetido (máx. 10x) até que o carregador não registrar um aumento de capacidade.
- d. TEST → Bateria carregada. LCD acusa “CHARGE TEST” → Descarrega bateria e mede capacidade. O LCD acusa “DISCHARGE TEST”. → Bateria de recarga pronto a usar. LCD acusa “CHARGE TEST”.

### 2. Botão CURRENT

Pressione o botão „CURRENT“ dentro de 8 segundos de seleccionar um programa de carregamento ou depois de inserir as baterias, a fim de seleccionar a corrente de carga para o programa „CHARGE“ ou „TEST“. Como alternativa, escolha a corrente de descarga para o programa „DISCHARGE“ ou „REFRESH“.

### 3. Botão DISPLAY

Pressione o botão „DISPLAY“ durante o carregamento ou descarregamento para exibir a carga / descarga de corrente (mA), a tensão da bateria recarregável (V), a capacidade de carga / descarga (mAh ou Ah) ou o restante tempo de carga / descarga (hh : mm).

Uma vez que as configurações tenham sido selecionadas, o carregador inicia automaticamente com os parâmetros selecionados após

8 segundos. Se não houver definições escolhidas, o visor LCD irá piscar após a inserção das baterias recarregáveis. Primeiro a tensão das baterias recarregáveis, bem como o pré-carregamento programa „CHARGE“ é mostrado. Em seguida, a cobrança preset atual de 600mA é mostrado. Depois de 8 segundos, o processo de carga começa automaticamente, utilizando os parâmetros predefinidos.

Ao utilizar os 4 botões de slot de carregamento (ver ilustração [2B]) você pode fazer definições de tempo individuais para cada bateria recarregável. Para alterar uma função para uma única bateria recarregável, pressione o botão correspondente abaixo do slot de carregamento para a bateria escolhida. A tela irá piscar para esta bateria e agora você pode alterar as configurações, como descrito acima, para o único slot de carregamento usando os botões de função „MODE“ e / ou „CURRENT“.

Se apenas uma ou duas baterias recarregáveis são inseridos no carregador usando os dois slots exteriores de carga, a corrente de carga pode ser aumentada até 1500mA ou 1800mA. Quando iniciar o carregamento de três ou quatro baterias recarregáveis, ao mesmo tempo, a corrente de carregamento pode ser ajustada para 400mA, 600mA ou 800mA. Usando os programas de „DISCHARGE“ e „REFRESH“ correntes de descarga de 200mA, 300mA ou 400mA podem ser selecionados. A corrente de carga é geralmente duas vezes mais elevada que a corrente de descarga escolhida.

**ATENÇÃO:** certifique-se que as pilhas recarregáveis são projetadas para a respectiva corrente de carga. Por exemplo, pilhas recarregáveis AAA não devem ser carregadas a 1500mA ou 1800mA atual! Sugerimos que escolha a corrente de carga máxima (mA) de modo que não exceda o valor de capacidade (mAh) da bateria recarregável inserida.

É normal que as baterias podem aquecer durante o carregamento. Após a carga, o carregador muda automaticamente para a carga lenta. A carga lenta impede a auto-descarga das baterias quando deixadas no carregador.

#### DISPLAY LCD

“- -” é mostrada quando não há bateria recarregável inserida, mas o carregador está ligado à rede elétrica. “- - mAh” é mostrado durante o primeiro ciclo de carga, em modo de „TEST“.

“Full” é mostrada quando o processo de carregamento estiver concluído e o carregador mudar para a carga lenta. Depois de terminar o carregamento do programa „TEST“, o display alterna entre „FULL“ e da capacidade de descarga medida em mAh / Ah.

“0 00” pisca quando a bateria recarregável está com defeito ou uma bateria não recarregável é inserido por exemplo, alcalines.

Durante o processo de carregamento dos parâmetros predefinidos são exibidos como referido no ponto 3 (DISPLAY). Além disso, o programa de carregamento escolhido e do processo de corrente (CHARGE ou DISCHARGE) são mostrados. Na ilustração [3] você pode ver um exemplo do visor LCD. Este exemplo mostra 4 modos diferentes de visualização e 4 programas de carregamento diferentes.

#### MEIO AMBIENTE

Não elimine o aparelho no lixo doméstico normal. Por favor, devolva-o ao revendedor, centro de reciclagem ou ponto de coleta. Por favor, também reciclar todos os materiais de embalagem.

#### CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para se certificar de que o carregador funciona correctamente, por favor, manter os contatos nos slots de carga livres de sujeira e poeira. Para limpar a unidade desligue-o da tomada e só usar um pano seco.

## TECHNICAL DATA

Entrada de tensão de alimentação de energia externa:  
100-240V AC / 50-60Hz

Voltagem de entrada: 12V DC

Corrente de carga: 400mA - 1800mA

Capacidade de carga máxima: 3000mAh

Tomada de carga USB: 5V / 1000mA

## AVISO LEGAL

As informações contidas nestas instruções de operação podem ser alteradas sem aviso prévio. ANSMANN não se responsabiliza por danos diretos, indiretos, reclamações acidentais ou outro por não utilizar este dispositivo como indicado pelo manual de instruções. Prejuízos indiretos não são aceitos em qualquer momento.

## AVISO DE GARANTIA

Vimos por este meio oferecer uma garantia de 3 anos sobre o carregador. Isto não se aplica a danos causados por: vazamento de baterias de baixa qualidade no interior do carregador de conformidade, não cumprimento do manual ou danos físicos devido a falta de cuidados.

Nenhuma responsabilidade aceita por erros tipográficos ou omissões. 02/2012

## Instrukcja obsługi POWERLINE 4 PRO

## PRZEDMOWA

Szanowni Państwo,

Dziękujemy za zakup wielofunkcyjnej ładowarki POWERLINE 4 PRO. Ta instrukcja obsługi pomoże utrzymać ładowarkę w dobrym stanie. Mamy nadzieję, że będziecie zadowoleni z nowej ładowarki.

Zespół firmy ANSMANN

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- > Przed użyciem ładowarki proszę przeczytać uważnie instrukcję obsługi!
- > Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzona jest jego obudowa, wtyczka lub kabel. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem!
- > Używać tylko z akumulatorami NiMH/NiCd. Inne rodzaje akumulatorów mogą spowodować eksplozję!
- > Przed użyciem upewnij się czy akumulatory zostały włożone w odpowiedniej polaryzacji (+ / -)!
- > Ze względu na duży prąd ładowania, tylko akumulatory wysokiej jakości mogą być ładowane tym urządzeniu! Akumulatory niskiej jakości mogą wylać i uszkodzić ładowarkę (utrata gwarancji)!
- > Trzymaj ładowarkę w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego!
- > Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, ładowarkę należy chronić przed wysoką wilgotnością powietrza i wodą!
- > Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć je od sieci zasilającej. Do czyszczenia używać tylko suchej szmatki!
- > Nigdy nie próbuj otwierać ładowarki!
- > Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką!
- > Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych. Ponadto początkujący użytkownicy, którzy nie przeczytali całej instrukcji powinni być nadzorowani, lub przeszkoleni!
- > Nie przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub akumulatorów oraz może spowodować zranienie użytkownika!
- > Zalecamy stosowanie w tej ładowarce akumulatorów ANSMANN!



## INFORMACJE TECHNICZNE

- > Ładowarka dla 1-4 ogniw AAA lub AA, posiada 1 port USB do ładowania (5V 1000mA)
- > Odpowiednia dla akumulatorów NiCd, NiMH
- > Wielofunkcyjny wyświetlacz LCD
- > Regulowany prąd ładowania dla każdego gniazda ładowarki:  
400mA, 600mA, 800mA dla 1-4 akumulatorów  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA dla 1-2 akumulatorów
- > Indywidualne programy ładowania dla każdego gniazda ładowarki:  
CHARGE (ładowanie)  
DISCHARGE (rozładowuje akumulator przed ładowaniem, aby zminimalizować „efekt pamięci“)  
REFRESH (cykl ładowania i rozładowania, w celu odświeżenia starego akumulatora)  
TEST (pełne naładowanie akumulatora → rozładowanie i pomiar pojemności → ponowne naładowanie akumulatora)
- > Pomiar pojemności w mAh / Ah
- > Wybrany program ładowania można łatwo odczytać na wyświetlaczu LCD
- > Mikroprocesorowa kontrola ładowania każdego ogniwa
- > Indywidualny monitoring następujących parametrów:  
VOLTAGE (V) - napięcie  
CAPACITY (mAh/Ah) - pojemność  
TIME (hh:mm) - czas  
CURRENT (mA) - prąd
- > Zabezpieczenie przed przetądowaniem oraz funkcja automatycznego wyłączenia
- > Ładowanie podtrzymujące
- > Wykrywanie uszkodzonych ogniw / wykrywanie włożenia baterii alkalicznych
- > Zabezpieczenie przed niewłaściwą polaryzacją

- > Możliwość stosowania na całym świecie (100-240V) oraz w samochodzie (12V)

## OBSŁUGA

Używanie ładowarki w sieci zasilającej gniazda (patrz rysunek [1]). Połącz odpowiednią wtyczkę sieciową z dwoma stykami znajdujących się na zasilaczu, a następnie wcisnij ją aż wskoczy na swoje miejsce. Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia upewnij się, że było słychać zatrzasknięcie wtyczki w gnieździe zasilacza. Podłącz zasilacz do ładowarki za pomocą dołączonego kabla. Na końcu podłącz zasilacz do sieci (100-240V AC 50-60Hz).

Korzystanie z ładowarki w samochodzie; Podłącz kabel zasilacza samochodowego do ładowarki. Podłącz zasilacz samochodowy do gniazda 12VDC (12V DC) pojazdu. Upewnij się, że zasilanie z gniazda zapalniczki jest włączone. Niektóre samochody wymagają ustawienia kluczyka w odpowiedniej pozycji.

Ładowarka jest teraz gotowy do użycia. Można włożyć do 4 akumulatorów AA / AAA (można łączyć oba rozmiary) NiMH lub NiCd. Można również podłączyć do ładowania za pomocą kabla USB do gniazda USB inne urządzenia, na przykład: przenośne odtwarzacze MP3, telefony komórkowe i inne.

Włóż akumulatory zgodnie z polaryzacją oznaczoną symbolami w gnieździe ładowarki.

Ładowarka posiada 3 przyciski funkcyjne; „CURRENT”, „DISPLAY” i „MODE” (patrz ilustracja [2A]). Korzystając z tych przycisków, można ustawić następujące funkcje:

### 1. przycisk MODE

Wciśnij przycisk MODE w ciągu 8 sekund od włożenia 1-4 akumulatorów, aby uzyskać dostęp do jednego z następujących programów ładowania:

a. CHARGE (ładowanie) → ładowanie akumulatorów. Po zakończeniu ładowania, ładowarka automatycznie przełączy się na ładowanie podtrzymujące (ładowanie podtrzymujące rozpocznie się po wszystkich trybach)

b. DISCHARGE (rozładowanie) → Rozładowuje akumulator przed ładowaniem, aby zminimalizować „efekt pamięci”

c. REFRESH (odświeżanie) → „DISCHARGE REFRESH” lub “CHARGE REFRESH” - tryb w jakim znajduje się ładowarka jest pokazywany na wyświetlaczu LCD. Ten proces odświeży stare akumulatory i przywróci ich pojemność. Odświeżanie będzie powtarzane (maks. 10x) jeżeli ładowarka nie zarejestruje zwiększenia pojemności.

d. TEST → Akumulator w pełni naładowany. Wyświetlacz LCD pokazuje “CHARGE TEST” → Akumulator rozładowany i zmierzona pojemność. Wyświetlacz LCD pokazuje “DISCHARGE TEST”. → Akumulator ponownie naładowany, gotowy do użycia. Wyświetlacz LCD pokazuje “CHARGE TEST”.

### 2. przycisk CURRENT

Wciśnij przycisk “CURRENT” w ciągu 8 sekund od wybrania programu ładowania lub po włożeniu akumulatorów, aby ustawić prąd ładowania dla programu “CHARGE” lub “TEST”.

Ewentualnie wybierz prąd rozładowania dla programu “DISCHARGE” lub “REFRESH”.

### 3. przycisk DISPLAY

Wciśnij przycisk “DISPLAY” podczas ładowania lub rozładowywania,

aby wyświetlić prąd ładowania / rozładowania (mA), napięcie akumulatora (V), pojemność ładowania / rozładowania (mAh lub Ah) lub pozostały czas ładowania / rozładowania (hh : mm).

Po wybraniu ustawień, ładowarka automatycznie po 8 sekundach rozpocznie pracę według wybranych parametrów. Jeżeli nie wybrano żadnych ustawień, po włożeniu akumulatorów wyświetlacz LCD zacznie migać. Na początku, napięcie akumulatorów ustawi program ładowania „CHARGE” (zostanie wyświetlony). Następnie ustawi się prąd ładowania 600mA (zostanie wyświetlony). Po 8 sekundach proces ładowania rozpocznie się automatycznie według ustawionych parametrów.

Za pomocą 4 przycisków gniazd ładowania (patrz rysunek [2B]) można dokonać indywidualnych ustawień czasu dla każdego akumulatora. Aby zmienić funkcję jednego akumulatora, należy nacisnąć odpowiedni przycisk poniżej gniazda ładowania wybranego akumulatora. Wyświetlacz dla tego akumulatora będzie migał i w tym czasie można zmieniać ustawienia, tak jak opisano powyżej, dla jednego gniazda ładowania za pomocą przycisków funkcyjnych “MODE” i “CURRENT”.

Jeżeli tylko jeden lub dwa akumulatory zostały włożone do ładowarki, do dwóch zewnętrznych gniazd, prąd ładowania może być zwiększony do 1500mA lub 1800mA. Podczas ładowania trzech lub czterech akumulatorów w tym samym czasie, prąd ładowania można ustawić na 400mA, 600mA lub 800mA. Korzystając z programów “DISCHARGE” i “REFRESH” do rozładowania akumulatorów możemy wybrać prąd 200mA, 300mA lub 400mA. Prąd ładowania jest zazwyczaj dwa razy większy, niż wybrany prąd rozładowania.

UWAGA: Proszę upewnić się czy akumulatory są przeznaczone do

ładowania danym prądem. Na przykład, akumulatory AAA nie powinny być ładowane prądem 1500mA lub 1800mA! Zalecamy wybranie maksymalnego prądu ładowania (mA) nieprzekraczającego wartości pojemności (mAh) wkładanego akumulatora.

To normalne, że akumulatory mogą się nagrzewać podczas ładowania. Po zakończeniu ładowania, ładowarka automatycznie przełącza się w tryb ładowania podtrzymującego. Ładowanie podtrzymujące zapobiega samorozładowaniu akumulatorów pozostawionych w ładowarce.

#### Wyświetlacz LCD

“- -” pojawia się, gdy nie ma włożonych akumulatorów, a ładowarka jest podłączona do zasilania.

“- -- mAh” pojawia się w trakcie pierwszego cyklu ładowania w trybie „TEST”.

“Full” pokazuje się kiedy kończy się proces ładowania i ładowarka przełącza się w tryb ładowania podtrzymującego. Po zakończeniu programu „TEST”, wyświetlacz przełącza się pomiędzy “Full” a zmierzoną wartością pojemności w trakcie rozładowania w mAh/Ah. “0 00” miga kiedy akumulator jest uszkodzony lub włożona jest bateria np. alkaliczna.

Podczas ładowania zaprogramowane parametry wyświetlane są w postaci wymienionych w punkcie 3 (DISPLAY). Ponadto, wybrany program ładowania i wykonywany proces (CHARGE lub DISCHARGE) są widoczne. Na ilustracji [3] można zobaczyć przykład stanu wyświetlacza LCD. Ten przykład pokazuje 4 różne tryby wyświetlania i 4 różne programy ładowania.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

Nie wyrzucaj urządzenia razem z odpadami domowymi. Zużyte urządzenie proszę zwrócić do punktu sprzedawcy lub do najbliższego

punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prosimy również o recykling opakowania.

#### KONSERWACJA

Aby mieć pewność, że ładowarka działa prawidłowo styki w gniazdach ładowania muszą być czyste i nie zakurzone. Do czyszczenia urządzenia należy odłączyć od zasilania i używać tylko suchej szmatki.

#### DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilające zasilacza:	100-240V AC / 50-60Hz
Napięcie zasilające ładowarki:	12V DC
Prąd ładowania:	400mA - 1800mA
Maksymalna pojemność ładowania:	3000mAh
Wyjście USB:	5V / 1000mA

#### UWAGA

Informacja zawarta w tej instrukcji może zostać zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia. Firma ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie produktu lub użytkowanie niezgodne z instrukcją.

#### WARUNKI GWARANCJI

Na ten produkt oferujemy 3 lata gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez złej jakości akumulatorki, które mogą spowodować wyciek wewnątrz ładowarki, nie przestrzeganie instrukcji obsługi lub niewłaściwe używanie.

Zastrzega się zmiany i błędy drukarskie 02/2012

## **RO** Instrucțiuni de utilizare pentru încărcătorul POWERLINE 4 PRO

### CUVANT INAINTE

Stimati clienti,

va multumim ca v-ati hotarat sa achizitionati încărcătorul POWERLINE 4 PRO marca ANSMANN. Instrucțiunile de fata va vor ajuta sa utilizati functiile încărcătorului in mod optim. Va rugam sa cititi aceste instructiuni inainte de punerea in functiune a încărcătorului. Va dorim sa aveti multe bucurii cu noul Dvs. încărcător POWERLINE 4 PRO.

Cu respect, echipa ANSMANN

### INSTRUCTIUNI DE SECURITATE

- > Inainte de punerea in functiune cititi cu atentie instructiunile de utilizare si respectati instructiunile de securitate!
- > Nu utilizati aparatul in cazul deteriorarii carcasei, a stecherului sau a cablului de alimentare – adresati-va unui specialist autorizat!
- > Incarcati numai acumulatori NiMH sau NiCd. In cazul utilizarii altor baterii exista pericolul de explozie!
- > La introducerea acumulatorilor aveti in vedere polaritatea corecta (+/-)!
- > Va rugam sa aveti in vedere ca din cauza curentului mare de incarcare se pot incarca cu acest încărcător numai acumulatori de o buna calitate, de marca recunoscuta, proiectati pentru incarcarea cu curenti mari. Utilizarea unor acumulatori de o calitate inferioara, care nu se preteaza la incarcari rapide, poate duce la deteriorarea acumulatorilor si/sau a încărcătorului. Daca se introduc in acest încărcător acumulatori de o calitate inferioara, nu se vor accepta pretentii privind garantii, garantia devenind nula!
- > Incarcătorul se va utiliza numai in incaperi inchise si uscate!
- > Pentru a exclude pericolul de incendii respectiv a unei electrocutari,

aparatul se va proteja de umiditate si ploaie!

- > Lucrarile de curatare si intretinere se vor executa numai cu aparatul scos din priza!
- > Nu deschideti aparatul!
- > Nu permiteti accesul copiilor la aparat. Va rugam sa supravegheati copiii pentru a va asigura ca acestia nu se joaca cu aparatul!
- > Acest aparat nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu deficiente corporale, ale simtului sau intelectuale respectiv care nu au experienta si cunostinte cu privire la utilizarea acestor aparate. Aceste persoane trebuie instruite in prealabil de catre personalul responsabil de supravegherea lor sau trebuie supravegheate in timp ce utilizeaza acest aparat.
- > Nu utilizati aparatul nesupravegheat!
- > Nerespectarea indicatiilor privind securitatea si a attentionarilor poate duce la deteriorarea aparatului, a acumulatorilor sau chiar la ranirea de persoane!
- > Va recomandam sa utilizati acumulatori ANSMANN!

### ASPECTE TEHNICE

- > Incarcător pentru 1-4 acumulatori marimea R3 (AAA) sau R6 (AA); inclusiv 1 iesire USB (5V 1000mA)
- > Destinat acumulatorilor NiMH/NiCd
- > Afisaj multifunctional cu cristale lichide (LCD), usor de urmarit
- > Curenti de incarcare reglabili individual pentru fiecare locas de incarcare:  
400mA, 600mA, 800mA in cazul incarcarii a 1-4 acumulatori  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA in cazul incarcarii a 1-2 acumulatori
- > Programe de incarcare ce pot fi alese separat pentru fiecare locas de incarcare:  
CHARGE (incarcare)

DISCHARGE (descarcare, incarcare pentru minimizarea „efectului de memorie” al acumulatorilor)

REFRESH (mai multe descarcari, incarcari pentru improspatarea acumulatorilor mai vechi)

TEST (incarcare, descarcare pentru determinarea capacitatii, incarcare)

- > Masurarea capacitatii in mAh/Ah
- > Recunoasterea usoara, cu ajutorul afisajului LCD, a programelor de incarcare alese
- > Incarcare controlata de microprocesor si supravegherea starii de incarcare a fiecarui acumulator in parte
- > Vizualizarea individuala a fiecarui parametru actual:
  - Tensiune (V)
  - Capacitate (mAh/Ah)
  - Timp (hh:mm)
  - Curent (mA)
- > Protectie multipla impotriva supraincarcarii pentru fiecare acumulator in parte si oprirea automata a procesului de incarcare
- > Incarcare de mentinere cu impulsuri
- > Detectarea acumulatorilor defecti si a bateriilor alcaline
- > Protectie impotriva introducerii cu polaritatea gresita a acumulatorilor
- > Utilizabil in toate tarile lumii (100V-240V) si in autovehicul (12V)

#### PUNEREA IN FUNCTIUNE si UTILIZAREA

Utilizarea de la retea cu alimentatorul (vezi fig. [1]): Montati stecherul de alimentare (in functie de executie/vesiunea de tara, livrarea cuprinde diferite tipuri de stechere, de ex. Europa, Marea Britanie, SUA) cu cele doua contacte si impingeti-l pana la blocare in locas. La blocarea stecherului se aude un „clic”. Conectati cablul alimentatorului cu incarcatorul si conectati alimentatorul la priza (100-240V c.a. 50-60Hz).

Utilizarea din autovehicul: Conectati cablul de adaptare cu mufa auto la incarcator. Introduceti mufa auto in priza autovehiculului Dvs. (12V DC). Aveti in vedere ca priza auto sa fie alimentata. Pentru aceasta, la unele marci de autovehicule, trebuie sa puneti contactul.

Incarcatorul astfel alimentat este pregatit. Puteti introduce in incarcator pana la 4 acumulatori NiMH sau NiCd de marimile R3 (AAA) sau R6 (AA) (si amestecat) si/sau sa conectati la mufa de incarcare USB un cablu USB si sa incarcati diferite aparate, de ex. telefoane mobile, Smartphone-uri, MP3-playere, etc.

Acumulatorii trebuie introdusi cu polaritatea corecta, conform simbolurilor din locasul de incarcare.

Incarcatorul are 3 taste de functiuni, „CURRENT”, „DISPLAY” si „MODE” (vezi fig. [2A]) cu ajutorul carora puteti face urmatoarele reglaje:

#### 1. Tasta MODE (mod)

Apasati tasta „MODE” intr-un interval de 8 secunde dupa introducerea a 1-4 acumulatori, pentru a alege unul din urmatoarele programe de incarcare:

a. CHARGE → incarcare, dupa incarcarea completa are loc trecerea automata pe incarcarea de mentinere prin impulsuri (si la urmatoarele programe de incarcare).

b. DISCHARGE → mai intai descarcare, apoi incarcare pentru a minimiza efectul de memorie.

c. REFRESH (in displayul LCD se indica „DISCHARGE REFRESH” sau „CHARGE REFRESH”) → Incarcari si descarcari multiple pentru improspatarea acumulatorilor mai vechi. Pentru a aduce un acumulator la capacitatea maxima, acesta se descarca si incarca (de maxim 10 ori) pana cand nu mai are loc o crestere a capacitatii sale.

d. TEST (in displayul LCD apare „CHARGE TEST” sau „DISCHARGE

TEST") → Mai întâi încărcare, apoi descărcare în vederea măsurării capacității în mAh/Ah, apoi din nou încărcare.

## 2. Tasta CURRENT (curent)

Apasați tasta „CURRENT” într-un interval de 8 secunde după alegerea programului de încărcare sau introducerea ultimului acumulator pentru alegerea curentului de încărcare pentru programele „CHARGE” sau „TEST” respectiv a curentului de descărcare pentru programele „DISCHARGE” sau „REFRESH”.

## 3. Tasta DISPLAY (indicator)

Apasați în timpul încărcării sau descărcării tasta „DISPLAY” în vederea indicării curentului de încărcare/descărcare (în mA), a tensiunii acumulatorilor (în V), a capacității de încărcare/descărcare (în mAh sau Ah) sau a timpului de încărcare/descărcare scurs (în hh:mm).

După ce ați făcut reglările cu ajutorul tastelor de funcții, încărcătorul pornește după 8 secunde automat cu parametri aleși, dacă nu se fac alte alegeri. Dacă nu faceți nicio alegere cu ajutorul tastelor de funcții, indicația din afisajul LCD clipește după introducerea acumulatorilor. Mai întâi se indică tensiunea acumulatorilor în Volt precum și programul de încărcare implicit „CHARGE” (încărcare) iar apoi curentul de încărcare implicit de 600 mA. După 8 secunde procesul de încărcare începe automat cu acești parametri implicați.

Cu ajutorul celor 4 taste ale locașurilor de încărcare (vezi fig. [2B]) puteți alege în orice moment programe individuale pentru fiecare acumulator introdus. Pentru a modifica o funcție pentru un anumit acumulator, apăsați tasta corespunzătoare locașului de încărcare al acumulatorului respectiv, aflat sub locașul de încărcare. Indicatorul pentru acest acumulator clipește și puteți alege pentru acel locaș de

încărcare funcțiile cu ajutorul tastelor de funcții „MODE” și/sau „CURRENT”, așa cum a fost descris mai sus.

Dacă încărcați numai unu sau doi acumulatori în încărcător și utilizați pentru aceasta locașurile de încărcare din exterior, puteți regla cu ajutorul tastei „CURRENT” la programele „CHARGE” și „TEST” curentul de încărcare până la 1500mA sau 1800mA. În acest caz cele două locașuri de încărcare din interior sunt fără funcții. Dacă doriți să încărcați simultan trei sau patru acumulatori, puteți regla curentul de încărcare la 400mA, 600mA sau 800mA. În cazul programelor „DISCHARGE” și „REFRESH” acumulatorii sunt mai întâi descărcați, de aceea aici puteți regla curentii de descărcare de 200mA, 300mA sau 400mA. La procesul de încărcare care urmează, curentul de încărcare este dublul celui ales pentru descărcare.

ATENȚIE: asigurați-vă ca acumulatorii Dvs. sunt proiectați pentru curentul de încărcare ales. Nu încărcați acumulatorii de marimea R3 (AAA) cu curenti de 1500mA sau 1800mA! Va recomandăm să alegeți curentul de încărcare maxim (în mA) astfel încât acesta să nu fie mai mare decât capacitatea acumulatorului (în mAh).

Încălzirea acumulatorilor în timpul procesului de încărcare este normală. După încărcarea completă a acumulatorilor urmează automat trecerea la încărcarea de mentinere cu impulsuri. Această funcție garantează performanțe optime și împiedică auto-descărcarea acumulatorilor.

## AFISAJUL-LC

„- -” indică faptul că nu a fost introdus niciun acumulator dar încărcătorul este conectat la sursa de curent. „- - mAh” indică prima încărcare în cazul programului de încărcare „TEST”.

„Full” indica faptul ca procesul de incarcare s-a incheiat iar acumulatorul se afla in procesul de incarcare de mentinere cu impulsuri. Dupa terminarea programului de incarcare „TEST”, afisajul indica alternativ „Full” si capacitatea de descarcare in mAh/Ah.

„0 00” clipeste atunci cand se introduce un acumulator defect sau o baterie ce nu se poate reincarca (de ex. baterii alcaline).

In timpul functionarii puteti vizualiza parametri descrisi la punctul 3 (DISPLAY). Suplimentar se indica programul de incarcare ales si procesul din acel moment (CHARGE = incarcare sau DISCHARGE = descarcare). In fig. [3] puteti vedea un exemplu al afisajului pe display-ul LCD. Aici au fost alese 4 moduri de afisare diferite si 4 programe de incarcare diferite.

#### INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

In niciun caz nu aruncati produsul la gunoii menajer. Reciclati-l printr-o firma de reciclare autorizata sau prin sistemul public de reciclare. Aveti in vedere prescriptiile legale in vigoare. In caz de nelamuriri contactati firma de reciclare. Reciclati toate materialele de ambalare. Nu aruncati acumulatorii la gunoii menajer. Predati acumulatorii uzati la magazin sau la un centru de colectare a bateriilor uzate.

#### INTRETINERE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a incarcatorului va rugam sa pastrati curate contactele acestuia si cele ale acumulatorilor. Curatarea se va face numai cu aparatul scos din priza si numai cu o carpa uscata.

#### DATE TEHNICE

Tensiunea de intrare a alimentatorului extern: 100-240V c.a. / 50-60Hz  
Tensiunea de intrare a incarcatorului: 12V c.c.  
Domeniul curenților de incarcare: 400mA - 1800mA

Capacitatea maxima ce se poate incarca: 3000mAh  
Mufa de incarcare USB: 5V / 1000mA

#### EXONERAREA DE RESPONSABILITATI

Informatiile cuprinse in aceasta instructiune pot fi modificate fara nici un preaviz. ANSMANN nu preia nici o responsabilitate pentru pagube directe, indirecte, intamplatoare sau alte pagube ce decurg din utilizarea necorespunzatoare a aparatului sau nerespectarea informatiilor cuprinse in acest manual de utilizare.

#### INDICATII PRIVIND GARANTIA

Pentru incarcator acordam un termen de garantie de 3 ani. Pentru pagube cauzate de nerespectarea instructiunilor de utilizare sau de utilizarea unor acumulatori de slaba calitate nu se acorda nicio garantie.

Ne rezervam dreptul la modificari tehnice. Nu preluam raspunderea pentru erori de tipar. 02/2012

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Спасибо Вам за покупку зарядного устройства POWERLINE 4 PRO. Это руководство поможет Вам в оптимальном использовании всех функций POWERLINE 4 PRO. Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед использованием. Надеемся, вы останетесь довольны вашим новым зарядным устройством.

Сотрудники ANSMANN

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- > Пожалуйста, прочтите все руководство перед использованием зарядного устройства
- > Не используйте устройство при обнаружении повреждений корпуса, сетевого адаптера или кабеля. Свяжитесь с продавцом.
- > Используйте только NiMH/NiCd аккумуляторы. Использование других типов аккумуляторов может привести к взрыву.
- > Соблюдайте полярность
- > Обратите Ваше внимание на то, что из-за высокого тока заряда, следует использовать только качественные аккумуляторы. Аккумуляторы низкого качества могут быть подвержены утечке и тем самым повредить зарядное устройство, что приведет к аннулированию гарантии.
- > Храните зарядное устройство в сухом месте, избегая по возможности попадания прямых солнечных лучей.
- > Во избежание риска пожара и/или удара током, зарядное устройство должно быть защищено от высокой влажности и воды.
- > Перед чисткой зарядного устройства, убедитесь в том, что зарядное устройство отключено от сети.
- > Не пытайтесь самостоятельно разобрать устройство.
- > Держите зарядное устройство в недоступном для детей месте. Зарядное устройство - не игрушка.

- > Устройство не должно использоваться детьми, а так же людьми с ограниченными физическими и/или умственными способностями, либо людьми с проблемами восприятия, без наблюдения и снабжения их детальными инструкциями.
- > Несоблюдение инструкции по безопасности может привести повреждению устройства и/или аккумулятора, либо привести к травме.
- > Мы рекомендуем использовать аккумуляторы ANSMANN.

## Обзор функций

- > Зарядное устройство для 1-4 AAA или AA аккумуляторов; Зарядный USB порт (5V 1000mA)
- > Подходит для NiCd, NiMH аккумуляторов
- > Многофункциональный LCD дисплей
- > Настраиваемый зарядный ток для каждого зарядного слота 400mA, 600mA, 800mA для 1-4 аккумуляторов 400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA для 1-2 аккумуляторов
- > Индивидуальная программа для каждого зарядного слота
  - Заряд (Разряжает аккумулятор перед зарядом во избежание «эффекта памяти»)
  - Тренировка «Refresh» (Циклирует аккумуляторы)
  - Тест (Полностью заряжает аккумулятор → разряжает аккумулятор измеряя его точную емкость → заряжает аккумулятор)
- > Измерение емкости в mAh/Ah
- > Информация о выбранных программах отчетливо видна на LCD дисплее
- > Процесс заряда каждого аккумулятора контролируется микропроцессором
- > Индивидуальный контроль за каждым из следующих параметров:



Напряжение (V)  
Емкость (mAh/Ah)  
Время (hh:mm)  
Ток (mA)

- > Многоступенчатая защита от избыточного заряда и автоматическое отключение
- > Капельный заряд (trickle charge)
- > Обнаружение неисправных аккумуляторов и щелочных элементов питания
- > Защита от обратной полярности
- > Возможность использования по всему миру (100-240V) и в автомобиле (12V)

#### Эксплуатация

Использование устройства от сети: (см. Иллюстрацию [1]) присоедините вилку к блоку питания устройства, как на рисунке. Соедините устройство и блок питания кабелем, идущим в комплекте. Включите блок питания в сеть (100-240V AC 50-60Hz).  
Использование устройства в автомобиле: присоедините DC кабель к устройству. Включите DC кабель в 12V DC сеть вашего автомобиля. Пожалуйста, убедитесь в том, что питание прикуривателя включено. Обратите внимание, что для этого некоторые автомобили должны быть заведены.

Зарядное устройство готово к работе. Вы можете вставить до 4 AA/AAA (либо любую их комбинацию) NiMH или NiCd аккумуляторов. Так же Вы можете заряжать совместимые устройства через зарядный USB-порт (например мобильный телефон, смартфон или плеер).

Соблюдайте полярность аккумуляторов, соответствующие символы нанесены на каждый зарядный слот.

Зарядное устройство имеет 3 кнопки функций: "CURRENT", "DIS-

PLAY" и "MODE" (см. иллюстрацию [2A]):

#### 1) Функция MODE

Нажатие кнопки MODE в течение 8 секунд после расположения 1-4 аккумуляторов позволяет выбрать одну из следующих программ:

a. CHARGE → Заряд аккумуляторов. После полного заряда аккумуляторов, устройство автоматически переходит в режим капельного заряда. (устройство переходит в режим капельного заряда, по окончании любой программы)

b. DISCHARGE → Разряжает аккумуляторы, перед тем как зарядить их для сведения к минимуму возможного «эффекта памяти»

c. REFRESH → при отражении статуса "DISCHARGE REFRESH" или "CHARGE REFRESH" на дисплее, зарядное устройство совершает полные циклы разряда и заряда аккумуляторов. Это позволяет вернуть старым, изношенным аккумуляторам их былую емкость и раскрыть весь потенциал емкости новым аккумуляторам.

d. TEST → Полностью заряжает аккумулятор. В этот момент на дисплее отображено "CHARGE TEST" → Разряжает аккумулятор измеряя его емкость. В этот момент на дисплее отображено "DISCHARGE TEST". → Снова заряжает аккумулятор для эксплуатации. В этот момент на дисплее отображено "CHARGE TEST".

#### 2) Функция CURRENT

Нажатие кнопки CURRENT в течение 8 секунд после выбора программы, либо установки аккумуляторов в зарядные слоты, позволяет выбрать зарядный ток для программ "CHARGE" и "TEST". Либо выбрать разрядный ток для программ "DISCHARGE" и "REFRESH".

### 3) Функция DISPLAY

Нажмите кнопку DISPLAY во время заряда или разряда, для того что бы на дисплее отобразились следующие параметры: зарядный/разрядный ток, напряжение аккумулятора (V), заряжаемая/разряжаемая емкость (mAh or Ah) или оставшееся время заряда/разряда (hh:mm).

После того, как параметры выбраны, через 8 секунд зарядное устройство приступает к работе.

Если параметры не настроены, после расположения аккумуляторов в зарядных слотах, дисплей будет мигать. В первую очередь отобразится напряжение аккумуляторов и программа по умолчанию "CHARGE". Далее, отобразятся настройки тока по умолчанию (600mA). Через 8 секунд устройство приступит к выполнению предустановленной программы.

Используя 4 кнопки зарядных слотов (см. Иллюстрацию [2B]), Вы можете индивидуально настроить каждый зарядный слот. Для этого нажмите соответствующую кнопку под зарядным слотом. После выбора зарядного слота, Вы можете изменять настройки для него используя функции "MODE" и/или "CURRENT".

При использовании только двух зарядных слотов из четырех зарядных слотов, Вы можете увеличить зарядный ток до 1500mA или 1800mA. При заряде 3 или 4 аккумуляторов одновременно, зарядный ток может быть 400mA, 600mA или 800mA.

При использовании программ "DISCHARGE" и "REFRESH", можно выбрать разрядные токи 200mA, 300mA или 400mA. Зарядные токи обычно в два раза больше разрядных токов.

Внимание: Пожалуйста убедитесь, что используемые аккумуляторы разработаны для работы с соответствующим зарядным током.

Например, AAA аккумуляторы не должны использоваться с зарядными токами 1500mA или 1800mA. При выборе максимального зарядного тока, мы рекомендуем исходить из принципа, что зарядный ток (mA) не должен превышать емкость (mAh) вставленного в зарядный слот аккумулятора.

Это нормально, что аккумуляторы становятся теплыми во время заряда. По окончании заряда, устройство автоматически переключается в режим капельного заряда. Капельный заряд предотвращает саморазряд находящихся в устройстве аккумуляторов.

### LCD Дисплей

"--" - зарядный слот свободен

"-- mAh" - выполняется первый зарядный цикл режима "TEST"

"Full" - процесс заряда завершен, устройство перешло в режим капельного заряда

После завершения режима "TEST", дисплей переключается между "Full" и замеренной емкостью.

"0 00" - дефектный аккумулятор или незаряжаемый элемент питания в зарядном слоте

Во время процесса заряда дисплей отображает текущие параметры. Так же отображается текущая программа и этап её выполнения. Пример на иллюстрации [3].

### ЭКОЛОГИЯ

Не выбрасывайте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, верните его вашему продавцу, либо в ближайший центр переработки. Пожалуйста, сдайте упаковку в переработку для сохранения экологии нашей планеты.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Что бы быть уверенным в том, что зарядное устройство работает корректно, пожалуйста, убедитесь в том, что в зарядных слотах отсутствуют посторонние предметы, либо грязь. Для ухода за зарядным устройством отключите его от сети и используйте только сухую ткань.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Входящее напряжение с блоком питания: 100-240V / 50-60Hz

Входящее напряжение с автомобильным адаптером: 12V DC

Зарядные токи: 400mA - 1800mA

Максимальная заряжаемая емкость: 3000mAh

Зарядный USB-порт: 5V / 1000mA

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Информация в данной инструкции может быть изменена без предварительного предупреждения. Компания ANSMANN не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные либо другие жалобы или повреждения и убытки, повлеченные за собой использованием устройства в несоответствии с данной инструкцией.

## ГАРАНТИЯ

Данное устройство имеет гарантию 3 года. Гарантия не является действительной при повреждении связанном с: низкокачественными аккумуляторами, несоблюдением данной инструкции, либо травм повлеченных за собой неосторожным обращением.

Техническая информация может быть изменена без предварительного предупреждения.  
Компания не несет ответственности за типографические ошибки и опечатки. 02/2012

## **S Instruktions manual för POWERLINE 4 PRO**

### **FÖRORD**

Bästa kund, tack för att ni valt en multifunktions POWERLINE 4 PRO laddare. Dessa användar instruktioner kommer att hjälpa er att få ut det bästa ur er laddare. Vi hoppas ni kommer att bli nöjda med denna laddare, ert ANSMANN team.

### **SÄKERHETS INSTRUKTIONER**

- > Vänligen läs dessa användarinstruktioner noggrant före användning av laddaren!
- > Använd inte laddaren vid tecken på skada på hölje, kontakt eller kabel. Om ni hittar något tecken på skada på produkten så kontakta närmaste återförsäljare!
- > Använd endast med NiMH/NiCD batterier. Andra batteri typer kan explodera!
- > Försäkra er om att ni sätter i batterierna med rätt polaritet (+/-) före användning!
- > Vänligen notera att på grund av den höga laddstyrkan skall endast batterier av hög kvalitet laddas med denna laddare! Batterier av låg kvalitet kan läcka och skada laddaren och därmed upphäva garantin!
- > Förvara laddaren torrt och undvik direkt solljus!
- > För att undvika risk för eld / elektrisk chock skall laddaren skyddas ifrån fukt och väta!
- > Före rengöring av laddaren, koppla ur strömmen och använd endast ren och torr trasa!
- > Försök aldrig att öppna laddaren!
- > Undanhålles från barn! Barn skall övervakas så dom inte leker med laddaren!
- > Laddaren skall inte användas av barn eller personer med psykisk

eller mental funktions nedsättning. Även personer som inte läst användarinstruktionerna bör övervakas eller ges instruktioner om hur laddaren fungerar!

- > Om säkerhets föreskrifterna inte följs kan detta leda till skada på laddaren eller i värsta fall användaren!
- > Vi rekommenderar er att använda ANSMANN uppladdningsbara batterier med denna produkt!

### **TEKNISK BESKRIVNING**

- > Laddare för 1-4 AAA eller AA batterier; inklusive 1 USB laddnings kontakt ( 5V / 1000mA )
- > Passar NiMH och NiCD batterier
- > Multifunktions LCD display
- > Justerbar laddstyrka för varje laddfack  
400mA, 600mA, 800mA, för 1-4 uppladdningsbara batterier  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA för 1-2 uppladdningsbara batterier
- > Individuella laddnings program för varje laddfack:  
**LADDNING**  
URLADDNING ( urladdning av batterierna före laddning )  
REFRESH ( Cykler av laddning och urladdning för att fräscha upp gamla batterier )  
TEST ( Fullt uppladdade batterier → urladdning av batteriet och kapacitets mätning → laddning av batteriet
- > Kapacitets mätning I mA/Ah
- > Valt laddnings program kan enkelt följas via LCD displayen
- > Mikroprocessor styrd kontrollerad laddning med övervakning av varje batteri
- > Individuell övervakning med följande parametrar;  
**VOLT (V)**  
**KAPACITET (mAh/Ah)**

TID (hh:mm)

STRÖM (mA)

- > Multi överladdningsskydd
- > Underhållsladdning
- > Skydd emot felaktiga batterier / oavsiktlig isättning av alkaliska batterier
- > Skydd emot felaktig polaritet (+/-)
- > Kan användas i hela världen ( 100-240V ) och via 12V uttag

## ANVÄNDNING

Användning av laddare via ström uttag ( se illustration (1) ); sätt I plug på de två kontakt pinnarna som finns på strömförsörjningen och skjut den I rätt läge med ett klick. Var säker på att den fäster med ett klick för att försäkra er om att laddaren är säker att användas. Koppla in strömladdan som medföljer. Till sist, koppla in strömladdan till ert vägguttag (100-240V AC 50-60Hz).

Användning av laddare med 12V biluttag; Koppla in DC laddsladden i laddaren. Koppla in DC laddsladden i 12V uttaget ( 12V DC ) i ert fordon. Kontrollera att strömmen är på i ert uttag. Vissa bilar kräver att tändningen är påslagen.

Laddaren är nu redo att användas. Ni kan sätta i upp till 4 AA/AAA batterier ( eller kombinera bägge typerna ) NiMH eller NiCd uppladdningsbara batterier. Ni kan även koppla in en USB kabel i USB kontakten för laddning av andra applikationer t.ex mobiltelefon, smartphone eller mp3 spelare. Sätt i samtliga batterier med rätt polaritet enligt symbolerna i laddningsfacken.

Laddaren har 3 funktionsknappar; CURRENT, DISPLAY och MODE ( se illustration (2A) ). Med dessa knappar kan man ställa in följande;

### 1. MODE knappen

Tryck in MODE knappen inom 8 sekunder efter isättning av 1-4 uppladdningsbara batterier för att välja mellan följande laddningsprogram:

- a. CHARGE → Ladda batterier. När laddningen är klar kommer laddaren automatiskt slå över till underhållsladdning ( detta görs efter alla typer av program )
- b. DISCHARGE → urladdning av batterierna före laddning
- c. REFRESH → DISCHARGE REFRESH eller CHARGE REFRESH status visas i LCD displayen när laddaren pendlar mellan urladdning och laddning. Detta kommer att fräscha upp gamla batterier och ladda dessa till max kapacitet. Refresh kommer att upprepas ( max 10 ggr ) tills laddaren inte längre registrerar en kapacitets höjning.
- d. TEST → laddar batterierna fullt. LCD displayen visar „CHARGE TEST“ → laddar ur batterierna och mäter kapaciteten. LCD displayen visar ”DISCHARGE TEST” → laddar batterierna, färdiga att användas. LCD displayen visar ”CHARGE TEST”.

### 2. CURRENT knappen

Tryck på ”CURRENT” knappen inom 8 sekunder efter isättning av batterier eller val av laddnings program för att välja laddnings styrka för programmen ”CHARGE” eller ”TEST”. Alternativt välj urladdningströmmen för program ”DISCHARGE” eller ”REFRESH”.

### 3. DISPLAY knappen

Tryck på ”DISPLAY” knappen under laddningen för att se laddning/ urladdnings strömmen, volt på batteriet (V), laddnings/urladdningens kapacitet ( mAh/mA) eller återstående tid för laddning/ urladdning ( hh:mm).

När inställningarna är gjorda kommer laddaren automatiskt att starta med de parametrar ni angett efter 8 sekunder. Om inga inställningar är gjorda kommer LCD displayen att blinka efter isättning av batterierna. Först visas volten på batteriet och det program som används "CHARGE" visas. Därefter visas laddbudsstyrkan 600mA. Efter 8 sekunder startar laddningen automatiskt med dessa parametrar.

Genom att använda 4 laddfacks knappen ( se illustration (2B) ) kan ni ställa in individuell laddningstid för varje batteri. För att ändra detta till laddning av enstaka batterier tryck in den knapp som är i det laddfack ni väljer. Displayen kommer att blinka för valt och ni kan nu ändra inställningen som beskrivs ovan, för laddning av enstaka batterier använd funktions knappen "MODE" och / eller "CURRENT".

Om bara ett eller två batterier sätts i laddaren och använder de två yttre laddfacken kan laddnings styrkan öka till 1500mA eller 1800mA. När ni laddar tre eller fyra batterier samtidigt kan laddnings styrkan ställas in på 400mA, 600mA eller 800mA. Om ni använder programmen "DISCHARGE" eller "REFRESH" kan urladdningsström ställas in till 200mA, 300mA eller 400mA. Laddnings strömmen är generellt dubbelt så hög som urladdnings strömmen.

**OBSERVERA:** Vänligen notera att de uppladdningsbara batterier ni väljer är lämpade för respektive laddnings ström. T.ex AAA uppladdningsbara batterier skall inte laddas med en laddström på 1500mA eller 1800 mA !! Vi ber er att välja maximal laddnings ström (mA) så denna inte överstiger kapacitets värdet (mAh) av de isatta batterierna.

Det är normalt att batterierna kan bli varma under laddning. Efter laddningen är klar slår laddaren automatiskt över till underhållsladdning. Underhållsladdning förebygger självurladdning när batteriet sitter i laddaren.

## LCD DISPLAY

"- -" visas när det inte finns något uppladdningsbart batteri isatt men laddaren är kopplad till strömuttaget. "- - mAh" visas i första laddnings fasen när det är i "TEST" läge. "FULL" visas när laddningen är klar och laddaren slår över till underhållsladdning. Efter avslutat laddningsprogram "TEST" pendlar displayen mellan "FULL" och mätning av kapacitet i mAh/mA.

"0 00" blinkar när ett uppladdningsbart batteri är felaktigt eller om ett felaktigt batteri är isatt ( t.ex alkaliskt batteri ). Under laddnings processen visas inställda parametrar under punkt 3 (DISPLAY). Även valt laddnings program och ström processen ( CHARGE eller DISCHARGE ) visas. I illustration (3) kan ni se ett exempel av LCD displayen. Detta exempel visar 4 olika lägen och 4 olika laddnings program.

## MILJÖ

Kasta inte laddaren eller tillbehör i vanligt hushålls avfall. Vänligen returnera till er handlare eller närmaste återvinnings central. Återvinn allt förpackningsmaterial.

## SKÖTSEL & UNDERHÅLL

För att försäkra er om att er laddare fungerar som den skall, hall kontakter fria från smuts och damm. För rengöring, koppla ur produkten ur vägguttaget och använd endast torr trasa.

## TEKNISK DATA

Input voltage external power supply:	100-240V AC / 50-60Hz
Input voltage charger:	12V DC
Charging current range:	400mA - 1800mA
Maximum charging capacity:	3000mAh
USB-charging socket:	5V / 1000mA

## DISCLAIMER

Information given I dessa instruktioner kan ändras utan förvarning. ANSMANN kan inte acceptera skyldighet för direkt, indirekt, olycka eller andra krav eller konsekvenser för användning av information given i dessa instruktioner eller för användning av denna produkt

## GARANTI

Vi erbjuder härmed 3 års garanti på denna produkt. Detta gäller inte skada uppkommen vid handhavande fel eller då man inte observerat de medföljande instruktionerna, användning av batterier av låg kvalitet som löckt i laddaren, fysisk skada på produkten eller bristande genomgång av användar instruktionerna.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 02/2012

## **SK** POWERLINE 4 PRO - návod na používanie

### ÚVOD

Vážená zákaznička/vážený zákazník, ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre multifunkčnú nabíjačku POWERLINE 4 PRO od spoločnosti ANSMANN. Návod na používanie vám pomôže pri optimálnom využívaní funkcií vašej novej nabíjačky. Práje vám veľa spokojnosti pri používaní novej nabíjačky.

Váš tím ANSMANN

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- > Pred používaním si pozorne prečítajte návod na používanie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny!
- > Pri poškodení krytu, zástrčky alebo sieťovej šnúry nabíjačku

nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

- > Do nabíjačky vkladajte nikelmetalhydridové (NiMH) alebo niklokadmiové (NiCd) akumulátory, pri iných akumulátoroch alebo batériách hrozí riziko explózie!
- > Pri vkladaní akumulátora dajte na dodržanie polarít (+/-)!
- > S nabíjačkou možno nabíjať iba rýchlonabíjateľné akumulátory, ktoré sú dimenzované pre príslušné nabíjacie prúdy nabíjačky. Menej kvalitné akumulátory môžu viesť ku zničeniu akumulátora a nabíjačky, pretože nie sú vhodné pre rýchle nabíjanie. Pri nabíjaní akumulátorov, nevhodných pre túto nabíjačku nie je možné uplatniť nároky, vyplývajúce zo záruky.
- > Nabíjačka sa smie používať iba v uzavretých, suchých priestoroch.
- > Na zabránenie rizika požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nabíjačku chráňte pred vlhkosťou a dažďom.
- > Nabíjačku čistite a ošetrujte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.
- > Nabíjačku neotvárajte!
- > Nabíjačku odkladajte mimo dosahu detí! Dozerajte na deti, aby nabíjačku nepoužívali ako hračku!
- > Nabíjačka nie je určená pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s používaním nabíjačky. Takéto osoby musia byť vopred poučené osobou, zodpovednou za ich bezpečnosť alebo nabíjačku používať pod jej dohľadom.
- > Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu nabíjačky, akumulátora alebo k nebezpečným úrazom osôb.
- > Odporúčame používať akumulátory ANSMANN.

### TECHNICKÉ VLASTNOSTI

- > Nabíjačka pre 1-4 Micro AAA alebo Mignon AA akumulátory; vrátane 1 USB nabíjacieho výstupu (5 V/1000 mA)

- > Vhodná na nabíjanie NiMH/NiCd akumulátorov
- > Multifunkčný, prehľadný LCD displej
- > Nastaviteľné nabíjacie prúdy pre každú nabíjajúcu šachtu:  
400 mA, 600 mA, 800 mA pri nabíjaní 1-4 akumulátorov  
400 mA, 600 mA, 800 mA, 1500 mA, 1800 mA pri nabíjaní 1-2 akumulátorov
- > Individuálne zvoliteľné programy nabíjania pre každú nabíjajúcu šachtu:  
CHARGE (nabíjanie)  
DISCHARGE (vybíjanie, nabíjanie na minimalizáciu „pamäťového efektu“ akumulátorov)  
REFRESH (opakované vybíjanie, nabíjanie na regeneráciu starších akumulátorov)  
TEST (nabíjanie, vybíjanie na zistenie kapacity, nabíjanie)
- > Meranie kapacity v mAh/Ah
- > Jednoduchá identifikácia práve zvolených programov nabíjania cez LCD displej
- > Mikroprocesor riadené nabíjanie a sledovanie stavu nabitia každého jednotlivého akumulátora
- > Individuálne vyvolanie aktuálnych parametrov:  
napätie (V)  
kapacita (mAh/Ah)  
čas (hh:mm)  
prúd (mA)
- > Viacnásobná ochranu proti prebitiu každého akumulátora a automatické ukončenie procesu nabíjania
- > Impulzné udržiavacie nabíjanie
- > Identifikácia chybného akumulátora a alkalickéj batérie
- > Ochrana proti prepólovaniu
- > Možnosť používania na celom svete (100 V-240 V $\sim$ ) a vo vozidle (12 V=)

## POUŽÍVANIE A FUNKCIE

Napájanie zo siete so sieťovým adaptérom (pozri obr. [1]): Sieťová zástrčka (podľa vyhotovenia/krajiny používania sú ako súčasť dodávky k dispozícii rôzne sieťové zástrčky, napr. pre Európu, Veľkú Britániu, USA) nasadíte na sieťové kontakty a zasuňte ju až na doraz do vodičiek. Dbajte na to, aby zástrčka pri zasúvaní počuteľne zapadla. Kábel sieťového adaptéra pripojíte k nabíjačke a sieťový adaptér pripojíte do siete (100-240 V $\sim$ /50-60 Hz).

Používanie vo vozidle: Kábel pre napájanie vo vozidle pripojíte k nabíjačke. Zástrčku kábla zasuňte do zásuvky vo vozidle (12 V=). Dbajte na to, aby bol privod prúdu do zásuvky zapnutý. Pri niektorých vozidlách musí byť pritom zapnuté zapalovanie.

Nabíjačka je teraz pripravená k používaniu. Do nabíjačky môžete vložiť až 4 NiMH alebo NiCd akumulátory veľkosti AA alebo AAA (alebo ich kombinácie) a/alebo do nabíjacej zásuvky USB pripojiť USB kábel a s nabíjačkou nabíjať rôzne zariadenia ako mobilný telefón, Smartphone alebo MP3 prehrávač.

Pri vkladaní akumulátorov dbajte na polaritu podľa vyznačených symbolov na nabíjacej šachte.

Nabíjačka má 3 tlačidlá funkcií, „CURRENT“, „DISPLAY“ a „MODE“ (pozri obr. [2A]), pomocou ktorých môžete vykonať nasledujúce nastavenia:

### 1. Tlačidlo MODE (režim)

Tlačidlo „MODE“ stlačíte v priebehu 8 sekúnd po vložení 1-4 akumulátorov a zvolíte si niektorý z nasledujúcich programov nabíjania:  
a. CHARGE → Nabíjanie, po úplnom nabití automatické prepnutie na impulzné udržiavacie nabíjanie (aj pri nasledujúcich programoch nabíjania).



b. DISCHARGE → Najprv vybitie, potom nabíjanie na minimalizáciu pamäťového efektu.

c. REFRESH (na LCD displeji sa zobrazí „DISCHARGE REFRESH“ alebo „CHARGE REFRESH“) → Opakované vybitie a nabíjanie na regeneráciu starších akumulátorov. Na obnovenie maximálnej kapacity akumulátora sa akumulátor bude dovtedy vybitý a nabíjať (max. 10x), kým jeho kapacita neprestane stúpať.

d. TEST (na LCD displeji sa zobrazí „CHARGE TEST“ alebo „DISCHARGE TEST“) → Najprv nabíjanie, potom vybitie na odmeranie kapacity v mAh/Ah, potom opäť nabíjanie.

## 2. Tlačidlo CURRENT (prúd)

V priebehu 8 sekúnd po výbere programu nabíjania alebo po vložení posledného akumulátora stlačte tlačidlo „CURRENT“ a zvolte si nabíjací prúd pre program „CHARGE“ alebo „TEST“, resp. vybitý prúd pre program „DISCHARGE“ alebo „REFRESH“.

## 3. Tlačidlo DISPLAY (displej)

Počas nabíjania alebo vybitia stlačte tlačidlo „DISPLAY“ pre zobrazenie nabíjacieho/vybitieho prúdu (v mA), napätia akumulátora (vo V), nabíjacej/vybitieho kapacity (v mAh alebo Ah) alebo uplynutého času nabíjania/vybitia (v hh:mm).

Po vykonaní nastavení pomocou tlačidiel funkcií sa nabíjačka s nastavenými parametrami po 8 sekundách automaticky zapne, ak sa medzitým nevykoná ďalšia voľba. Ak pomocou tlačidiel funkcií nevykonáte žiadne nastavenia, po vložení akumulátorov na displeji bliká zobrazenie parametrov. Najprv sa zobrazí napätie akumulátora vo V, ako aj prednastavený program nabíjania „CHARGE“ (nabíjanie) a potom prednastavený nabíjací prúd 600 mA. Po uplynutí 8 sekúnd sa automaticky spustí nabíjanie s týmito prednastavenými parametrami.

Pomocou 4 tlačidiel pod nabíjacími šachtami (pozri obr. [2B]) môžete kedykoľvek vykonať individuálne nastavenia osobitne pre každý akumulátor. Na zmenu funkcie jednotlivého akumulátora stlačte tlačidlo pod príslušnou šachtou pre daný akumulátor. Zobrazenie pre tento akumulátor bliká a podľa vyššie uvedeného opisu môžete pomocou tlačidiel funkcií „MODE“ a/alebo „CURRENT“ vykonať nastavenia pre túto jednotlivú nabíjajúcu šachtu.

Ak v nabíjačke nabíjate iba jeden alebo dva akumulátory a používate na to iba dve krajné nabíjacie šachty, môžete pri programoch „CHARGE“ a „TEST“ nabíjací prúd tlačidlom „CURRENT“ nastaviť až na hodnotu 1500 mA alebo 1800 mA. V tomto prípade sú obidve vnútorné nabíjacie šachty nefunkčné. Ak chcete súčasne nabíjať tri alebo štyri akumulátory, môžete nabíjací prúd nastaviť na hodnotu 400 mA, 600 mA alebo 800 mA. Pri programoch „DISCHARGE“ a „REFRESH“ sa akumulátory najprv vybitajú, preto si tu môžete zvoliť vybitie prúdy 200 mA, 300 mA alebo 400 mA. Pri následnom nabíjaní je potom nabíjací prúd dvojnásobkom zvoleného vybitieho prúdu.

**UPOZORNENIE:** Presvedčte sa, že vaše akumulátory sú dimenzované pre príslušný nabíjací prúd. Akumulátory Micro (AAA) nenabíjajte prúdom 1500 mA alebo 1800 mA! Odporúčame vám zvoliť si maximálny nabíjací prúd (mA) tak, aby neprekročil hodnotu kapacity (mAh) vášho akumulátora.

Zahrievanie akumulátorov počas nabíjania je normálny jav. Po ukončení nabíjania akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne na impulzné udržiavacie nabíjanie. Táto funkcia zaručuje optimálny výkon akumulátora a zabraňuje jeho samovybitiu.

## LCD DISPLAY

„- --“ sa zobrazí, ak v nabíjačke nie je vložený žiadny akumulátor, ale nabíjačka je pripojená ku zdroju napájania. „- -- mAh“ sa zobrazí počas prvého nabíjania pri programe nabíjania „TEST“.

„Full“ sa zobrazí po skončení procesu nabíjania a akumulátor sa nabíja v režime udržiavacieho nabíjania. Po skončení programu nabíjania „TEST“, sa striedavo zobrazuje „Full“ a odmeraná vybijacia kapacita v mAh/Ah.

„0 00“ bliká v prípade chybného akumulátora alebo ak bola do nabíjačky vložená nenabíjateľná batéria (napr. alkalická).

Počas nabíjania si môžete nechať zobrazíť parametre, opísané v bode 3 (DISPLAY). Zároveň sa zobrazí zvolený program nabíjania a aktuálne prebiehajúci proces (CHARGE = nabíjanie alebo DISCHARGE = vybíjanie). Na obr. [3] je znázornený príklad zobrazenia na LCD displeji, kde boli zvolené 4 rôzne režimy displeja a 4 rôzne programy nabíjania.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nabíjačku v žiadnom prípade neodhadzujte do komunálneho odpadu. Nabíjačku nechajte zlikvidovať v schválenom likvidačnom stredisku alebo cez vaše zberné stredisko špeciálneho odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na vaše miestne zberné stredisko. Všetky obalové materiály ekologicky zlikvidujte ako separovaný odpad.

## ÚDRŽBA/OŠETROVANIE

Na zaistenie bezchybnej funkcie nabíjačky, udržiavajte kontakty nabíjačky a akumulátorov čisté. Nabíjačku čistite iba pri vytiahnutí sieťovej zástrčky a iba so suchou utierkou.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie - externý sieťový adaptér:	100-240V~/50-60 Hz
Vstupné napätie nabíjačky:	12V=
Rozsah nabíjacieho prúdu:	400mA - 1800mA
Maximálne nabíjateľná kapacita:	3000mAh
USB nabíjacia zásuvka:	5V/1000mA

## PODMIENKY ŽÁRUKY

Informácie, uvedené v tomto návode na používanie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť ANSMANN nepreberá žiadnu záruku za priame, nepriame, náhodné alebo iné škody alebo následné škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania nabíjačky alebo nedodržania pokynov, uvedených v tomto návode na používanie.

## ŽÁRUKA

Na nabíjačku poskytujeme záruku v trvaní troch rokov. Na poškodenia nabíjačky, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania pokynov, uvedených v tomto návode na používanie alebo pri nabíjaní menej kvalitných akumulátorov, sa záruka nevzťahuje.

Technické zmeny vyhradené. Výrobca nepreberá záruku za chyby tlače. Stav: 02/2012.

## ÖNSÖZ

Değerli müşterimiz, ANSMANN'ın POWERLINE 4 PRO çok fonksiyonlu şarj cihazını satın almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanma kılavuzu, yeni şarj cihazınızın fonksiyonlarından optimum şekilde faydalanmanız konusunda size yardımcı olacaktır. Bu yeni şarj cihazınızla size mutluluklar diliyoruz. ANSMANN ekibi

## GÜVENLİK UYARILARI

- > İlk çalıştırmadan önce, kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve güvenlik uyarılarına dikkat ediniz!
- > Muhafazada, sokette veya kablodaki hasar olması durumunda cihazı çalıştırmayınız, yetkili servise başvurunuz!
- > Sadece nikel/metal hibrit (NiMH) veya nikel/kadmium (NiCd) pilleri takınız, diğer pillerde patlama tehlikesi bulunmaktadır!
- > Pilleri takarken polariteye (+ / -) dikkat ediniz!
- > Bu cihazda, sadece şarj cihazının şarj akımları için tasarlanmış ve hızlı şarj uyumlu markaların pilleri şarj edilmelidir. Düşük kaliteli piller, hızlı şarja uygun olmadıkları için pillerin ve cihazın zarar görmesine neden olabilir. Bu cihaza uygun olmayan pillerin kullanılması durumunda garanti hakkı maalesef kaybedilir!
- > Cihaz, sadece kapalı ve kuru bölümlerde çalıştırılmalıdır!
- > Yangın tehlikesini veya elektrik çarpması tehlikesini önlemek için, cihaz neme ve yağmura karşı korunmalıdır!
- > Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece elektrik fişi çekilmişken yapınız!
- > Cihazı açmayınız!
- > Çocuklardan uzak tutunuz! Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

- > Bu cihaz; sınırlı bedensel, duymusal veya ruhsal kabiliyetleri olan veya bu cihazla çalışma konusunda bilgi sahibi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için üretilmemiştir. Bu tür kişiler, güvenliklerinden sorumlu ve gözetimi yapacak bir kişi tarafından yönlendirilmeli veya cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır!
- > Güvenlik uyarılarına uyulmaması; cihazda, pillerde hasara veya insanların tehlikeli şekilde yaralanmasına neden olabilir!
- > ANSMANN pillerinin kullanılmasını öneriyoruz!

## TEKNİK GENEL BAKIŞ

- > 1-4 mikro AAA veya mynon AA pil için şarj cihazı, 1 USB şarj çıkışı (5V 1.000 mA) dahildir
- > NiMH/NiCd piller için uygundur
- > Çok fonksiyonlu, anlaşılır LC ekran
- > Her şarj bölümü için ayrı ayarlanabilen şarj akımları:  
400mA, 600mA, 800mA; 1-4 pilin şarj edilmesi sırasında  
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA; 1-2 pilin şarj edilmesi sırasında
- > Her şarj bölümü için ayrı olarak seçilebilen şarj programları:  
CHARGE (şarj)  
DISCHARGE (deşarj, pillerin „hafıza etkisinin“ asgariye indirilmesi için şarj)  
REFRESH (çokludeşarj, eski pillerin yenilenmesi için şarj)  
TEST (şarj, kapasiteyi belirlemek içindeşarj, şarj)
- > mAh/ Ah cinsinden kapasite ölçümü
- > Seçilen şarj programları LC ekran üzerinden kolayca belirlenir
- > Mikro kontrolör kumandalı şarj ve münferit pillerdeki şarj düzeyinin denetlenmesi
- > Güncel parametrelerin özel şekilde sorgulanması:  
Gerilim (V)

Kapasite (mAh/Ah)

Süre (ss:dd)

Akım (mA)

- > Her pil için çoklu aşırı şarj koruması ve şarj işleminin otomatik olarak sonlandırılması
- > Darbe koruma şarjı
- > Pil arızalı ve alkalın algılanması
- > Yanlış kutup bağlama koruması
- > Dünya genelinde (100V-240V) ve araçlarda (12V) kullanılabilir

## İŞLETİME ALMA ve ÇALIŞMA

Elektrik şebekesinde adaptörle çalışma (Bkz. Şekil [1]): Adaptörü (teslimat kapsamı, modele/ülke versiyonuna bağlı olarak farklı elektrik fişleri içerebilir, örn Avrupa, İngiltere, ABD) her iki şebeke kantağının üzerine oturtunuz ve dayanana kadar soketi kılavuzun içinde itiniz. Soketin itme sırasında duyulur şekilde kilitlemesine dikkat ediniz. Adaptörün kablosunu şarj cihazına ve adaptörü akım beslemesine bağlayınız (100-240V AC 50-60Hz).

Araçta çalışma: Araç bağlantı kablosunu şarj cihazına bağlayınız. Araç soketini aracınızın araç elektrik gerilimi yuvasına (12V DC) bağlayınız. Akım beslemesinin açık olmasına dikkat ediniz. Bunun için, bazı araçlarda kantağın açılmış olması gerekir.

Şarj cihazı şimdi çalışmaya hazırdır. AA veya AAA boyutlarında (karışık olarak da) en fazla 4 NiMH veya NiCD pil takabilir ve/veya USB şarj yuvasına bir USB kablosu bağlayabilir ve örn. cep telefonu, akıllı telefon veya MP3 çalar gibi çeşitli cihazları şarj edebilirsiniz. Tüm pilleri, şarj bölmesindeki sembollere göre kutupları doğru olarak şekilde yerleştiriniz.

Şarj cihazı 3 fonksiyon tuşuna sahiptir, „CURRENT“, „DISPLAY“ ve

„MODE“ (bkz. Şekil [2A]); bu tuşlarla aşağıdaki ayarları yapabilirsiniz:

### 1. MODE (mod) tuşu

Aşağıdaki şarj programlarından birini seçmek için, 1-4 pili yerleştirdikten sonraki 8 saniye içinde „MODE“ tuşuna basınız:

- a. CHARGE → Şarj etme, şarj işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak darbe koruma şarjına geçiş (takip eden şarj programlarında da).
- b. DISCHARGE → Önce deşarj, hafıza etkisini asgariye indirmek için daha sonra şarj.
- c. REFRESH (LCD’de „DISCHARGE REFRESH“ veya „CHARGE REFRESH“ gösterilir) → Eski pilleri yenilemek için çoklu deşarj ve şarj. Bir pili tekrar maksimum kapasitesine getirmek için, hiç kapasite artışı algılanmayana kadar pil deşarj ve şarj edilir (en fazla 10 kez).
- d. TEST (LCD’de „CHARGE TEST“ veya „DISCHARGE TEST“ gösterilir) → Önce şarj, mAh/Ah cinsinden kapasiteyi ölçmek için daha sonra deşarj, ardından tekrar şarj.

### 2. CURRENT (akım) tuşu

„CHARGE“ veya „TEST“ programı veya „DISCHARGE“ veya „REFRESH“ deşarj programı için şarj akımını seçmek amacıyla, şarj programını seçtikten veya pilleri yerleştirdikten sonraki 8 saniye içinde „CURRENT“ tuşuna basınız.

### 3. DISPLAY (ekran) tuşu

Şarj/deşarj akımını (mA cinsinden), pil gerilimini (V cinsinden), şarj/deşarj kapasitesini (mAh veya Ah cinsinden) veya geçen şarj/deşarj süresini (ss:dd cinsinden) görüntülemek için, şarj veya deşarj işlemi sırasında „DISPLAY“ tuşuna basınız.

Fonksiyon tuşları üzerinden ayarları yapmanızdan sonra, şarj cihazı,

başka bir seçim yapılmadığı sürece seçilen parametrelerle 8 saniye sonra otomatik olarak çalışmaya başlar. Fonksiyon tuşları üzerinden ayarlar yapmazsanız, piller takıldıktan sonra LC ekrandaki gösterge yanıp söner. Önce Volt cinsinden pil gerilimi ve önceden ayarlanan „CHARGE“ (şarj) şarj programı ve daha sonra, önceden ayarlanmış olan 600mA şarj akımı gösterilir. 8 saniye geçtikten sonra, şarj işlemi önceden ayarlanmış bu parametrelerle otomatik olarak başlar.

4 şarj bölmesi (bkz. Şekil [2B]) üzerinden her pil için istediğiniz zaman ayrı ayarlar yapabilirsiniz. Tek bir pilde fonksiyonu değiştirmek için, bu pilin şarj bölmesi altındaki ilgili şarj bölmesi tuşuna basınız. Bu pilin göstergesi yanıp söner ve şimdi, yukarıda açıklandığı gibi „MODE“ ve/veya „CURRENT“ fonksiyon tuşları üzerinden bu tek şarj bölmesi için ayarlar yapabilirsiniz.

Şarj cihazında sadece bir pil veya iki pil şarj ederseniz ve bunun için yalnızca dıştaki iki şarj bölümünü kullanırsanız, „CHARGE“ ve „TEST“ programlarında, şarj akımını „CURRENT“ tuşu ile 1500mA veya 1800mA'ya ayarlayabilirsiniz. Bu durumda, içteki iki şarj bölümü işlevsizdir. Üç veya dört pili aynı anda şarj etmek isterseniz, şarj akımını 400mA, 600mA veya 800mA'ya ayarlayabilirsiniz. „DISCHARGE“ veya „REFRESH“ programlarında piller önce deşarj edilir, bu nedenle burada 200mA, 300mA veya 400mA'lık deşarj akımlarını seçebilirsiniz. Daha sonraki şarj işleminde, şarj akımı seçilen deşarj akımının iki katıdır.

**DİKKAT:** Pillerinizin ilgili şarj akımı için tasarlanmış olduğundan emin olunuz. Mikro (AAA) pilleri 1500mA veya 1800mA ile şarj etmemeniz gerekir! Maksimum şarj akımını (mA), akım, pilinizin kapasite değerini (mAh) aşmayacak şekilde seçmenizi öneriyoruz.

Şarj işlemi sırasında pillerin ısınması normaldir. Pillerin şarj edilmesi tamamlandıktan sonra, darbe koruma şarjına otomatik olarak geçilir. Bu fonksiyon, optimum performansı garanti eder ve pillerin kendi kendine boşalmasını önler.

## LC EKРАН

„- --“; hiçbir pil takılmamışsa fakat şarj cihazı akım beslemesine bağlanmışsa gösterilir.

„- - mAh“; „TEST“ şarj programındaki ilk şarj sırasında gösterilir.

„Full“; şarj işlemi tamamlanmış ve pil koruma şarjıyla besleniyorsa gösterilir. „TEST“ şarj programı tamamlandıktan sonra, gösterge, „Full“ ve mAh/Ah cinsinden ölçülen deşarj kapasitesi arasında geçiş yapar. „0 00“; bir pil arızalıysa veya şarj edilemeyen bir pil (örn. alkalın) takılmışsa yanıp söner.

Çalışma sırasında, 3. maddede (EKРАН) açıklanan parametreler görüntülenebilir. Ek olarak, seçilen şarj programı ve güncel işlem (CHARGE = Şarj veya DISCHARGE = Deşarj) gösterilir. Şekil [3]'te, LC ekrandaki göstergenin bir örneğini görebilirsiniz. Burada, 4 farklı ekran modu ve 4 farklı şarj programı seçilmiştir.

## ÇEVRE UYARILARI

Cihazı kesinlikle normal evsel atıkların arasına atmayınız. Cihazı, onaylı bir tasfiye işletmesi veya belediyenizin tasfiye merkezi aracılığıyla tasfiye ediniz. Geçerli güncel talimatlara dikkat ediniz. Şüphelenmez durumda tasfiye merkeziyle temas kurunuz. Tüm ambalaj malzemelerini çevreyle uyumlu şekilde tasfiye edilmeye gönderiniz.

## BAKIM / KORUMA

Cihazın kusursuz şekilde çalışmasını garanti etmek için, şarj cihazının kontaklarını ve pilleri temiz tutunuz. Cihazı sadece elektrik fişi

çekilmişken ve kuru bir bezle temizleyiniz.

## TEKNİK BİLGİLER

Harici adaptörün giriş gerilimi:	100-240V AC / 50-60Hz
Şarj cihazının giriş gerilimi:	12V DC
Şarj akımı aralığı:	400mA – 1800mA
Şarj edilebilen maksimum kapasite:	3000mAh
USB şarj yuvası:	5V / 1000mA

## SORUMLULUK MUAFİYETLERİ

Bu kullanma kılavuzunda bulunan bilgiler önceden haber vermeksizin değiştirilebilir. ANSMANN, usulüne aykırı kullanım veya bu kullanma kılavuzundaki bilgilere uyulmaması sonucu doğrudan, dolaylı veya diğer yollarla oluşan hasarlara veya müteakip hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez.

## GARANTİ BİLGİLERİ

Cihaz üzerinde üç yıllık bir garanti veriyoruz. Kullanma kılavuzuna uyulmaması veya düşük kaliteli pillerin kullanılması nedeniyle cihaz-da oluşan hasarlar için garanti verilemez.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Baskı hataları için herhangi bir sorumluluk üstlenmiyoruz. 02/2012

## GARANTİ BELGESİ

### İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI	: ZOOM İTHALAT
ADRESİ	: GAZTEPELER SİTESİ 23 TEKNİK MEYDANI SOK. 34394 NO:7 ESENTEPE /İSTANBUL
TELEFON	: 0212 / 212 83 85
FAKS	: 0212 / 212 27 87

### FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZA VE BAŞVİ :

<b>MALİN</b>	:	ŞARJ CİHAZLARI
ÇİNSİ	:	ANSMANN
MARKESİ	:	
MODELİ	:	
BANDROL VE SERİ NO	:	
TESLİM TARİHİ VE YERİ	:	
AZAMI TAMIH SÜRESİ	:	: 30 GÜN
GARANTİ SÜRESİ	:	: 2 YIL

### SATICI FİRMANIN

ÜNVANI	:
ADRESİ	:
TELEFONU	:
FAKES	:
FATURA TARİHİ VE NO' SU	:
TARİH	:
İMZA – KİŞE	:

<b>BELGE NUMARASI</b>	: 43453
<b>BELGENİN İZİN TARİHİ</b>	: 07/08/2007

BU GARANTİ BELGESİ NİN KULLANILMASINA 4077 SAYILI KANUN İLE BU KANUNA DAYANILARAK DÜZENLENEN YÖNETMELİK UYARINCA T.C.SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI, TÜKETİCİNİN VE KURUMSAL GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN İZİN VERİLMİŞTİR.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. GARANTİ SÜRESİ, MALIN TESLİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR VE 2 YILDIR.

2. MALIN İHTİŞİM PARÇALARI DAHİL OLMAK ÜZERE TAMAMI FİRMANIN GARANTİSİ KAPSAMINDAKİDİR.

3. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE ARZLANMASI DURUMUNDA, TAMİRDE GEÇEN SÜRE GARANTİ SÜRESİNİ EKLİLER. MALIN TAMİR SÜRESİNİ FAZLA 10 GÜNÜDÜR. BU SÜRE, MALLA İZLENEN

ARZANIN SERVIS İSTASYONUNA, SERVIS İSTASYONUNUN OLMAMASINDA, MALIN SATIŞI, BAĞLI, ENTEJİ, TONGAÇLIĞI, İTHALATÇI VEYA İMALATÇI – ÜRETİŞİNDEN BÖYÜNE BİLDİRİLEN TARİHİNEN İTİBAREN İTİBAREN BAŞLAR. MALIN ARZANIN 15 GÜNÜDÜR

İÇERİSİNDE GÜVENİLİRLİĞİNE HÜKME İNHALATÇI – ÜRETİŞİ VEYA İTHALATÇI: MALIN TAMAMI YARARLANMAYI, KADAR, HİÇBİR ÖZELLİKLERİ SAHİP BİR MALI TÜKETİCİNİN KULLANIMINA TAHSİS ETMEK ZORUNDADIR.

4. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE, GEREK MALI VEYA İZLENEN MONTAJ HATALARININ DOLAYI ARZLANMASI NEDENİYLE, TESLİM HİÇBİR ÜRETİŞİNDEN FAZLA İZLENEN YA DA BAŞKA HERHANGİ BİR AD ALTIYDA HİÇBİR ŞEYİN TALİP ETMİŞSİNİ TAMAMI YAPILACAKTIR.

5. TÜKETİCİNİN ONARIM HAKKINI KULLANMASINA RAĞMENMALDIR:

-TÜKETİCİNİN TESLİM EDİLDİĞİ TARİHTEN İTİBAREN BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE KALAN KAYITLIYA, BİR YA KESİRLERİNE KİM ARZANIN İZLENEN FAZLA: TOSKUNLARI VEYA SÜRESİ İZLENELERİN DÜŞÜKTÜR FAZLA MEYDANA GELMESİ VEYA BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE FARKLI ARZANIN TOPLAMININ ALTINDAN FAZLA OLANAK UNKULARININ YAKINSA, BU ARZANIN MALININ YARARLANMAYI SİREKLİ OLMASI,

-TAMİR İÇİN GEREKEN AZAMI SÜREHİN AŞMASI,

-FİRMANIN SERVIS İSTASYONUNA, SERVIS İSTASYONUNUN MEVCUT OLMAMASINDA SÜREHİN SIVILTA SATIŞI, BAĞLI, AÇIKTAN, TONGAÇLIĞI, İTHALATÇI VEYA İMALATÇI – ÜRETİŞİNDEN BÖYÜNE BİLDİRİLEN TARİHİNEN İTİBAREN İTİBAREN BAŞLAR. MALIN ARZANIN 15 GÜNÜDÜR İZLENEN FAZLA: TOSKUNLARI VEYA SÜRESİ İZLENELERİN DÜŞÜKTÜR FAZLA MEYDANA GELMESİ VEYA BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE FARKLI ARZANIN TOPLAMININ ALTINDAN FAZLA OLANAK UNKULARININ YAKINSA, BU ARZANIN MALININ YARARLANMAYI SİREKLİ OLMASI,

6. MALIN KULLANMA KILAVUZUNDA YER ALAN HESUSLARA AYKIRI KULLANILMASINDAN KATILANLARIN ARZANIN GARANTİ KAPSAMI İÇERİSİNDE.

7. GARANTİ BELGESİ İLE İLGİLİ OLANAK ÇIKARILAN SORUNLAR İÇİN SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI TÜKETİCİNİN VE KURUMSAL GENEL MÜDÜRLÜĞÜ NE BAŞVURULABİLİR.

## UA ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ POWERLINE 4 PRO

### ПЕРЕДМОВА

Шановний Користувач,

Дякуємо Вам за покупку багатофункціонального зарядного пристрою POWERLINE 4 PRO. Дійсно інструкція надасть Вам більше інформації щодо користування цим пристроєм. Ми сподіваємось, що Ви залишитеся задоволеним новим придбанням.

Ваша команда ANSMANN

### ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- > Будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед використанням зарядного пристрою!
- > Не використовуйте пристрій, якщо на ньому є будь-які ознаки пошкодження корпусу, роз'єму або кабелю. Якщо ви знайдете будь-які пошкодження пристрою, будь ласка, зв'яжіться з авторизованим дилером!
- > Використовуйте тільки NiMH / NiCd елементи. Інші типи батарей можуть призвести до вибуху!
- > Будь ласка, перед використанням переконайтесь, що батареї встановлені згідно вказаної полярності (+ / -)!
- > Зверніть увагу, що для зарядки в даному пристрої треба використовувати акумулятори тільки високої якості! Низька якість елементів живлення може призвести до протікання і пошкодження пристрою і привести до втрати гарантії!
- > Зберігайте зарядний пристрій у сухому місці, далеко від прямих сонячних променів!
- > Щоб уникнути ризику виникнення пожежі та / або ураження електричним струмом, зарядний пристрій має бути захищеним від високої вологості повітря і води!

- > Перед чищенням пристрою, відключіть його від мережі і використовуйте тільки суху ганчірку!
- > Ніколи не намагайтеся відкрити зарядний пристрій!
- > Зберігайте пристрій в недоступному для дітей місці! Не дозволяйте дітям грати з зарядним пристроєм!
- > Прилад не призначений для дітей або людей з обмеженими фізичними або психічними можливостями. Крім того, починаючи користувачі, які не повністю прочитали дійсну інструкцію, повинні перебувати під наглядом, або прочитати інструкцію перед використанням!
- > Якщо не дотримуватись інструкції з техніки безпеки, це може привести до пошкодження пристрою або акумулятора, і може призвести до травми користувача!
- > Ми рекомендуємо використовувати акумулятори ANSMANN з цим пристроєм!

### ТЕХНІЧНИЙ ОГЛЯД

- > Зарядний пристрій для елементів живлення типу 1-4 AAA або AA включає в себе 1 USB зарядку (5V 1000mA);
- > Підходить для нікель-кадмієвих та нікель-металогідридних акумуляторів;
- > Багатофункційний РК-дисплей;
- > Регульований зарядний струм окремо для кожного слота:  
400 mA, 600 mA, 800 mA для 1-4 акумуляторів;  
400 mA, 600 mA, 800 mA, 1500, 1800mA для 1-2 акумуляторів;
- > Індивідуальна програма зарядки для кожного слота:  
CHARGE;  
DISCHARGE (розряд акумулятора перед зарядкою, для мінімізації „ефекту пам'яті“;  
REFRESH (цикл зарядки і розрядки для оновлення старих акумуляторів);

TEST (Повна зарядка акумулятора розряд і вимір ємності акумулятора перезарядка акумулятора);

- > Можливість вимірювання мА / Аг;
- > Обрана програма заряду відображається на дисплеї;
- > Мікропроцесорне управління і контроль заряду кожного слоту;
- > Індивідуальний контроль за наступними параметрами:
  - Напруга (V);
  - Ємність (мАг / г);
  - ЧАС (гг: мм);
  - Ток (мА);
- > Бататорівневий захист від перезаряду для кожної батареї та функція авто відключення;
- > Крапельна зарядка;
- > Виявлення несправних елементів живлення / випадкове виявлення лужних елементів;
- > Захист від неправильної полярності;
- > Може бути використаний у всьому світі (100-240V) і в автомобілі (12).

## ВИКОРИСТАННЯ

Використання зарядного пристрою за допомогою розетки електромережі (див. малюнок [1]). Підключіть вхідний штекер до відповідних контактів на кабелі живлення, вставивши його до характерного клацання. Цей звук підтверджує правильне підключення і подальше безпечне використання. Підключіть блок живлення до зарядного пристрою за допомогою цього ж кабелю. Нарешті, підключіть блок живлення до електромережі (100-240В 50-60Гц).

Використання зарядного пристрою в автомобілі, підключіть DC кабель для зарядки в зарядному пристрої. Підключіть DC кабель для зарядки в прикурювач 12В (12В DC) Вашого автомобіля. Будь

ласка, переконайтеся, що живлення від прикурювача увімкнене. В деяких автомобілях треба увімкнути запалювання.

Зарядний пристрій готовий до використання. Ви можете вставити до чотирьох AA / AAA (або комбінацію обох розмірів) нікель-металогідридних або нікель-кадмієвих акумуляторів. Ви також можете підключити USB кабель за допомогою USB-роз'єму для зарядки інших пристроїв, наприклад, мобільних телефонів, плеєрів, смартфонів або MP3.

Вставте всі акумулятори, дотримуючись полярності, відповідно до символів в зарядному гнізді.

Зарядний пристрій має 3 кнопки функції: „CURRENT“, „DISPLAY“ і „MODE“ (див. ілюстрацію [2A]). Використовуючи ці кнопки, можна використовувати наступні параметри:

### 1. MODE

Натисніть кнопку “MODE” і тримайте протягом 8 секунд після вставки 1-4 акумуляторів, щоб отримати доступ до наступних програм:

- a. CHARGE → Зарядка акумуляторів. Після завершення зарядки, зарядний пристрій автоматично перемикається в режим підзарядки малим струмом;
- b. DISCHARGE → Повний розряд акумулятора перед зарядкою для мінімізації «ефекту пам'яті»;
- c. REFRESH → “DISCHARGE REFRESH” або “CHARGE REFRESH” статус відображається на LCD дисплеї, коли зарядний пристрій знаходиться між циклами зарядки і розрядки. Цей процес оновить старі акумулятори і поверне їм максимальну ємність. Процес оновлення буде повторюватись (max. 10 циклів) поки зарядний пристрій не зареєструє зростання потужності;
- d. TEST → Повний заряд акумулятора. На LCD дисплеї відображається



“CHARGE TEST” → Розряд акумулятора і вимір ємності. На LCD дисплеї відображається “DISCHARGE TEST”. → Акумулятор готовий до використання. На LCD дисплеї відображається “CHARGE TEST”.

## 2. CURRENT

Натисніть кнопку “CURRENT” і тримайте на протязі 8 секунд програми зарядки або після того, як Ви вставили акумулятори для вибору струму для програми “CHARGE” або “TEST”. Крім того, струм процесу розряду для програми “DISCHARGE” або “REFRESH”.

## 3. DISPLAY

Натисніть кнопку „DISPLAY” під час процесу зарядки чи розрядки для відображення заряду / розряду струму (mA), напруги (V), ємності заряду / розряду (mAh або Ah) або часу залишкового заряду / розряду (чч : мм).

Після того, як налаштування були обрані, зарядний пристрій автоматично починає роботу з вибраними параметрами через 8 секунд. Якщо параметри обрані, дисплей почне блимати після вставки акумуляторів. Спочатку відображається попередня напруга акумулятора, а також задана програма зарядки «CHARGE». Потім відображається процес зарядки струмом в 600 mA. Через 8 секунд процес зарядки почнеться автоматично, використовуючи задані параметри.

За допомогою 4-х кнопок зарядки (див. малюнок [26]) можна робити індивідуальні настройки часу для кожного акумулятора. Щоб змінити функцію для одного акумулятора, натисніть відповідну кнопку під слотом для зарядки обраного елемента живлення. Відповідний сегмент на дисплеї напроти даного акумулятора буде блимати і тепер Ви можете змінити налаштування, як описано вище,

для зарядки одного слота, використовуючи кнопки „MODE” і / або „CURRENT”.

Якщо в зарядний пристрій встановлені тільки одна або дві акумуляторні батареї за допомогою двох слотів зовнішньої зарядки, зарядний струм може бути збільшений до 1500mA або 1800mA. Під час зарядки трьох або чотирьох акумуляторів одночасно, зарядний струм не може перевищувати 400 mA, 600 mA або 800 mA. За допомогою програм „DISCHARGE” і „REFRESH” можна обрати силу струму в 200 mA, 300 mA або 400 mA. Зарядний струм, як правило, удвічі вище, ніж вибраний струм розряду.

**УВАГА:** Переконайтесь, що акумуляторні батареї призначені для відповідного струму зарядки. Наприклад, акумулятори типу AAA не можна заряджати током 1500mA або 1800mA! Ми рекомендуємо вибрати максимальний зарядний струм (mA), що не буде перевищувати ємність (mAh) вставленого акумулятора.

Акумулятор може нагріватися під час заряджання. По завершенні зарядки, зарядний пристрій автоматично перемикається на підзарядку малим струмом. Струм заряду запобігає саморозрядці акумулятора, що залишився в зарядному пристрої.

## LCD ДИСПЛЕЙ

„---” Відображається, за відсутності акумуляторів, але зарядний пристрій підключено до мережі. „--- MAh” відображається під час першого циклу зарядки, в режимі «TEST».

„Full” відображається, коли процес зарядки завершений і зарядний пристрій перемикається на підзарядку малим струмом. Після закінчення зарядки програми „TEST”, дисплей перемикається між „Full” і вимірюванням потужності у mA / Aч.

„0 00” блимає, коли акумулятор несправний або встановлений неправильний тип елемента живлення, наприклад, алкалоїновий. Під час процесу зарядки задані параметри відображаються у вигляді згаданих в пункті 3 (DISPLAY). Крім того, відображається обрана програма зарядки та поточний процес (зарядки або розрядки). На ілюстрації [3] Ви можете побачити приклад відображення на РК-дисплеї. На прикладі можна побачити відображення 4-х різних режимів і 4-х різних програм зарядки.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Не викидайте прилад разом з побутовими відходами. Будь ласка, поверніть його дилеру або в найближчий центр переробки чи утилізації. Будь ласка, утилізуйте всі пакувальні матеріали.

### ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб зарядний пристрій працював належним чином, будь-ласка, очищуйте контакти від бруду та пилу. Для очищення пристрою відключіть його від мережі і використовуйте тільки суху тканину.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вхідна напруга зовнішнього джерела живлення:	100-240V AC / 50-60Hz
Вихідна напруга зарядного пристрою:	12V DC
Діапазон струму :	400mA - 1800mA
Максимальна ємність заряду:	3000mAh
Напруга/ струм USB-роз'єму:	5V / 1000mA

### ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Інформація в даній інструкції може бути змінена без попереднього повідомлення. ANSMANN не несе відповідальності за прямі, непрямі, випадкові або інші претензії, що виникли під час використання даного пристрою не за інструкцією з експлуатації. Непрямі збитки

не приймаються в будь-який час.

### ГАРАНТІЯ

Гарантія на даний зарядний пристрій 3 роки. Гарантія не поширюється на пошкодження, викликані: витіканням неяснісних батарей в зарядному пристрої, недотриманням інструкцією з експлуатації або фізичним пошкодженням, викликаним неправильним використанням.

Технічні деталі пристрою можуть бути змінені без попереднього повідомлення. Компанія не несе відповідальності за друкарські помилки або упуцнення. 02/2012.









**ANSMANN AG** . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt . Germany  
Hotline: +49 (0) 6294/4204 3400 . E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de) . [www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)